

ترتيب السبعة

عن مخطوطات البطريركية بمصر والأسكندرية
ومخطوطات الأديرة والكنائس

الجزء الثالث

الصوم الكبير والخمسين - ومن برمهاة إلى النسي

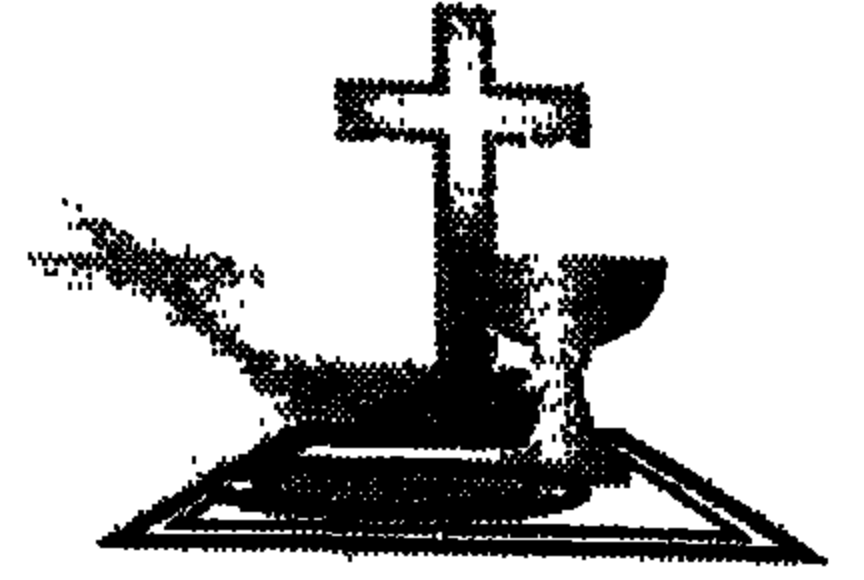
إعداد

الأنبا صموئيل

أسقف شبين القناطر وتوابعا



SAFWAT



ترتيب اليمعة

عن مخطوطات البطريركية بمصر والأسكندرية
ومخطوطات الأديرة والكنائس

الجزء الثالث والرابع

الصوم الكبير - والخمسين ومن برمهات إلى النسي

إعداد

الأنبا صموئيل

أسقف شبن القناطر وتوابعا



BIBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الاسكندرية

اسم الكتاب: ترتيب البيعة « الجزء الثالث »
(الصوم الكبير - الخميس - من يومها إلى النسي)

إعداد: الأنبا صموئيل
أسقف شين القناطر وتوابعها

الطباعة: النعام للطباعة والتوريدات
تليفون: ٢٤٢٠٣٦٢ - ٢٤٦٢٦٣٢ فاكس: ٢٤٢٠٣٦٢

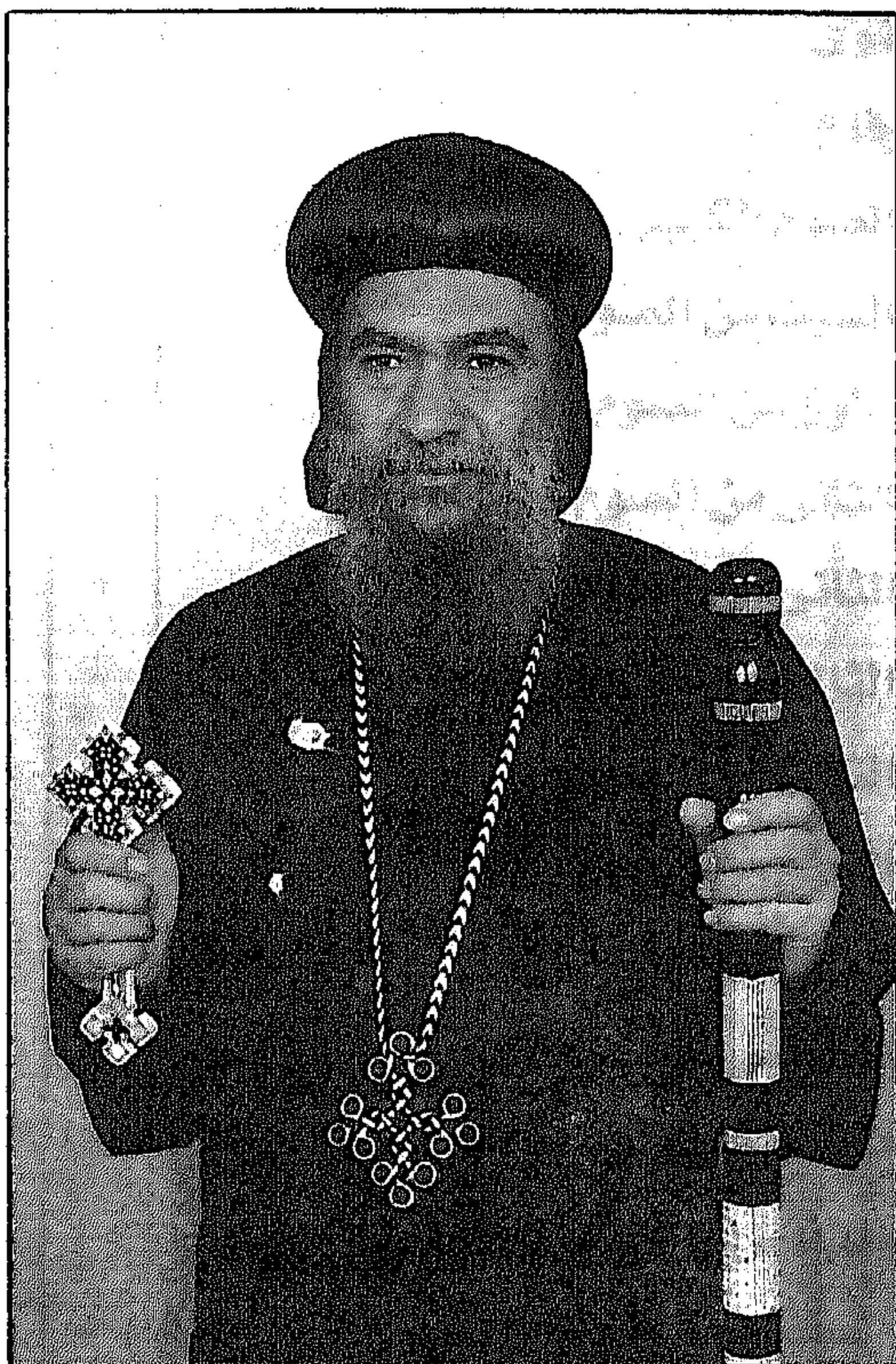
رقم الإيداع: ٢٠٠٠ / ٧٨٦٩



صاحب القداسة

البابا شنودة الثالث

بابا الأسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية ١١٧



نيافة الأنبا صموئيل
أسقف شبين القناطر وتوابعها

اليوم	التذكار	البطيركية P	البرموس B	الاسكندرية A	السريان S ₁	صفحة
١	صوم نينوى	+	+	+	+	٥
٢	أحد الرفاع			+	+	١٢
٣	ترتيب الصوم الكبير	+	+	+	+	١٣
٤	ترتيب السبت من الصوم		+	+		٢٧
٥	الأحد الأول من الصوم	+	+		+	٢٩
٦	السبت الثاني من الصوم			+	+	٣٢
٧	الأحد الثاني من الصوم	+	+	+	+	٣٣
٨	السبت الثالث من الصوم			+	+	٣٦
٩	الأحد الثالث من الصوم	+	+	+	+	٣٧
١٠	السبت الرابع من الصوم			+	+	٤٠
١١	الأحد الرابع من الصوم	+	+	+	+	٤١
١٢	السبت الخامس من الصوم			+	+	٤٥
١٣	الأحد الخامس من الصوم	+	+	+	+	٤٦
١٤	السبت السادس من الصوم		+	+	+	٤٩
١٥	الأحد السادس من الصوم	+	+	+	+	٥٠
١٦	سبت لعازر		+			٥٣
١٧	أحد الشعانين		+			٥٧
١٨	ترتيب جمعة الآلام		+			٦٣
١٩	أحد القيامة « الفصح المجيد »		+	+	+	٦٤
٢٠	الأثنين ثاني الخمسين « شم النسيم »			+	+	٦٨
٢١	الأحد الجديد ثامن الفصح « أحد توما »	+		+	+	٦٩
٢٢	الأحد الثاني من الخمسين		+	+	+	٧٦

اليوم	التذكارات	البطركية P	البرموس B	د. أنطونيوس A	د. السريان S ₁	صفحة
٢٣	الأحد الثالث من الخمسين	+	+	+	+	٧٨
٢٤	الأحد الرابع من الخمسين		+	+	+	٨٠
٢٥	الأحد الخامس من الخمسين		+	+	+	٨١
٢٦	خميس الصعود	+	+	+	+	٨٣
٢٧	الأحد السادس من الخمسين		+	+	+	٨٩
٢٨	ترتيب أحد العنصرة	+	+	+	+	٩٠
٢٩	ترتيب السجده	+	+	+		٩٦

فهرس شهر برمهايات

٣	القس حديد			+		١٠٠
١٠	عيد الصليب المجيد	+	+	+	+	١٠٢
٢٣	عيد الاربعين شهيد بسبسطية	+		+	+	١٠٦
٢٧	ابومقار الكبير			+		١١٠
٢٩	عيد البشارة المجيد	+	+	+	+	١١٢

فهرس شهر برمودة

٢٧	الشهيد بقطربن رومانوس	+			+	١٢١
٣٠	مارمرقس الانجيلي	+			+	١٢٢

فهرس شهر ربشنس

١	ميلاد السيدة العذراء	+			+	١٢٥
٦	ابو اسحق الدهراوي	+	+		+	١٢٧
١٠	الثلاث فتية القديسين	+	+		+	١٣١
١٤	انبا باخوم أب الشركة		+			١٣٣
٢٤	دخول السيد المسيح ارض مصر	+	+		+	١٣٥

اليوم	التذكارات	البطيركية	البرموس	الاسكندرية	د.السرطان	صفحة
		P	B	A	S ₁	
	الأحد الثالث من بشنس	+	+	+	+	١٤١
	الأحد الرابع من بشنس	+	+	+	+	١٤٣

فهرس شهر بؤونه

٧	الشهيد ابسخيرون	+		+	+	١٤٤
١١	الشهيد اقلوديوس	+				١٤٦
١٢	تذكارات الملاك ميخائيل				+	١٤٨
١٥	مارمينا العجايبى	+			+	١٤٩
٢١	بناء أول كنيسة للسيدة العذراء فى فيلبى	+			+	١٥٠
٣٠	ميلاد يوحنا المعمدان	+			+	١٦٣
	الأحد الأول من بؤونه	+	+	+	+	١٦٥
	الأحد الثانى من بؤونه	+	+	+	+	١٦٦
	الأحد الثالث من بؤونه	+	+	+	+	١٦٧
	الأحد الرابع من بؤونه	+	+	+	+	١٦٨

فهرس شهر أبيب

٤	ابو قيرو ويوحنا الشهيدان	+				١٦٩
٥	عيد الرسل : بطرس وبولس	+	+	+	+	١٧٠
٧	الأنبا شنوده	+				١٨٤
١٦	الشهيد فيلوثاوس	+			+	١٨٦
٢٠	الأمير تادرس « الشطبى »	+			+	١٨٧
٢٥	الشهيد مرقوريوس « ابوسيفين »	+			+	١٨٨
٢٧	الملاك سوريال				+	١٩٠
	الأحد الأول من أبيب	+	+	+	+	١٩١

اليوم	التذكّار	البطريكية	البرموس	د. أنطونيوس	د. السريان	صفحة
		P	B	A	S ₁	
	الأحد الثاني من أبيب					١٩٣
	الأحد الثالث من أبيب					١٩٤
	الأحد الرابع من أبيب					١٩٥

فهرس شهر مسرى

١٣	عيد التجلى	+	+	+	+	١٩٦
١٦	صعود جسد السيدة العذراء	+			+	١٩٩
٢٨	ابراهيم واسحق ويعقوب	+	+	+	+	٢٠٦
	الأحد الأول من مسرى	+	+	+	+	٢٠٨
	الأحد الثاني من مسرى	+	+	+	+	٢٠٩
	الأحد الثالث من مسرى	+	+	+	+	٢١٠
	الأحد الرابع من مسرى	+	+	+	+	٢١١

فهرس شهر النسي

٣	الملاك روفائيل	+			+	٢١٣
٥	انبا برسوم العريان	+			+	٢١٥
	الأحد الصغير « احد النسي »	+	+		+	٢٢١



نعتذر عن صدور الملحوظات الطقسية واللغوية والأخطاء اللاهوتية
الموجودة في مخطوطات ترتيب البيعة لكثرتها وتحتاج لأوقات كثيرة
لحصرها ودراستها وسوف تصدر في حينها بإذن الله وبحسب مشيئته

ترتيب صوم ثلاثة أيام يونان

PB

يوم الاثنين صلاة نصف الليل كالعادة خلا $\tau\epsilon\nu\omicron\tau\epsilon\zeta\grave{\eta}\sigma\omega\kappa\ldots$
 يقال بلحن الصوم وكذلك صلاة باكر كالعادة الى حين يدور الكاهن
 بالبخور يقولوا بعد $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \eta\epsilon\omega\ \tau\bar{\eta}\pi\alpha\rho$ بلحن الصوم $\alpha\lambda\lambda\alpha\ \pi\alpha\sigma\bar{\alpha}\rho$
 $\iota\omicron\tau\iota\eta\alpha\mu$ من $\eta\epsilon\kappa\eta\alpha\iota\ \pi\alpha\sigma\bar{\alpha}\rho$ إلى آخرها يقال $\tau\epsilon\eta\beta\iota\varsigma\iota$ والأمانة
 ويرفع الكاهن الصليب ويقول $\Phi\tau\ \eta\alpha\iota\ \eta\alpha\eta$ ويقولوا كيريا ليسون دمج
 وبعدها يجرو ستر المذبح ويتلوا بنوه يونان قبطيا وعربيا وهم جلوس
 وبعدها يفتح المذبح ويقول الكاهن أوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويقرى
 الانجيل قبطيا وعربياً وبعدها يقول الكاهن الخديم أو غيره من الكهنة
 الموعظة .

تختتم الصلاة بقراءة البركة ويصرف الشعب ويحضروا الى البيعة آخر
 النهار وابتدوا بعمل مزامير الغروب والنوم وبعدهم يبتدوا بالقداس يقال
 $\alpha\lambda\ \epsilon\iota\epsilon\iota\ \epsilon\delta\omicron\tau\eta\eta$ والقداس كجارى العادة السنوية خلا مرد الانجيل
 يقال بطريقة الصوم وأما وقت القربان يقال $\alpha\lambda\ \varsigma\mu\omicron\tau\ \Phi\tau\ldots$ سنوى ،
 $\chi\epsilon\ \grave{\eta}\varsigma\mu\alpha\rho\omega\ldots$ سنوى وبعدها $\alpha\lambda\lambda\alpha\ \pi\alpha\sigma\bar{\alpha}\rho\ \iota\omicron\tau\iota\ \eta\epsilon\mu$ سنوى
 إلى ان ينتهى حال التوزيع يعطى التسريح وهم يرتلوا الليلوى ذكصابتري
 $\alpha\eta\beta\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda\ \delta\epsilon\eta$ كجارى العادة بطول السنه من غير زيادة ولا نقص،
 وباكر اليوم الثالث يوم الاربعاء بعد فروع صلاة باكر عند قراءة تحليل
 الابن يقرى ميمر يونان وبعده يقولوا كيريا ليسون يرفع الانجيل والصليب
 ويقبل الشعب ويصرفهم ولله المجد دائماً .

مرد انجيل القداس

<p>Αλλα πᾱς ᾱριον̄ι νεμ̄νι :</p> <p>ἡφρη† ἡνιρεμ̄ νινετη̄ ναῑ</p> <p>ετᾱτερμετᾱνοιν̄ : ακχᾱ νεν̄-</p> <p>νοβ̄ινω̄οτεβο̄λ .</p> <p>Αρῑπρεσβ̄τιν̄...</p> <p>ἡθοκ̄ πᾱς ακ̄θον̄θεν̄ ναν̄ :</p> <p>ε̄ερε̄τιν̄θ̄ι ναν̄ τεν̄β̄ιςῑ : ο̄το̄θ̄</p> <p>ἡτε̄νκω† ἡτε̄χιμ̄ι : ο̄το̄θ̄</p> <p>ἡτε̄νκω̄λ̄η̄ντο̄το̄τω̄ν̄νᾱῡ .</p> <p>Ἰω̄β̄ε̄ .. : ὡ̄ π̄ιρω̄μ̄ι ἡ̄τε̄λ̄ιος̄ :</p> <p>ιω̄νᾱ π̄ῑπρο̄φη̄της̄ : ἡ̄τε̄ῡχᾱ νεν̄</p> <p>....</p>	<p>اصنع معنا يا سيدى</p> <p>مثل اهل نينوى</p> <p>الذين تابوا وغفرت</p> <p>لهم خطاياهم .</p> <p>اشفعى ...</p> <p>أنت يارب أمرتنا</p> <p>ان نتضع لكى نرتفع</p> <p>ولنطلب لنجد ولنقرع</p> <p>ليفتح لنا .</p> <p>وبعده للعذرى</p> <p>اطلب ... ايها الرجل</p> <p>الكامل يونان النبى لكى</p> <p>يغفر لنا .</p>	S1
---	--	----

ويكمل للعادة وعند تقبيل الانجيل والصليب يرتلوا بهذا القانون مدة الثلاثة أيام

قانون صوم نينوى

<p>Се̄ῡτε̄н†го̄ ε̄ροκ̄ ὡ̄ π̄ιᾱτᾱθος̄ :</p> <p>φ̄νε̄τᾱῡ νο̄θε̄μ̄ ἡ̄ιω̄νᾱ θ̄εν̄ ὅ̄νε̄χῑ</p> <p>ἡ̄π̄ικ̄η̄τος̄ : ο̄το̄θ̄ ᾱῡω̄εν̄θ̄η̄τ̄ θ̄ᾱ</p> <p>πε̄ῡλᾱος̄ : ν̄ῑρε̄μ̄ν̄ῑνε̄τ̄η̄ με̄νε̄ν̄σᾱ</p> <p>† ἡ̄λᾱνος̄ : ᾱῡχ̄ω̄νω̄ο̄τ̄</p> <p>ἡ̄νο̄ᾱνο̄μ̄ιᾱ : ο̄το̄θ̄ ᾱῡ†η̄νω̄ο̄τ̄</p>	PBA
---	-----

ἸΟΥΣΩΤΗΡΙΑ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ
†ΝΗCΤΙΑ ΝΕΜ †ΑΣΝΙΑ .

Δοξα ...

Рекпензнт ἐφωιτ ετσοττων
: ΝΕΜ ΠΕΝΝΟΥC ἸCΩΜΑΤΙΚΟΝ :
ΜΑΝΟΜ† ΔΕΝ ΤΕΚΜΕΘΝΑΗΤ ΝΑΝ :
ΞΙΝΑ ἸΤΕ ΨΤΕΜΧΑΧΙ : ΕΡΞΑΛ
ἸΜΜΟΝ : ΚΕ ΕΚ†ΝΑΝ Ἰ†ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ :
ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΤΡΑΝΑΚ ΨΑ
ἸΤCΥΝΤΕΛΙΑ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ
†ΝΗCΤΙΑ ΝΕΜ †ΑΣΝΙΑ .

Κε ΝΙΝ

Ιωc⁽¹⁾ ἸΤΕΝΘΗΝΟΥ ΘΝ : ἸΤΕΝ
†ΩΟΥ ἸΦΙΛΟΘΕΡΟΠΟΝ : ΦΗΕΤ-
ΑΨΕΡΝΗCΤΕΤΙΝ ΕΧΩΝ : ΕΘΡΕΝCΩ†
ἸΜΜΟΝ : CΩΛΧ ἸΝΕΝΝΟΒΙ ΕΘΜΕΞ
ἸΑΝΔΙΠΑΘΙΑ : ΝΕΜ ΝΗΕΤΑΨ†
ΝΩΟΥ ἸΟΥΠΑΡΡΗCΙΑ : ΕΘΒΕ
ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ †ΝΗCΤΙΑ ΝΕΜ
†ΑΣΝΙΑ .

ΕΝΩΨ ΕΒΟΛ ...

PBA

(1) هذا الجزء غير موجود في نسخة الانبا انطونيوس

ووقت تقديمه القربان يقولوا		A
<p> ΑΛΛΑ : ἀνοκ δε κατὰ παύαι ἵντε πεκναι εἰεῖ ἐδοῦν επεκνη ογοε εἰεοῦωπτ ναερεν πε- κερφινεοῦ </p>	<p> أمّا أنا بكثرة رحمتك ادخل بيتك واسجد امام هيكلك المقدس : الليلويا </p>	A
<p> ويستعمل الكاهن الخدمة كالعادة السنوية الى آخر الشبه موت يرتلوا σωθης αμην κε τοῦ πνα τι σοῦ بحلن بولس ويقرأوا الفصول كالعادة τενοῦωπτ قبطيا وعربيا الى نهاية قراءة الانجيل يرد بهذا بطريقة الصوم </p>		A
مرد انجيل القداس		
<p> Ω φνεταϥ ερεε εἰωνας : εϥχη δεν ὀνεχι ὑπικητος : εταϣεϣιϥ ἐπωωι εἰφιομ : αρεε ερον κατὰ τεκχομ. </p>	<p> يامن حفظ يونان فى بطن الحوت وطرحه بعيدا عن البحر احفظنا بقوتك . </p>	AS ₁
<p> ويكمل كالعادة الى آخر .. κεϥσμαρωοῦτ ثم يتلوا القداس سياقه الى نهاية ερεο νιβεν يرتلوا : Συοῦ εϣϣ سنوى ملخص الى آخرها ويعدّها يرتلوا κεϥσμαρωοῦτ تقال دمج سنوى ويتلوا ذلك بطريقة الصوم : αλλὰ πᾱς ᾱριοῖ̄νεμνι وان عوزوا يقولوا : σωαα- τος.. لكن يقولوا يتلوا كالعادة السنوية الى آخرها ᾱνβῑεβο̄λ̄ δεν̄π̄ισω̄μᾱ...ᾱλ̄ λ̄ο̄ζ̄α يعطى التسريح ويصرف البيعة بالليلويا السنوى ويفرقوا الاولوية ويمضوا الى منازلهم بسلام وهذا الترتيب فى صلاة باكر والقداس آخر النهار على ما شرح فيه وهو جارى عادة ترتيب بعية ستنا العذرى بالمعلقة وكل كنائس مصر على ما عهدنا من اباء البيعة الاولين والمشايخ الفاضلين واما بيع القاهرة الان فلهم عوايد غير هذا والمجد لله . </p>		A

يوم الثلاثاء مرد باكر		
<p> Ὁοι νηι πῶς ἤντη μεθανια : επ- χινταερ μετανοιν : ἡπαταφμοτ μαυθαμ ἡροι : θεν νιπταλη ἡτε αμεν†. </p>	<p> اعطني يارب توبه لكي اتوب قبل ان يفلق الموت على أبواب الجحيم . </p>	A
مرد انجيل القديس		
<p> Ἀλλὰ πᾶς ἀριονι νεμνι : ἡφρη† ἡνιρεμ νινετῆ : νατε- τατερ μετ ανοιν : ακχα νεϥνοβι ναϥωοτ εβολ. </p>	<p> ولكن يا سيدي اصنع معى كما مع اهل نينوى الذين تابوا وغفرت لهم خطاياهم . </p>	AS ₁
باكر يوم الاربعاء مرد الانجيل		
<p> Χε αμωινι θαρωι : νηετςμαρωοττ ἡτε παιωτ : αρικληρονομιν ἡπιωνθ : εθμεν εβολ ψα ενεε. </p>	<p> تعالوا الى يا مباركى أبى رثوا الحياة الدائمة الى الأبد . </p>	AS ₁
<p> واذا انتهى صلاة باكر يوم الاربعاء إلى آخر تحليل الابن يجلسوا يقرأوا الميمر الذى ليونان النبى ويكون باب المذبح مغلق فإذا انتهى قراءة الميمر ينهضوا ويرفعوا الانجيل والصليب كالعادة ويرتلوا كيرىاليسون ثم يقرأ القانون كالعادة ويختتم الصلاة بالبركة والقديس فى هذا النهار كالعادة ومرد انجيل القديس </p>		
<p> Πι ζ ἡωικ αϥςμοτ ερωοτ : α- ἡωοτ ἡρωμ αϥετςιωοτ : </p>	<p> بارك السبع خبزات </p>	AS ₁

<p>ⲛ ⲙⲃⲓⲣⲁⲧⲙⲟⲩ ⲙⲙⲱⲟⲩ : ⲉⲛ ⲛⲏⲉ- ⲧⲁⲧⲉⲣⲃⲟⲟⲩⲟ ⲉⲣⲱⲟⲩ .</p> <p>يوم الخميس فصيح يونان النبي</p> <p>الاعتماد فيه في نصف الليل وأما صلاة باكر والقداس كالعادة الايام السنوية يطول السنة من غير زيادة ولا نقصان وهذا :</p> <p>مرد انجيل باكر سنوى</p> <p>ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲡⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲓⲭⲣⲟⲩ : ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲱⲉⲙⲉⲣ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲧⲕ ⲁⲟⲕⲉⲟⲩ : ⲭⲉ ⲁⲛⲕⲁⲧⲏⲛⲉⲱⲡⲏⲣⲓ : ⲟⲩⲟⲩ ⲧⲉⲛⲛⲁⲩⲧⲏⲧⲉⲕ ⲙⲉⲧⲟⲩ .</p> <p>مرد انجيل القداس</p> <p>ⲭⲉ ⲡⲁⲟⲩ ⲓⲛⲥ ⲡⲓⲭⲥ : ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲕ ⲏⲉⲣⲏⲓ ⲏⲉⲛⲧⲉⲛ : ⲏⲟⲧⲉⲡⲏⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲕ ⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ : ⲉⲧⲁⲟⲩⲟⲗⲟⲩⲁ ⲛⲁⲕ .</p> <p>الاسبس</p> <p>ⲭⲉ ⲓⲟⲩⲱⲱ ⲙⲉⲡⲟⲩⲁⲛ : ⲙⲡⲓⲣⲉⲥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ : ⲙⲉⲣⲏⲧ ⲏⲧⲉⲥⲧⲁⲥⲟⲩ : ⲉⲥⲉⲱⲛⲉ ⲏⲭⲉ ⲧⲁⲱⲧⲭⲏ .</p> <p>ⲡⲁⲧⲁⲥⲟⲟⲛ ⲱⲧ : ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡ- ⲉⲕⲟⲩⲭⲁⲓ : ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ : ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲩⲁⲑⲟⲩ .</p>	<p>وسبع سلال امتلأت فما زاد عنهم .</p> <p>طهرنا يارب من المكر غير ال ... وترك التأمّلات دون فهم العجائب ونؤمن بربوبيتك .</p> <p>سيدى يسوع المسيح اخلق فينا حب روحك القدوس التى مجدك بها .</p> <p>لأنك لا تشاء موت الخاطئ مثل ما يرجع وتحيى نفسه .</p> <p>ردنا يا الله الى خلاصك اصنع معنا حسب صلاحك .</p>	<p>AS₁</p> <p>AS₁</p> <p>AS₁</p> <p>AS₁</p>
---	---	---

أحد الرفاع الكبير مرد انجيل عشية		
<p>ΧΩΝΑΝ ΕΒΟΛ ἸΝΕΝΑΝΟΜΙΑ :</p> <p>†ΝΑΝΟΥΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ : ΝΕΜ</p> <p>ΠΕΚΟΣΙΟΣ ΑΚΕΡΠΕ†ΜΕΤΙ : ΝΑΖΡΕΝ</p> <p>ΠΕΚΙΩΤΕΤΘΕΝ-ΝΙΦΗΟΥΤΙ.</p>	<p>اغفر لنا آثامنا ...</p> <p>لكى نرت ...</p> <p>أما ابيك الذى</p> <p>فى السموات .</p>	AS ₁
مرد انجيل باكر		
<p>ΕΨΩΠ ΑΝΨΑΝ ΕΡΝΟΒΙ ἔΡΟΚ : ὦ</p> <p>ΠΑΒΟΙΣ ἸΚΕΜΗΨ ΝΣΟΠ : ΧΩΝΑΝ</p> <p>ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΠΕΚΝΑΙ ΚΑΤΑ ΦΡΗ†</p> <p>ἸΠΙΣΟΝΕ ΧΩ ΕΒΟΛ ἸΠΕΥΣΟΝ.</p>	<p>اذا ما اخطأنا يارب</p> <p>امامك مرات عديدة :</p> <p>اغفر لنا كرحمتك مثلما</p> <p>غفرت للص .</p>	AS ₁
مرد انجيل القداس		
<p>Χε ΠΕΝΙΩΤΕΤΘΕΝ ΝΙΦΗΟΥΤΙ...</p> <p>الابرسفارين</p>	<p>ابانا الذى فى السموات ...</p>	AS ₁
<p>Εμμανουήλ...</p>	<p>عمانوئيل ...</p>	AS ₁

ترتيب صوم الأربعين المقدسة

P

أول ذلك يوم الاثنين من الجمعة الاولى جميع طريقة الايام نصف الليل وباكر
والقداس بطريق الحزن لحن التجنيز خلا يوم الاثنين أول جمعة ويم الجمعة
ختام الصوم تقرا طريقته بلحن السبت والاحد .

بطول الصوم صلاة نصف الليل كالعادة المعروفة وكذلك صلاة باكر كالعادة
إلى ان يدور الكاهن بالبخور يقال بعد $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \bar{\nu}\epsilon\omega\ \dagger\ \bar{\pi}\alpha\rho$ هذه الطلبة
ويستعمل كل يوم فى صلاة باكر ويستعمل ايضا ليالى الاحاد وفى دور البخور يستعمل ايضا
كل يوم وقت التوزيع وهى هذه :

$\bar{\nu}\epsilon\kappa\bar{\nu}\alpha\iota\ \bar{\pi}\alpha\sigma\varsigma\ \dagger\ \bar{\nu}\alpha\zeta\omega\varsigma\ldots$

(موجودة فى الابصلموديه السنوية ص)

وايضا طلبة تقال فى صلاة نصف الليل فى ليالى الادام قبل $\tau\epsilon\nu\omicron\tau\epsilon\zeta\ \bar{\eta}\varsigma\omega\kappa\ldots$ وفى
لياالى الواطس بعد التذاكية قبل $\bar{\pi}\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \bar{\iota}\bar{\eta}\bar{\varsigma}\ \bar{\pi}\bar{\chi}\varsigma$ وتقال بطول الصوم بعد التناول :

$\bar{\pi}\bar{\iota}\bar{\mu}\alpha\iota\rho\omega\bar{\iota}\ \bar{\eta}\alpha\zeta\alpha\theta\omicron\varsigma\ldots$

(موجودة فى الابصلموديه السنوية ص)

$\text{†}\bar{\eta}\bar{\eta}\varsigma\tau\bar{\iota}\bar{\alpha}\ \bar{\nu}\epsilon\mu\bar{\pi}\bar{\iota}\bar{\psi}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\lambda}\text{:}\bar{\eta}\bar{\theta}\omicron\ldots$

(موجودة فى الابصلمودية السنوية ص)

$\tau\epsilon\nu\bar{\omicron}\bar{\iota}\varsigma\ \bar{\imath}\bar{\mu}\bar{\omicron}\ \bar{\theta}\bar{\mu}\bar{\alpha}\tau\ldots - \bar{\nu}\epsilon\kappa\bar{\nu}\alpha\iota\ \bar{\pi}\alpha\sigma\varsigma$

ويقال بعد

P

الامانة وكيريا ليسون برفع لصليب وبعد ذلك تطفأ الشمعة المذبح ويجرستر
الهيكل ويجلسوا ويبتدوا بقراءة النبوات قبطيا وعربيا والنبوات فى هذا
اليوم لمقدمى الكهنة وتفسيرهم لمقدمى الشمامسة .

$\bar{\pi}\epsilon\psi\omega\omicron\tau\ \bar{\eta}\bar{\zeta}\bar{\eta}\tau\ldots$

وبعد النبوات يفتح باب المذبح ويقول الكاهن

ويجاويه الشماس الخديم معه هذه الطلبات

$\bar{\pi}\rho\omicron\varsigma\epsilon\tau\bar{\zeta}\alpha\varsigma\theta\epsilon\tau\bar{\pi}\epsilon\rho\tau\omicron\bar{\eta}\ \bar{\nu}\omicron\varsigma\omicron\tau\bar{\eta}\tau\omicron\bar{\eta}\bar{\eta}$

يجاوبوه فى كل واحدة كيريا ليسون

$\bar{\psi}\alpha\rho\tau\tau\bar{\eta}\rho\omicron\varsigma\ \tau\omicron\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omicron}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\mu}\omega\bar{\eta}$

Πατερρος τοῦ ἀγαθοῦ ἁγίων κετόν καρπὸν τῆς γῆς

وبعد كل ثلاثة طلبات يقول الشماس هكذا

Κληνά μοῦν ζονοῦ

يسجد كل الشعب وهم يجاوبوه هكذا

Μαίναν φτφιωτ πῖπαντο κρατῶρ.

يقول الشماس

Ἀνάς τωμεν κληνά μοῦν ζονοῦ

يسجدوا ويجاوبوه

Μαίναν φτπενσῶρ

Κε ἀναθῶμεν κληνά μοῦν ζονοῦ

يقول الشماس

Μαίναν φττοτοζ ναιναν κε ἐλεησον

يسجدوا ويجاوبوه

Πατερρος τοῦ στυμμετροῦ ἀναβασεων των ثم يقول الشماس

ποδαμιονὶ δα τον.

Πατερρος τοῦ σῆσωτηρια τον ἀνθρωπον κε τον κινον.

Πατερρος τῆς σωτηριας κε εἰς τατίας τοκομοῦ: κε

πολεος ἡμῶν ταῦτης

κλινάμοιζονοῦ

يقول الشماس مثل الأول

Πατερρος τον φτλοχῦ ἡμῶν βασιλεων

Πατερρος χαλάντον κελε

Πατερρος κτμιθεν τον κελε

κλινάμοιζονοῦ...

يقول الشماس ايضا مثل الاول

Πατερρος τον οἰσια ἡμῶν προσφ ορα τον

Πατερρος ολιπομενη...

Πατερρος κατηβοῦμενη.

κλινάμοιζονοῦ

يقول الشماس ايضا

ثم عند انتهى اوشيه الموعوظين يقول الكاهن اوشية الانجيل ويطرح المزمور
ويقرى الانجيل قبطيا وعربيا وبعده يقرى كبير الكهنة الموعظة فى نهاره هذا
وبعدها يرد الانجيل بهذا الربع :

P

Αριετιν οτοθ ετετ νωτεν :
κωτ οτοθ ερστενεχιμ : κωλθ
οτοθ τναθτ : χε σεναοτωννηι .

وتكمل الصلاة كالعادة ويقرى هذا القانون عند تقبيل الصليب والانجيل وهو
قانون يوم الاثنين بطول الصوم :

Ζιτεν πιωληλ νεμ τνηστιαι
αφερπεμ πωα ηχε πιπροφητης :
μωτςης πιεροφαντης
εβιμπινομος ζιτεν π̄ς .

بالصوم والصلاة صار
موسى النبى مستحقا
ان يأخذ الشريعة
من الرب .

S1

Ζιτεν ... ατολq επωωι εοτ-
ρανοτς πιπροφητης ηλιας
παρητ ενωχ πιδικεος .

بشفاعة ... سعد الى
السماء ايليا النبى على مثال
اخنوخ الصديق .

Ζιτεν ... δανιηλ ζιτεν
νεqεβνοτι αqμωωι
ησανεqμιτωοτι εβολ δεν φλακ-
κος ηνιμοτι .

بشفاعة ... دانيال
لأجل اعماله
سلك (ناجيا) من
جب الاسود .

Δοξα...

المجد ...

Ζιτεν ... νιρεμ νινετη ατνιζεμ
ιςχεν νοτνοβι νεμ νοτβωδεμ

بشفاعته ... اهل نينوى
خلصوا من خطاياهم وادناسهم

S1

αρχωνων ἡξε φτ ἡχωλεμ.

Θετεν ... δεν ἡρωβ νεμ ἡσαχι
ἡτμεθμη : ατρωπι ἡφτ
ἡοτερφει : ἡξε πἡπροφητης νεμ
ἡιθμη.

Θιτεν ... πἡ ἡαλον ἡασιος
ατνοθεμ δεν τἡρω ἡχωμ
εβολθιτεν πἡαγγελος.

Κεἰνι...

Θιτεν ... νεμιοτ εἰθ
ἡαποστολος ατβρνοτ
ἡπιδιαβολος ατταθο επ-
σοτενφ ἡνιεθνος.

Θιτεν ... ατοτχαι δεν ποτ-
διωγμος ἡξε νἡσωτπἡαπττρος
ατχωκ εβολ ἡποτδρομος.

Θιτεν ... πἡχωρος ἡτε πἡ-
τατροφορος : ατβ-
ροἡπιπονηρος.

Κεἰνι...

Θιτεν ... νεμιοτ ἡερμικος :
ατρωαυ νἡεθνηοτ επἡκοςμος :

وغفر الله لهم سريعا.

بشفاعة ... بالعمل
وكلام البر . صار
الانبياء والابرار في
هيكل الله.

بشفاعة ... الثلاث فتية
القديسين خلصوا من اتون
النار بماعدة الملائكة .

الآن ...

بشفاعة ... آباؤنا
الرسائل القديسين
انتهروا الشيطان
ردوا الأمم .

بشفاعة ... سلم الشهداء
المختارين من مضطهديهم
وكملاوا حياتهم الطبيعية .

بشفاعة ... صفوف
لباس الصليب
غلبوا الشرير .

الآن ...

بشفاعة ... آباء البرية غلبوا
أمم العالم :

S1

nem tmetotroñte Iñc Pñc.

وفازوا بملكوت يسوع المسيح.

Žitēn ... nai nenhetēn taote-
notran Pōc ariotnai nemān
ñreçtanžō eōve pekran.

بشفاعة ... هؤلاء اذكرهم
يا رب اصنع رحمة واحبهم
لأجل اسمك .

Δνον ζων δανιπστος :
τενῶληλ तेनेरनेष्टेतिन : देन
जान्पूरो नम जानेरमोति
एनय एवोल एनजो म्मोस .

نحن المؤمنين ايضا
بصلاتنا وصومنا
باسهار ودموع
نصرخ ونقول:

Χε πενωτ ετ δεν ni φηοτι .

أبانا الىّ في السموات ...

ثم يختم الصلاة بقراءة البركة ويتوجهوا مع السلامة ويحضروا
الى البيعة الساعة العاشرة ويعملوا صلاة الغروب والنوم
ويبتدوا بعمل القداس تلوا ذلك يقولوا الليلويا :

Δριφμετι Pōc ñλατιλ nem
τεμεετρεμρατω της ñφρητ
εταχωρκ Pōc αχτωβζ φτ
ñlakwb : χε ανειευενηι ε̇ερνι
ε̇δοτην ε̇φμαñωπι ñτε πανι :
ενεψε ε̇δοτην επεμα ñωπι
ñτεñοτωπυτ επιμα ετ-
ανεκβαλαχγχ ο̇ρι ερατοτην
δητγ .

اذكر يارب داود وكل
دعته كما اقسام
السرب وطلب اله
يعقوب ويسكن
في مسكن وندخل
سكننا ونسجد
في الموضع حيث
تقف اقدامنا
فيه .

S1

Δλ

الليلويا

Μερρεντ̄ δ̄εν νιτωον̄ ε̄ον̄ Πο̄ς
 μεῑ ἡνιπ̄τ̄λ̄η̄ ἡ̄τε̄ σιων̄ : ε̄ρο̄τε̄
 νιμᾱ ἡ̄ψ̄ω̄πῑ ε̄ο̄βε̄τ̄ ἡ̄ε̄λ̄ᾱν̄ᾱβ̄η̄ο̄ν̄ι
 ε̄τ̄τ̄ᾱῑη̄ο̄ν̄τ̄ : †β̄ᾱκῑ ἡ̄τε̄ φ̄† :
 Δ̄λ̄

S1
 اساساته في الجبال المقدسه .
 الرب احب ابواب صهيون
 اكثر من مساكن يعقوب
 تكلموا من اجلها بأعمال
 مجيدة هي مطانية الله الليلويا

ثم ينزل الكاهن قدام باب المذبح يقرى التحليل على الخدام وهم بسكوت
وعند انتهى ذلك يصعد الى الهيكل ويرفع بخور البولس كالعادة وهم يرتلوا
دمج **σῶθης ἀμην κε το** وبعدها **τενοτωϋτ** بطريق البولس
وتقرى الفصول كالعادة الى آخر تفسير الانجيل يرد بما يوافقه وان كان ما
يتحرزوا له مرد يرد من طلبات الصوم برقع واحد إما **ἀιερνοβι ης ποσ**
واما **ἀιερνοβι ἀιερνοβι** واما ربع من ذلك موافق .

ويتم القداس كالعادة الى آخره يقرى وقت التوزيع : $\alpha\lambda\epsilon\mu\omicron\tau\phi\tau$
 بطريق الصوم وبعدها $\chi\epsilon\psi\varsigma\mu\epsilon\alpha\rho\omega\omicron\tau\tau$ بطريق الصوم ويتلوا بعد ذلك اما
 $\mu\epsilon\kappa\lambda\alpha\iota\pi\alpha\omicron\varsigma$ واما $\pi\iota\mu\epsilon\lambda\iota\rho\omega\mu\iota$ واما $\tau\eta\eta\varsigma\tau\iota\alpha$ واما بعض منهم الى
 ان ينتهى التوزيع لا يقال $\alpha\lambda\lambda\omicron\upsilon\varsigma\alpha\ldots$ بل يقال :

<p> ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΕ ἑΜΑΤΟΣ : ΤΟΥ- ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ ΘΕΟΥ : ΜΕΤΑ- ΛΑΜΒΑΝΕΥΤΕ ΟΥΤΟΝ ΕΥΧΑΡΙ- ΣΤΙΣΟΜΕΝ. </p>	<p> جسد ودم وحيد الله تناولنا منها المجد ... </p>
<p> ΔΟΞΑ... </p>	<p> بشكر . </p>

ثم يعيدها ايضا ويقول $\overline{\text{K}}\epsilon\overline{\text{M}}\iota\overline{\text{n}}$

$\Phi\alpha\iota\tau\epsilon\overline{\text{p}}\sigma\omega\mu\alpha\ \text{n}\epsilon\mu\pi\iota\sigma\text{n}\omicron\upsilon\cdot\cdot\cdot$

هذا جسد ودم ...

واذا كان الاب البطريك يحضر القداس فى يوم من ايام الصوم بطول
الجمعة يقال $\overline{\text{A}}\lambda\ \chi\epsilon\phi\mu\epsilon\tau\grave{\iota}$ وعند فراغ صلاة الشكر لا يقال $\text{n}\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\text{n}\tau$
بل يقال $\sigma\omega\theta\eta\varsigma\ \alpha\mu\eta\eta$ سنوى وإن كان ما يخدم القداس وان هو الخديم
يقال بعد $\sigma\omega\theta\eta\varsigma\ \text{n}\iota\varsigma\alpha\beta\epsilon\tau\ \tau\eta\rho\omicron\tau$ كالعادة وعند الانجيل يقال
 $\overline{\text{U}}\alpha\rho\omicron\tau\ \overline{\text{b}}\alpha\varsigma\varsigma\ \overline{\alpha}\lambda\ \sigma\mu\omicron\tau\ \Phi\tau$ ويرد الانجيل بلحن الاحد ووقت القربان
 $\overline{\alpha}\lambda\ \sigma\mu\omicron\tau\ \Phi\tau$ سنوى وبعدها ما يلاثم بلحن الأحد ولا يقال $\sigma\omega\mu\alpha\ \tau\omicron\varsigma$ بل يقال $\Delta\omicron\zeta\alpha$
 $\cdot\cdot\cdot\ \alpha\text{n}\beta\iota\epsilon\beta\omicron\lambda\cdot\cdot\cdot$ كالعادة السنوية .

P

ترتيب صوم الاربعين المقدسة "نسخة البرموس"

نهار الإثنين من الجمعة الأولى طريقة نصف الليل وباكر والقداس جميع
ذلك بطريق الحزن لحن التجنيز واما اكثر البيع فنهار الاثنين اول الجمعة
الأولى ويوم الجمعة ختام الصوم يقرأ طريقة السبت والاحد وهو الأصوب
وفى صلاة باكر يقولوا $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \text{n}\epsilon\omega\ \tau\overline{\text{p}}\alpha\rho$ وبعدها $\text{n}\epsilon\kappa\text{n}\alpha\iota\ \overline{\omega}\ \overline{\text{P}}\alpha\overline{\varsigma}$ وما
يتلوها وبعدها $\tau\epsilon\text{n}\beta\iota\varsigma\iota\grave{\mu}\mu\omicron - \delta\epsilon\text{n}\omicron\tau\mu\epsilon\theta\mu\eta\iota$. ثم يرفع الكاهن
الصليب ويقول $\Phi\tau\ \text{n}\alpha\iota\ \text{n}\alpha\text{n}$ يجاوبون كيريا ليصون وبعدها يطفوا شمع
المذبح ويجروا الستر ويجلسوا ينصتوا الى ما يقرأ عليهم من نبوات الانبياء
ثم يبتدى القارىء يقرأ النبوات قبطياً وعربياً وبعد ذلك يفتح باب الهيكل
وتوقد الشموع ويقول الكاهن $\text{p}\rho\epsilon\upsilon\omega\omicron\tau\cdot\overline{\text{n}}\epsilon\eta\text{n}\tau$ والشماس يجاوبه
بالابروسات والشعب يجاوبونه كالعادة بالخشوع والخضوع والسجود ثم بعد
ذلك يقول الكاهن أوشية الانجيل ويطرح المزمور ويقرأ الانجيل قبطياً وعربياً
وبعده الموعظة . ثم يرد الانجيل بهذا وما يتلوها : $\tau\epsilon\iota\rho\eta\eta\eta\ \overline{\text{n}}\tau\epsilon\Phi\tau$
ويكمل الصلاة كالعادة . ويقولوا هذا اقانون عند تقبيل الانجيل والصليب
وهو قانون يوم الاثنين بطول الصوم .

B

ذكر ص $\epsilon\iota\tau\epsilon\text{n}\pi\iota\omega\lambda\eta\lambda\cdot$

ثم تختتم الصلاة بالبركة وينصرفوا بسلام .
ثم يعودوا الى البيعة وقت الساعة التاسعة من النهار ويعملوا صلاة الغروب والنوم . ثم بعد ذلك يبتدوا بخدمة القديس ويقال الليلويا :

Αριμενι Πο̄ς ἡ Δαδ : νεμ
τεμετρεμερατω της : ἡφρη†
εταχωρκ ἡ Πο̄ς οτοθ τωβθ
ἡφ† ἡλακωβ : εἰναυενη εδοτη
ε̄φμαλῶπι . Πτε πανι :
ἡπε̄μοο ἡνιαστ̄ελοσ
†ναερψαλιν εροκ : οτοθ
†ναοτωπτ ναερεν πεκερφει ε̄θ
Δα

B
اذكر يا رب داود
وكل دعتة كما حلف
الرب وطلب من اله
يعقوب ان يسكن
فى مسكنه . اما
الملائكة نرتل لك
ونسجد نحو
هيكلك المقدس
الليلويا .

أوقال

Δνοκ δεκατα πασαι ἡτε πεκ-
nai αλ.. إلى آخرها

B
أما أنا فبكثرة
رحمتك ..

وعند انتهاء قراءة الشبه موت لا تقال Γωθης بلحنها السنوى لكن بالمختصر المعروف بالصوم ويتلوها من المزمور :

νεψεν† δ̄εν τωοτ̄ ε̄θ̄..

ص

وفى ضمن ذلك يقول الكاهن أوشية التقدمة ويغطى الذبيحة بالابرسفارين
ثم يقول الشماس الخديم : κλιναμεν̄ τονο ثلاثة مرات وكل مرة يردوا
عليه الشعب ويسجدوا ثم ينزل الكاهن من على المذبح ويقف أمامه ويقرا
التحليل على الخدام وهم سكوت وبعد ذلك يصعد الكاهن الى الهيكل ويرفع
البخور كالعادة لاجل البولس وهم يرتلوا τ̄ενοτωπτ ثم يقرأ البولس

A

والفصول كالعادة إلى آخر تفسير الانجيل يرد بما يوافقه $\dagger \epsilon \iota \rho \eta \eta \eta \eta \tau \epsilon$ أو $\phi \dagger \alpha \iota \epsilon \rho \nu \omicron \upsilon \iota$ ثم يخدم القديس الى الآخر تقال بلحن الصوم $\alpha \lambda$ $\pi \iota \mu \alpha \iota \rho \omega \mu \iota$ وبعده $\epsilon \mu \omicron \tau \phi \dagger \chi \epsilon \upsilon \varsigma \mu \alpha \rho \omega \omicron \tau \tau$ بطريقة الصوم ويتلوه $\pi \iota \mu \alpha \iota \rho \omega \mu \iota$ ويتلوها $\kappa \epsilon \kappa \nu \alpha \iota \omega \pi \alpha \omicron \varsigma$ الى أن ينتهى التوزيع تقال $\sigma \omega \mu \alpha \tau \omicron \varsigma$.. وتقال الليلويا بلحن التجنيز ويسرح الشعب وتختتم بقراءة البركة . هذا ترتيب أيام الصوم من أوله إلى آخره خارجاً عن السبوت والحدود وعيد الصليب وعيد الاربعين شهيد رزقنا الله بركة صلواتهم معنا آمين .

ترتيب أيام الصوم الاربعين المقدسة وحدودها .

« نسخة دير الأنبا انطونيوس »

أول ذلك يوم الاثنين اول الصوم المقدس صلاة نصف الليل كالعادة من غير زيادة ولا نقصان وعندما تقال $\tau \epsilon \nu \omicron \tau \epsilon \rho \epsilon \eta \varsigma \omega \kappa$ تقال بطريقة $\pi \iota$ - $\mu \alpha \iota \rho \omega \mu \iota$ وإذا كانت التذاكية واطس يقرأ لبشها مثل ذلك .

صلاة باكر كالعادة ولكن فى تسبحة الملائكة فى تطويق الكاهن بالبخور البيعة إذا وصلوا الى عند $\chi \epsilon \rho \epsilon \nu \epsilon \omega \dagger \pi \alpha \rho$ يقولوها بطريقة $\pi \iota \mu \alpha \iota \rho \omega \mu \iota$ وبعدها هذه الطلبة :

$\kappa \epsilon \kappa \nu \alpha \iota \pi \alpha \omicron \varsigma \dagger \nu \alpha \epsilon \omega \varsigma \mu \epsilon$.. وإن كان ثم مهل يقال معها هذه الطلبة الأخرى $\pi \iota \mu \alpha \iota \rho \omega \mu \iota \eta \alpha \varsigma$.. ثم يقولوا بعدها $\tau \epsilon \nu \omicron \beta \iota \varsigma \mu \epsilon$.. وبعدها الأمانة يرفع الكاهن الصليب ويقول $\phi \dagger \nu \alpha \iota \nu \alpha \nu$ ويجاوبه كيرباليسون بالصغير . (١٣) مرة ثم يجروا ستر الهيكل ويقرأوا النبوات قبطياً وعربياً الى نهايتهم . ينهضوا قايمين ويوقدوا شمع الهيكل ويقول الكاهن $\pi \iota$ - $\rho \epsilon \varsigma \omega \omicron \tau \eta \eta \eta \tau$ يجاوبه الشماس بهذا الطلبة ثلاثة بعد ثلاثة .

$\sigma \alpha \chi \alpha \nu \theta \omicron \nu : \kappa \epsilon \sigma \alpha \rho \rho \dagger \mu \omicron \nu \sigma \epsilon \iota \rho \omicron \nu \alpha \varsigma \alpha \theta \omicron \nu : \kappa \alpha \tau \omicron \nu :$
 $\kappa \alpha \rho \omicron \varsigma \pi \iota \varsigma \tau \iota \varsigma$

يجاوبه بعد كل طلبه $\kappa \epsilon$ وبعد كل ثلاثة طلبات الشماس يقول :
 $\nu \alpha \iota \nu \alpha \nu \phi \dagger \phi \iota \omega \tau \pi \iota$ - والشعب يسجد ويجاوبه $\kappa \lambda \eta \nu \alpha \mu \epsilon \nu \varsigma \omega \nu \omicron \tau$
 $\alpha \nu \alpha \varsigma \theta \omicron \mu \epsilon \nu$: $\pi \alpha \nu$.. ثم يقول الشماس مرة ثانية :

A

κλινάμεν .. ويسجدوا ويجاوبه قائلين ναῖ ναὶ φηΐ πενσῶ τὴν يقول الشماس ثالث مرة : κε ἀνασθόμεν κλινάμεν .. ويسجدوا
ثالث مرة قائلين : ναῖ ναὶ φηΐ οὐτος ναῖ ναὶ : ثم يقول الشماس

π στυμεντρο

ص

وإذا تكامل ذلك يكمل الكاهن أوشية الموعوظين وبعدها أوشية الانجيل
الى آخرها يطرح المزمور ويقرأ الانجيل وبعده الموعظة وبعدها مرد الانجيل
بلحن الحزن : τερήνη .. ويكمل الصلاة إلى آخر تحليل الابن يرفع
الانجيل والصليب ويقولوا كيرياليصون و ω (٤١) دفعة ويقول القانون ليوم
الاثنين بطول الصوم ص
εἰτε πῖ ὡ λη λ νεμ τ η η σ τ ι α
ويختتم الصلاة بالبركة وينصرفوا بسلام الرب آمين .

ثم يعودوا الى البيعة وقت الساعة التاسعة من النهار ويعملوا صلاة
الغروب والنوم ثم بعد ذلك يبتدوا بخدمة القديس ويقولوا الليلوياء المعروفة
بالصوم وعندما يدور بالحمل يقولوا :

ἀνοκ Δριφμετὶ Ποῦ ἡ χὰ λ νεμ τεμμετ ... أو يقال عوضها
δεκατα .. وإن كان ما يحسنوا قراءة هولاي يقولوا الليلوياء
σωθεις .. وعند قراءة الشبه موت لا يقال ..
بلحنها السنوي لكن المختصر المعروف بالصوم ويتلوا هذا الترتيل دمج :
νεψετ δ εν νιτω οτ εθτ ... ἡ τε φηΐ αλ ..
الكاهن تلاوة أوشية التقديم ويغطي الذبيحة بالابرسفارين ثم يقول الشماس
الخديم κληνάμεν .. يسجد الشعب قائلين ναῖ ναὶ φηΐ π .. ويكملوا
الثلاثة كالعادة وبعد ذلك ينزل الكاهن من المذبح ويقف أمامه يقرأ التحليل
على الخدام وهم سكوت .. ثم الباقي كما سبق .

ويصرف الشعب الى منازلهم بسلام الرب آمين . وهذا الترتيب بطول ايام
الصوم المقدس في صلاة نصف الليل وصلاة باكر والقديس من أول الاربعين
المقدسة الي الجمعة ختام الصوم خارجاً عن ما يتفق فيه من الاعياد المعروفة
مثل عيد الصليب وعيد الاربعين شهيد وعيد البشارة المجيد والمجد لله .

قانون يوم الثلاثاء بطول الصوم

Ω πενσωρ ἡσυχαστος : φηετ-
αϥερνησ τετιν ἔρημι έχων : ἡ μ
ἡεχοοτ nem μ ἡεχωρζ ψα
ἡτεϥσοττεν εβολζα πιδεμων :
οτοζ αϥωχπ nan
ἡοτζοπογραμον : εορενωωι
ἡσα neϥϥεντατci : ιαπiςδi
ἡχιζ ἡτε nennoβi anιτεν ἔπρωι
εβολ ζεν φνοτν ἔπbi ci

Δοξα πατρι

Αλιοτi εβολ ζαρων ἡφοοτ ζωβ
niβeἡ ἡβιωτικον : οτοζ ἡμης
nan εορενχωκ εβολ : ἡτᾶσαπῃ
αποστολικον : ψωπτεν εροκ ὡ
πiναντ οτοζ σωτεμ ἡπεντζο :
κατα φρητ ἡπιτελονης
εταϥτωβζ ἡμος
ἡατμετρεζιπζο.

Κενιν

Ανον ζον ζεν nai ἔχοοτ εοτ
μης nan εορενiρι ἡπορανακ :

مخلصنا الصالح يا
من صام عنا اربعين
يوماً واربعين ليلة
حتى خلاصنا من
الشيطان وبقى
تجعلنا متشبهين
لكى نمشى .. امح كتاب
يبد خطايانا
المرفوعة امامك .

المجد ..

ابعد عنا اليوم كل
عمل يمنعنا من الحياة الأبدية
: واجعلنا نكمل
المحبة الرسولية
اقبلنا اليك أيها
الرحوم واستمع الى
طلبنا كالشار الذي طلب
ولم يرد .

الآن ..

ونحن ايضاً في هذه الأيام
المقدسة اجعلنا نعمل ما

BAS₁

AS₁

AS₁

<p>εϑρεπερτολμαν δεν ου- παρρησια : εϑρεπικαλιςθε ιμμοκ : γε πενωτ ετδεν νιφνοτι μα- ρεϑτοτβο ἡγε πεκραν μαρεσι ἡγε τεκμετοτρο : γε φωκ πε πι- ωοτψα ενεθ αμην</p> <p>ενωψεβολ</p>	<p>يرضيك بدالة لكى ندعوك يا ابانا الذى فى السموات ليتقدس اسمك ليأت ملكوتك لأن لك المجد إلى الأبد امين .</p> <p>صارخين ..</p>	AS ₁
قانون ليوم الاربعاء بطول الصوم		
<p>Царецкнай таѡоннеμ νε- καζαθον : ο̅ς πατηρ ημων : ετδεν ουρανον соμс ἡτενμετεβιην : εχοτε οτον νι- βεν : οτοθ εκεσοττων nen- βαλατχ⁽¹⁾ : ναθρακ ἡснот ni- βεν : αριθμοτ nan ἡпенноуτ δεν πεκτματ μαθnenψтχн : δεν текχοτ̅ω пенρεϑсωτ̅</p> <p>Δοξα..</p>	<p>فلتدركنا مراحمك وصلاحك (يا الله) الهنا (الآب) ابانا الذى فى السموات أنظر إلى .. مثل كل أحد وتستقيم ارجلنا امامك دائماً انعم لنا يا الهنا بمسرتك واحفظ انفسنا بمخافتك ايها المخلص ..</p> <p>المجد</p>	AS ₁
<p>Ζιτεν νιτωβη nem νιπρεβια .</p> <p>Рωιс ерон̅ω̅ πiαζαθос : Ιηс Πχс εβολ θαηφαψ nem νικοτс ἡτε</p>	<p>بطلبات وشفاعات ..</p> <p>احرسنا ايها الصالح يسوع المسيح من</p>	S ₁

(١) فى نسخة الانبا الهرموس νανατβεν

πιδιαβολος же екернестетин
εχωσυνεντεκνοδεμ υμων δεν
†μετβωκ ητε τιδεμων εκαιτ-
εν ηελετοερον. Κατα тек-
μετψενζηт nem neκμεтnаηт
μενηса nаη ηογθωт ηζηт δεν
τεκνομ† ετταχρηотт.

Kenin

فخاخ وحيل الشيطان
لأنك صمت لكى
تخلصنا من عبودية
الشيطان وجعلتنا احراراً
حسب رأفاتك ورحمتك
قبل ان تتعزى قلوبنا
بتعزياتك الثابتة .

الآن ..

قانون ليوم الخميس بطول الصوم

Πωρσнс αqбi ηπιnomос : nаη :
ηλnαс ατολq επωωι εοτραnос :
Δαnηηλ αqноδεμ ημοq : εβoλ
δεν ηλακкос ηnιμογi εтρωот :
nem ηсепi ηηike ηροφηтнс :
ετατραnαq ηπογΔεспоγтнс
εθβε πiψληη nem †ηηстiα nem
†αγnια

Δοza

اخذ لنا موسى
الشريعة وايليا
صعد الى السماء :
ودانيال نجى من جب
الأسود الشريرة وبقية
الانبياء التى ترضى السيد
لأجل الصلاة والصوم
والطهارة .

المجد ..

BAS₁

Παρενογωγт επωωι εα φ† :
αnон δα ηιχωβ ηρεqерноβi
εορεηωωп ероq ηηεηεψχη :
ηφρη† ηηιρεμηηηεγε же

فلنسجد لله نحن
الضعفاء الخطاة لكى
تصير نفوسنا مثل اهل
نيينوى لأنه انعم لهم

AS₁

αचनाμοι εβολ δεν οτθατψις
οτοθ χωνωον δαχεν τικρισις
εθε πιψηληλ νευ τνηστια νευ
τασνια.

Ενωψ εβολ ..

فى الشدائد وغفر
لهم الدينونة
لأجل الصلاة والصوم
والطهارة .

صارخين ..

قانون ليوم الجمعة بطول الصوم

Ελεησον ημας τς θς : πι-
μαιρωμι ηαταθος : Ιης Πχς
χοτψτ εχεν τενμετασθενης :
ωπιμονοθενης : οτοθ ψωπι ναν
ηοτθελπις : δεν περοοτ ητε
τικρησις : σωτεμ επεντχο : ω
πενοτρο οτοθ εκεαοτων ναν
μηφο : ητεκμετοτρο

Δοξα κενιν Ενωψ εβολ ενχ.

ارحمنا يا ابن الله
يا محب البشر يسوع
المسيح : أنظر الى
ضعفنا ايها الوحيد وصير
لنا رجاء فى يوم
الدينونة اسمع طلبتنا يا
ملكنا وافتح لنا
باب الملكوت .

BAS

BAS₁

صارخين ..

قانون يوم السبت بطول الصوم

Μαι ναν φτ οτοθ ναι ναν : ηχω
εβολ ητε νεννοβι μηιγ ναν
μηφοοτ : οτωρπ ναν ηνεκ ναι νευ
νεκμετψενζητ ω πιμαιρωμι.
σωλχ ηηενανομια ανεμι χε
μημον χφον εριμι ηαμαρι

ارحمنا يا الله ارحمنا اغفر
خطايانا التى صنعناها اليوم
وارسل لنا مراحمك ورفأتك
يا محب البشر .

BAS₁

امح آثامنا واترك ذلاتنا لأننا
نعلم انه ليس مولود امرأة

ἡπεκῆθο ἡθοκ πε ἐτοῦθωσ
ερόκ ἡχε ἡχωρος ἡαῤῥελικον :
ἡθοκ πε ἐτοῦςμοῦ ερόκ ἡχε νι-
τακςις τηροῦ .

Δοῤῶ..

ἡθοκ πε ἐτοῦτῷωσ ἡακ ἡχε ἡα
ἡτφε ἡεμ ἡαἡκαῤῖ ἡθοκ πε ἐτε-
ρεκῆλινιβεν ἡωλἡ ἡαϭ
ἡιετῤῥεννιϣنوῦ : ἡεμ ἡιἡεν
ἡيكاῤῖ : ἡθοκ πε तेन्ننوῦ
ἡαροκ πενننιβ ἐنῆنερῆتين ἐβοῤ
ἡιτοῦτκ ἡἡω ἐβοῤ ἡτε ἡενنوβι
Κε ἡιν.. ἐνωῤ..

يتزكى امامك . انت
المسيح لك من صفوف
الملائكة وانت المجد لك من
كل طقوس السمائيين.

المجد ..

انت المجد من السمائيين
والارضين : انت هو ..

ترتيب يوم السبت

B

كالعادة السنوية من غير نبوات ويرد انجيل باكر والقداش بلحن الاحد

مرد انجيل باكر

ϣτ ϣωις ἡnenμελос τηροῦ : ἡεμ
ἡενβαῤ ἡηποτη ἡτοῦἡατ :
εῤεπιῤمي ἡἡπι ἡωικ : ἡηποс
ἡтенῤωῤ εῤῥεenna

الله يلاحظ كلنا وعيوننا
تلاحظ ..

B

مرد انجيل القداش

ἡαι ἡαν ἡοс ἡنوῤῡموῦ : ἡina

اعطنا يا رب نعمة لكى

B

<p>ἤτεν μενρε νενχαχι ἤτεν ḥμοῦ ἐνηετσαζοῦι εροι : ἤτενχωκ ἐβοῶ κατὰ πετεζνακ</p> <p>الاسبسمس</p>	<p>نحب أعدائنا لكى تبارك لكى تكمل مشيئته .</p>	A
<p>Δριασπαζεσθε δὲν οὔφιασοταβ ματοῦβο ἡνενζητ : ἐβοῶ ζακακία νιβεν : ὡπι ἀρετεν σεβτοῦ : ἐλὶ τορεα (1) ἤτε φ† ῡἄἡτεψῡ ἐβοῶ : δὲν ναι μετ- τηριον .</p>	<p>قبلوا بعضكم بعضاً بقبله مقدسة : طهر قلوبنا : ومن كل ظلمة : اجعلنا مستعدين موهبة الهنا (الله) حتى نستحق هذا السر .</p>	A
<p>Εβοῶ εἰτεν ναι : εἰρενωμεῡνι εἴναι : νευ οὔχω ἐβοῶ ἤτε νεν- νοβι : κατὰ πεκνιψ† ἡναι .</p>	<p>من قبل الرحمة : لكى نتبع الرحمة : وغفران خطايانا : حسب عظيم رحمتك .</p>	B

ووقت التوزيع الليلوي **ἤμοῦ φ†** وبعدها ... **ḥμεαρω** بلحنها الكبير المعروف بحدود الصوم وبعدها لا يقال : **σωματος** بل يكملوا كالعادة السنوية **ἀνθὶ ἐβοῶ δὲν πικωμα** وان كان رئيس الكهنة الأب البطريرك أو الاسقف يحضر القداس فى يوم من أيام الصوم بطول الجمعة يقال الليلوي **χεῖφμεν†** وبعد فروغ صلاة الشكر لا يقال **νεψεν†** بل **σωθης** سنوى ان كان ما يخدم وان كان يخدم القداس يقال بعد **σωθης** كالعادة **νισαβε†** وعند قراءة الانجيل **ἡαροῦβας†** ويرد الانجيل بلحن الأحد ووقت التوزيع يقال الليلوي **ἤμοῦ φ†** بلحن سنوى وبعدها ما يلاتم بلحن الأحد ولا يقال **σωματος** لكن كالعادة السنوية **ἀνθὶ ἐβοῶ** ويعطى الشعب التسريح وتقرأ البركة .

(1) الأصح **ἐλτορεα**

الأحد الأول من الصوم

Δὲ κεφμενι

« عند رفع الحمل »

P

ἡνοῦ..

ويقال .. σωθης αμην باللحن وقت التحليل وبعد ذلك وقت بخور
البولس يقولوا .. ταιψοτην إن اختاروا وبعدها .. τενοτωψτ بلحن
البولس وتقرى الفصول قبطياً وعربياً وبعد الابركسيس عربى يقولوا

Μεγαλοῦ αρχιερεῦς ἱστοῦν

Εἰωνας ἀχραντοῦ ἅγιος ὁθεος..

" موجود في كتاب خدمة الشماس ص ٢٣٢ "

ثم يقولوا اجيوس الثلاثة ان شاؤا باللحن أو دمج وبعدها يقولوا هذا الربع

Παος

Ἰης

Πχς

ربنا يسوع المسيح : الذى

φηεταϥερνηστενιν εχων : ἡμ

صام عنا : اربعين يوماً

ἡελοοῦ nem ἡ ἡεχωρϥ : ψα

واربعين ليلة حتى خلصنا

ἡτεϥσοττεν δεν nemνοβι

من خطايانا الشارويم

niψεροῦβι σεοτωψτ ἡμοϥ..

يسجدون له ..

ثم يقول الكاهن أوشية الانجيل ويطرح المزمور ويقرى الانجيل قبطياً

وعربياً ويرد بهذا الربع :

Πρωτεν (Δε) πετενωτ σωοτην :

آباؤنا عرفوا

PBS₁

χε τετενερχριαν νατ τηροτ :

ἡληκωτ ἡσατεϥμετοτρο : ναι

τηροτ σενοταχο ερωτεν.

Αριοτωινι ἡπεννος ἡτεν κατ᾽α

<p>νεβωι : nem ñekzonzen eðμερ ñnai : zina ñteniri kata peteznak.</p> <p>Θανχρημα ñτε παικοςμος.</p>	<p>أنر عقولنا لكى نفهم كل أوامرك المملوءة رحمة لكى نصنع حسب مشيئتك</p>	<p>S₁</p>
<p>ووقت الصلح يقال .. الأسبسمس</p>		
<p>Αριπαξεςοε ðεν φιεσοταβ .. ματοτβον ñnenzht : eboz zakakia niben.</p>	<p>قبلوا بعضكم بقبلية مقدسة . طهر قلوبنا من كل ظلام ..</p>	<p>PBS₁</p>
<p>Ψωπι ερετεν σεβτωτ ε†Δωρεα ñτε φ† : ψαν tenbi eboz : ðεν nekmtcttrion</p>	<p>اجعلنا مستعدين موهبة الهنا حتى نتناول من اسرارك .</p>	<p>PBS₁ S₁</p>
<p>Εβολ ζιτεν nai : tenψαψ ενnai : nem otχweboz ñτε nennovi : kata pekniψ† ñnai.</p>	<p>من قبل الرحمة : نفوز بالرحمة : وغفرانخطايانا حسب رحمتك .</p>	
<p>ووقت القربان يقولوا الليلويا σμοτ φ† بطريق الحدود السنوية وبعدها χε†σεαρωοττ بلحنها المعروف بحدود الصوم وبعدها يقولوا باللحن ببده</p>		
<p>Χε πενωτ ..</p>	<p>ابانا الذى ..</p>	
<p>Οτνιψ† .. επταιο̃μματα παρα</p>	<p>عظيمة هى كرامة مريم علي</p>	

<p> νη ἐθοῦαβ τηροῦ γε ἀσὶπῶα ἡψωπερος : ἡψ† πιλοτος . Φηετρε νιασττελος : ἐερξο† δα τεϋρην : αΜαρια †παρ : ϣαι δαροϋ δεν τενεχι . Ὑβοσι ἐνιχεροῦβιμ : ἔταινοῦτ ἐνισεραφιμ : γε ἀσῶπι ἡοτερφει : ἡπιοται εβολ δεν †τριας . Θαι τε ἰλνμ : ἔπολις ἡπεννο† δε : ερεποῦνοϋ ἡτε νη εῶν : τηροῦψωπι ἡδρην ἡδντς . Δῶψωτχοῦτ... Οὔνιψ† ἡμνστηριον </p>	<p> جميع القديسين التي استحققت أن تصير ام كلمة الله . الملائكة يرتلون العذراء مريم حملت في بطنها ارتفعت فوق الشاروبيم والمكرم اكثر من السيرافيم صار هكيلا . واحد من ثلوث هذه اورشليم مدينة الهنا : فرح القديسين الكائنين فيها . تطلع الآب .. سر عظيم </p>	<p> P B </p>
<p>ويقولوا †νηστια وبعد فراغ التوزيع يقولوا</p>		
<p> αλ̄ λoζα αλβῑ εβολ δεν πισωα Πχ̄ς πιλοτος ἡτεϋψωτ إلى اخرها </p>	<p> الليلوياء المجد تناولنا من جسد المسيح كلمة الآب </p>	<p>P</p>
<p>كالعادة يقولوا الليلوياء السنوي ويقول الشمس</p>		
<p> Ἰωβλ̄ εχεν† εἰρηνη </p>	<p> أطلبوا السلام .. </p>	
<p>ويصرف الشعب إلى اماكنهم بسلام الرب علينا رحمته</p>		

السبت الثاني من الصوم	A
مرد انجيل باكر	PS ₁
<p> Ὡς ἡνίκα λάλου ὄρου κωρυ ἡνίκα ρικον ἀρίϋρωις μεν δὲν νιϋων δὲν νιπροσεϋχη νεμνοϋτωβζ. </p>	<p> PS₁ أمسح الشر : وابطل الجسديات واسهر حتى النهايه بالصلاة والطلبه . </p>
مرد انجيل القداش	
<p> Ὡς τοϋτον Πο̅ δὲν τεκχου : εβωλ-δὲν πιμωιτ εθνατακο ἀνιττενὲνι πϋλη ετετ (εν)ἰ εδοϋν επεκωνδ ἡ̅νεεζ. </p>	<p> AS₁ خلص يارب بقوتك من الطريق المهلك لكي نحضر وندخل باب حياتك الابدية .. </p>
وله ايضا	
<p> Ὡς νηι Πο̅ νοϋμετανοια ... </p>	<p> امنحني يارب توبه ... </p>

الاحد الثاني من الصوم المقدس

ترتيبه كترتيب الاحد الاول ويطرح هذا الطرح الواطس بعد الشارات

P

Ψαλι Βατος

عشيّه :

Πεν̄ς Ῑης Π̄χς ᾱϣερνη̄στε̄ριν
ε̄ρ̄νη̄ ε̄χ̄ων : π̄ῑᾱζ̄ᾱθ̄ος ο̄το̄ς
ῑμ̄ᾱῑρω̄μι π̄ῑᾱθ̄ο̄ν̄ο̄ν̄ι ῑμ̄ᾱτ̄ᾱτ̄ϣ̄.

ᾱμ̄ω̄ῑν̄ι η̄̄ρε̄ϣ̄ερ̄νο̄ν̄ι ᾱλ̄ᾱτ̄κ̄ᾱ†
ε̄π̄ῑᾱτ̄νο̄ν̄ι : ε̄τ̄ᾱϣ̄ῑρ̄ι η̄̄†̄νη̄ς̄τ̄ῑᾱ :
ε̄ῑν̄ᾱ η̄̄τε̄ϣ̄τ̄ς̄ᾱβ̄ω̄ ῑμ̄ο̄ν̄.

†̄χο̄μ̄ ῑ̄π̄ῑρε̄ϣ̄ερ̄ζ̄ᾱλ̄ : ᾱς̄κο̄ρ̄ϣ̄
η̄̄ξε̄†̄νη̄ς̄τ̄ῑᾱ : κ̄ᾱτ̄ᾱϣ̄̄ρ̄η̄†̄ε̄τ̄ᾱϣ̄-
χο̄ς̄ : η̄̄ξε̄ π̄ς̄ω̄ρ̄ η̄̄τε̄ π̄ῑπ̄λ̄ᾱ.

Π̄ε̄ν̄ος̄ τ̄η̄ρ̄ϣ̄ η̄̄τε̄ η̄̄ῑδ̄ε̄μ̄ω̄ν̄...

Π̄ῑε̄ρ̄ο̄φ̄ᾱν̄τ̄η̄ς̄ η̄̄ᾱρ̄χ̄ε̄ος̄ .
π̄ῑᾱρ̄χ̄η̄ζ̄ω̄ς̄ η̄̄η̄ῑπ̄ρ̄ο̄φ̄η̄τ̄η̄ς̄ . η̄̄θ̄ο̄ϣ̄
ᾱϣ̄ερ̄νη̄ς̄τ̄ε̄ριν̄ η̄̄ μ̄ η̄̄ε̄ζ̄ο̄ο̄τ̄ η̄̄ε̄μ̄
μ̄ η̄̄ε̄χ̄ω̄ρ̄ς̄ .

Π̄ε̄χ̄ᾱϣ̄ χ̄ε̄ ω̄ικ̄ ῑ̄π̄ῑο̄το̄μ̄ϣ̄ ο̄το̄ς
ῑ̄ω̄ο̄τ̄ ῑ̄π̄ῑς̄ω̄ϣ̄ : χ̄ε̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ε̄ῑτε̄ν̄
π̄ᾱῑζ̄ω̄β̄φ̄ᾱῑᾱ Φ̄†̄†̄μ̄π̄ῑνο̄μ̄ο̄ς̄η̄ᾱϣ̄

Δ̄μ̄ω̄ῑν̄ι η̄̄ᾱζ̄ᾱθ̄ος̄ : ᾱϣ̄ῑρ̄ι ῑ̄π̄ζ̄ω̄β̄
η̄̄†̄νη̄ς̄τ̄ῑᾱ : η̄̄ε̄μ̄π̄ε̄ς̄η̄ῑω̄†̄η̄θ̄ε̄β̄ῑο̄ .

ربنا يسوع المسيح صام عنا :
صالح ومحّب البشر الذي
بغير خطية وحده .

تعالوا أيها الخطاة : لكن
نطلب غير الخاطئ : الذي
صام : لكي يعلمنا .

قوة المخادع
ابطله الصوم كقول
مخلص الروح .

كل جنسى الاشرار ...

الرئيس الهيكلى
« رئيس الهيكل » رئيس
الانبياء هو صام اربعين يوما
واربعين ليلة .

فلنتأمل خبز الأكل ومياة
الشرب لأنه من هذا العمل
اشترعه الله

تعالوا ننظر الصالح الذى
صام كعظيم رحمته .

P

P

السبت الثالث من الصوم

باكر

ἡΘΟΚ ΟΥΔΕΔΘΟΣ ἡΜΑΤΑΤΚ :
 ἡΘΟΚ ΠΕ Φ† ΔΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ : ΝΕ-
 ΚΕΝΤΟΛΗ ἡΠΙΕΡΠΟΥΒΩ : ΜΑ-
 ΤΑΧΡΟ ἡΠΕΚΣΑΧΙ ἡΔΗΤΕΝ .

أنت وحدك
 الصالح أنت
 الاله الحقيقي
 ووصاياك .

AS₁

مرد انجيل القداس

ΠΙΡΕΨΩ ΕΒΟΛ ἡΝΙΝΟΒΙ : ΧΩ ΝΑΝ
 ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΠΕΚΝΑΙ : ΟΥΟΖ ἡΠΕΡ
 †ΖΑΠ ΕΡΟΝ : ΚΑΤΑ ΦΡΗ† ἡΠΙΒΩΚ
 ΕΤΖΩΟΥ .

غافر الخطايا
 اغفر لنا حسب
 رحمتك ولا تديننا
 كعبد خاطئ .

AS₁

الاحد الثالث من الصوم المقدس

... يطرح هذا الطرح عشية

Φαλιβατος

Κσuarωοττ οτοζ κταινοττ
 δεντφε nem ειχεν πικαζι:ωπε-
 ναληθνος ἡνοττ πεнос Ιηc
 Πχc.

مبارك ومكرم في السماء
 وعلى الارض يا الهنا وربنا
 الحقيقي يسوع المسيح .

P

Διερνοιν ἡνεκεβνοτῖ : ὑτομτ
 εροι ἡχε πανοτc:οτοζ αιττ νιατ
 ἡμωοτ : νηετακαίτοτ nem-
 nirωm.

Cωτεμ ἡνεψβωοτῖ εθοταβ :
 δεν οτωνη εβολ nem οτ-
 παρρηcια : εψοζι ἡνιπαρανομ
 (ια) ἡνιηβ ἡχημα ἡτε παι-
 κοcμοc.

Χε nirαμαοι ἡτε παικοcμοc
 ετκη nemβῖ ἡποττζο nireψ
 ζῖπζο δεν nemβαλ nemτcηοταν
 δενποτζητ.

Οτοι ἡνηετατἄμονι ἡτοτοτ
 ἡπιωοτψοτ nem πιταοιοι ἡατ
 ... (χωεβολ) (فاقد)

Cωτεμ ... ἡτεψμετεμρατψ
 nem τεψαζαπη εδοτν επcενοc
 ἡnirωm εψοτωψ ἡτεnῖrῖ ἡπεψρητ

P

<p>Πεχαϋ γε μενε νετενχαχ ἰμοῦ ἐνηετσαζοῦι ἐρωτεν οὔοζ ληβοχι ἱσαθηνοῦ : ἱρι ἐχ- ωοῦ ἡζαντωβζ .</p>	<p>فلنتأمل أن أعداؤكم ممتدحون خصومتكم لبعض والمبتعدين عن بعض يصنعون ذلك بالحاح .</p>	P
مرد انجيل عشية		
<p>Θαι τε ἰλνμ : ἱπολῖς ἱπερνοῦ τε ἐρεποῦνοϋ ἡτε ληεθ Ἰηροῦ ῥωπι ἡδρηι ἡδητς .</p>	<p>هذه اورشليم مدينه الهنا فرح القديسين الكائنين فيها .</p>	PBA
<p>Δνον γαρ νεניתοχι : ἡτε πι- νιωτ ἡαζαθος : ὡ Πος ματοῦβο ἡνενητ : ἐβολζα μοκμεκ λη- βενετρωοῦ .</p>	<p>لأننا المتصلون بأبينا الصالح : ياربنا طهر قلوبنا من كل فكر شرير .</p>	PS ₁
<p>(ληνιτωχι) A في نسخه</p>		
<p>Ἰῥωοῦ γε ἡθοκ οὔαζαθος ἡρεϥῥενητ...</p>		S ₁
مرد انجيل باكر		
<p>Ἰῥτωβζ ἡμοκ πας Ιης : ἡπερ σοζι ἡμοι δην πεκχωητ οὔδεον δην πεκἡβονι : ἡπερ ἱςβω ἡταμετεμι</p>	<p>اطلب منك ياربي يسوع لا تحرقني بغضبك ولا تؤدبني لأجل جهلى .</p>	PA
<p>Παῤενωτεν δε ἐβολ ἐνιμαλμοϥι ἡτε ληιωτ : οὔοζ ληετε तेन्ναχεμοῦ : θαζμοῦ ἐδοῦη ἐπιζοπ .</p>	<p>نقتفى أثر الزاهبين فى طرق : ونجد دعوة للدخول الى العرس .</p>	

<p>Ποῦτ ἐπιερῡετης : οτοθ μαποῦ βεχενωοῦ : νιερῶε ερυωρη : οτσεεerieφοται.</p>	<p>يدعو الأجراء ويعطيهم اجرتهم من الآخرين الى الأولين .</p>	<p>S₁</p>
<p>مرد انجيل القديس</p>		
<p>Διερνοβι Ιης : αιερνοβι Ιης παν- οῦτ : παοτρο (ιπε) ρωπεροι ηηινοβιεταιαιτο.</p>	<p>أخطأت يا يسوع اخطأت يا الهي يا ملكي لا تحسب على الخطايا التي صنعتها .</p>	<p>PBS₁</p>
<p>Διερνοβι αιερνοβι πας Ιης χω ηηι εβολ : ξε ημον βωκ ηατερνοβι οτδεημον ος ηατχωεβολ.</p>	<p>اخطأت اخطأت يارب يسوع : اغفر لي لأنه ليس عبد بلا خطية وعدم المغفرة .</p>	<p>A</p>
<p>Ψεπ πεκβωκ εροκ ω πενσωρ ηφρητ ηπιωρη ηατοτχαι ξε ηαιμωοῦ παιωνθ ηδητκ ηαις- ωρεματχημτθεν πεκοθι.</p>	<p>اقبل عبدك يا مخلصنا كابن غير مخلص : لأن حياة الحياة فيك .</p>	<p>S₁</p>
<p>وقت ابرسضارين</p>		
<p>Θινα ητεν أو Πχς πενσωρ ... Θως εροκ ...</p>	<p>Πριασπατ يقولوا αθε...</p>	<p>P</p>
<p>Χεχοτωψηφμοταη...</p>	<p>لانك لا تشاء ...</p>	<p>BA</p>
<p>Πατασθονφτ...εδοτη...</p>	<p>ردنا يا الله الى ...</p>	<p>BA</p>

السبت الرابع من الصوم
مرد انجيل باكر

Ὡογνιατϣῖπιεθνακ α† : εχεν
ογζηκι νεμογχωβ : δεν
πιεζοογ ετρωογ εϣεναζμεϣ
ἵχε Π̅ς̅.

طوبى للفقير
والضعيف فى
يوم الشر يحفظه
الرب .

AS₁

مرد انجيل القداس

Π̅ς̅(κ) πε †βω ἡ̅α̅λο̅α̅ι ἡ̅τα̅
φ̅μ̅η̅ι : ἀνοη̅ νε̅ν̅ι̅κ̅λ̅η̅μ̅α̅ ε̅τε̅ν
δ̅η̅τ̅ς̅ : μα̅τα̅χ̅ρο̅ν ἡ̅δ̅ρ̅η̅ι ἡ̅η̅τ̅κ̅
ἡ̅πε̅ρ̅ζ̅ι̅τε̅ν̅ς̅α̅β̅ο̅λ̅ῆ̅μ̅ο̅κ̅.

انت الكرمة الحقيقية
ونحن اغصان فيها
: ثبتنا فيك ولا
تطرحنا عنك .

AS₁

Π̅ς̅ω̅ν̅ι̅ ε̅τα̅γ̅ω̅α̅ω̅ϣ̅ : ε̅χ̅ε̅ν
η̅η̅ε̅τ̅κ̅ω̅τ̅ : φ̅α̅ι̅ α̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ζ̅ι̅τε̅ν̅ Π̅ς̅ : ο̅το̅ς̅ ϣ̅ο̅ι̅ δ̅ε̅ν̅ η̅ε̅ν̅-
β̅α̅λ̅ἡ̅ψ̅η̅ρ̅ι̅

الحجر الذى رفضه
البنائون : هذا صار من
قبل الرب وصار عجيبه فى
أعيننا .

AS₁

الأحد الرابع من الصوم المقدس

ترتيبه مثل الأحد الأول وفي صلاة عشية بعد الشارات

يطرح هذا الطرح الواطس Φαλιβατος

P

Πνεταγγωπι ἡγεννε ατχωκ
ἡποτςνοτ ἡατβεχε : σωτεμ
ετςμν ἡπιρεφωδεμ : φνηβ
ἡπιαδαλολι ἡμνι Ἰη̅ς.

Εγωψ ἐβολ δεν εανπαρβολη :
ἡνη̅τενοτϥ ἡςνηοτ χε εινα (η)
τοτςμν εωοτ ἐτεφνιψ†
ἡμετνητ.

Οτοε χωρις παρβολη : ηαϥ-
σαχι νεμωοτ ανπε : οτοε κα τα
.....

Κε παλιν ἡτοτεμ ἡωοτ : ἡχε
νη̅τερμετανοιν : χε σενα
ερεγςος νεμ νι̅θμνι δεν
ἡπαροτσια ἡΠχ̅ς.

†παρβολη ἡτε θα : νεμ ηνε-
τατς̅δνοττ ειωτς : μαροτ ()
ε̅μιοτοε ἡς () κα† : ἡπχω̅εβολ
ἡνεϥαρετν.

الذين صاروا واكملوا
زمانهم بغير اسمع صوت
الداعى يا رب الكرم
الحقيقى يسوع.

صرخ هكذا بامثال
لأخوته : لكى
يسمعوا صوته العظيم
الرحيم .

وبغير مثل لم
يكن يكلمهم ..

وأيضاً تعلمهم
التوبة والمسأواة
والبر بدالة
المسيح .

هذا المثل
الكتاب فليعلموا
ويطلبوا قراءة
مشيئته .

P

<p>Εθε νιρωμι ετατερζωβ ηδρη θεν πιμαθ αλολι : νιϋορπ νεμ- νανιαχπ η̄ν̄ οντωс νεμ ναλι αζη̄</p> <p>Нем таъп ѳ нем таъп іа : ατερζωβ ηοτογн οτ̄ηοτωт : ατbi ηοτμεροс нем нигoa† ετατ̄diсi ден пиегоот τηργ.</p>	<p>لأجل الرجال العاملين في الكروم المبتدئين في الساعة الثالثة حقاً وكذلك الساعة السادسة .</p> <p>والساعة التاسعة والحادية عشر الذين عملوا في وحدانية نالوا الميراث والاجرة المقررة لليوم كله .</p>	
<p>مرد انجيل عشيّة</p>		
<p>Нѡω тєл Δє πετεниωт согωн : хе тетенер̄хриa η̄наи τηροу : πληн κω† ηса τεqμετοτρο : огог наи τηροу сєпаоуго еρω- тен.</p> <p>Уперqi ρωoтψ ненψтχη : η̄πιβοхи ηοτωми нем пичинсω : αλλα тенκω† η̄ομετοτρο η̄τεφ† : наи τηροу η̄смин огог еρωтен.</p>	<p>اما انتهم يا اباؤنا تعرفون كل احتياجاتكم هذه : وأيضاً طلب ملكوته : وهذه كلها تدرّكم .</p> <p>لا تهتم نفوسنا نترك (ونطرح جانبا) الأكل والشرب : ولكن نطلب ملكوت الله الهادئة لنا .</p>	<p>PB</p> <p>S1A</p>
<p>مرد انجيل باكر</p>		
<p>Цот† єниєрзaтнc : огог мапоу βεχєνωот : нидает η̄γωρп οτ- саѳєριєφοται .</p>		<p>BA</p>

<p>Φαι ἐταυρει δὲν ἔμνη τῆνις νωοῖ : ἡοοκ ακδωῆνευερδοτ : υενζητ δαρον οτοζ ματαλβο : ἡνευερδοτ δὲν πεκῆμοτ.</p>	<p>هذا الذى طرح بحق انت الذى تحن علينا واشفى اتعابنا بنعمتك .</p>	<p>B</p>
<p>Χε αῖτὶ ἦχε νιερτα της : εοροβί ἡποτβεχε : αϋβί ἦχε φτ ασπ ια ἡφβεχε ἡπιαζοοτ τηρϋ.</p>	<p>لكى ينالوا اجرتهم نبال اصحاب الساعة الحادية عشر من الله اجره اليوم كله</p>	<p>A</p>
<p>Παυενωτεν δε ἐβολα νι- μανμοϋ ἡτε νιμωοτ : οτοζ νηετετεν χεμωοτ : θαζμοτ εδοτν επιζοπ.</p>	<p>مقتفين أثـره وواجـدين دعوة الـى العرس وفي نسخة أخرى</p>	<p>S₁</p>
<p>Πιωνι ἐταυρωϋϋ εχεν νηενκωτ : φαι αϋϋωπι ἡχωχ ἡλακε : φαι αϋϋωπι εβολα ζιτεν Πσ̄ οτοζ ὕωι ἡϋφηρι δὲν νεν- βαλ.</p>	<p>الحجر المرفوض للبناء هذا صار اكمل الزاوية : هذا الذى صار من قبل الرب وهو عجيب فى أعيننا :</p>	<p>S₁</p>
<p>مرد انجيل القـداس</p>		
<p>Ψυχῇ ἡτῆριμι ἡσαμαριτης θηετασχιμι ἡοτμωοτ ἡωνδ σεςμοτ εροκ χε ἐχη (δατοτκ) ἡχετμοτμι ἡτεπωνδ.</p>	<p>نفس المـرأة السامريـة التـى وجدت مـيناه الحياة تباركك.</p>	<p>PBAS₁</p>

الاسبسمس

Εχῃ δατοτκ Πο̅ς : ἡχε†μοῦμι
 ἡτε πωνδ : ὁμοῦ ἐφραη ἡ Πο̅ς :
 δειν πεϋηαι εφρε τενηωνδ.

Ταθελπισ ἡθοκ : εχεν
 ειθενεχι : αριοῦι νευ πεκβωκ
 : Πο̅ς κατα πεκσαχι.

عندك يا رب ينبوع الحياة :
 فلنبارك اسم الرب برحمته
 كي نحيا .

رجاءك اصنع مع
 عبـدك يا رب
 حسب قولك

BAS₁

BAS₁

السبت الخامس من الصوم المقدس

مرد انجيل عشية (باكر) صبح

Οὐπεῖτε μετ' ἐροῦ : ἀρεῶν	ما هو تذكرنا	S ₁
ἢ ἐσωτῶ ὡς πῖνον ὕδωρ :	له رغبات البشر كثيرة	
ἢ τε σῶνται ἢ οὐκ ἔσονται :	لان الضلال فيها فلنطلبه	
ἢ τε κωτ' ἐροῦ ὡς ἐν τε σῶνται :	لكي نجده.	

مرد انجيل القداس

Θηπε ἀκῶς ἡνιφάριστος γε	ها أنت نقول للفريسيين	S ₁
ἤνακωκ ἡβόλ ἡπιταλβο :	انك صنعت أشفيه	
ἡπατεκλωλὲ ἰλῆμ :	بعدها مضى الى	
νοῦωτεν δατδὴβι ἢ τε νεκ-	اورشليم على ظل	
τενθ	الاجنحة .	

الأحد الخامس من الصوم المقدس

طرح واطس يطرح عشية بعد الشارات

Ψαλιβάτος

P

P

Цісноу нем ніхромос пак ъѡок
 пе ѡлнѡ ѡніхѡот ѡхѡот : же
 енхѡі нѡвен еѡеерѡок пак : ѡ
 псѡр ѡпѡкосмос тнрѡ.

اوقات وازمنة لك انت
سيد جيل الأجيال كل
الموجودات تتعبد لك يا
مخلص العالم كله .

Πεκερϋιϋι μνη εβολ : ηερηι δειν
 ιτφε λεμ ειχεν πικαλι ετρωχπ
 τηροτ ιμπεκμθο : ηχε πεωβ ητε
 νεκχιχ .

سلطانك دائيم في
السماء وعلى الأرض
وينسكب امامك اعمال
يديك .

ΠΙΣΤΗ ἸΤΕ ΟΤΟΝ ΝΙΒΕΝ : ἸΘΟΚ
 ΕΚΣΩΟΤΗ ἸΜΩΟΤ : ΟΤΟΘ
 ΝΗΕΤΘΩΒΘ ΔΕΝ ΝΙΘΨΩΤ : ΤΕΚΘΟ
 ΦΙΔΨ ΔΕΤΘΩΤΟΤ.

قلب كل أحد :
أنت تعرفه :
والمستبور بحكمته
الفاحصة .

Βεβε же Ѡок пе потехнитис :
 пречѡщ(ем) Ѡте пиѡорп акѣми
 ѣпитстѣрион : ѡписадѣ
 Ѡкераметс.

لأجل انك عملتهم
الدارس بـ
علمك الخفي ايها
المعلم.

Παταμον ἐνεκ νοῦμα : ματ-
 θεος πισταῦσεῖς τῆς : νενι-
 μυστήριον ἐτῆν : ἵτε νενσαχι
 ὡπενσωτηρ.

اطلعنا متى الانجيل
عن السر الخفى
لكلامك يا
مخلصنا

Πεχαϥχε αϥμοϣῑ η̄σα Πο̄ς : nem
neϥ-αποστολος̄ ο̄τ : δ̄εν †στοαι
η̄τε σολωμων : η̄πι η̄τε πι-
παντοκρατωρ.

ننظر ونتبع
السرب ومع
رسله القديسين . بيت
ضابط الكل .

Δϥταμοϥεπιχινκοτ : η̄πιερφει
nem πεϥταιο : nem η̄χιν σολσελ
η̄νη̄ωνι : nem η̄ι ᾱναθημᾱ ε̄νσοτι.

علم بناية الهيكل
وكرمه وزينه
الحجارة وحرمت .

مرد انجيل عشية

βιςμη Πο̄ς επα†χο (1) : οτοϥ
κα† επαδρωοτ : χε̄ η̄θοκ πε πα-
ταχρο η̄(ε) η̄τ(α) ε̄ελπς (2)
ῑςχενχωοτϣαχωοτ.

اصرخ واطلب يا رب
وافهم صوتك لانك
مثبتى ورجائى من جيل
والى جيل .

PB

Πθοκ πε πικριτης̄ η̄τα φ̄μη
φνεθνα† ε̄απ̄ε̄ πικοςμος̄ τηρϥ :
η̄περῑ η̄νοτεαπ nem η̄ι : ᾱλλα
η̄αιη̄αν̄ω̄πεννηβ̄πενσωρ

انت القاضى العادل
ديان العالم كله لا
تديننى ولكن ارحمنا يا
سيدنا ومخلصنا .

مرد انجيل باكر

†η̄αῑ η̄χε̄ η̄ϣη̄ρῑ η̄φ† : δ̄εν
πεϥωοτ nem παπεϥωτ..

رحمه ابن الله ..

PB

Πθοκ πε †βο̄ η̄ᾱλολῑη̄τα φ̄μη :
ανοκ πε πικλημᾱ ε̄τεη̄ δ̄η̄τκ :

انت الكرمة الحقيقية
وانا فرع فيك ثبتنى

S₁P

<p>ματαχρο ἡδρῆι ἡδῆτκ :</p> <p>ἡπερζιτ τεν σαβολ ἡμοκ .</p> <p>Πῶνι ἔτα τρωωϥ ἡχε νιχωιτ :</p> <p>φαι αϥωωπι εβολζιτεν Πῶς :</p> <p>οτοζ ὅοι ἡψφῆρι δεν νενβαλ :</p> <p>ἕναι ἡχε πωῆρι φτ .</p>	<p>فـيـك ولا</p> <p>تطرحنى عنك .</p> <p>الحجر المرفوض من البناء</p> <p>صار من قبل الرب وصار</p> <p>عجبة في أعيننا هذا هو</p> <p>ابن الله .</p>	<p>S1P</p>
<p>مرد انجيل القداس</p>		
<p>Κοτλτμ βῆρα ατμοττ ερος :</p> <p>χε βῆσαιδα ἡμετζεβερος :</p> <p>οτρωμι εϥενκοτ ἡχροнос :</p> <p>εϥωηλ ἔβολ ακαιϥεϥοτοχ</p>	<p>اسرع بطرس</p> <p>المدعو وان</p> <p>بيت صيدا</p> <p>اليهودية ..</p>	<p>PBS1A</p>
<p>الاسبسس</p>		
<p>Εμμανοτηλ πεννοττ ..</p> <p>Πτεϥςμοτ τηρεν ..</p>	<p>عمانوئيل الهنا ..</p> <p>فلنبارك كلنا ..</p>	<p>BS1</p> <p>BS1</p>
<p>عشية الميهر</p> <p>مرد الانجيل</p>		
<p>Βωλ ἡνιςνατθ τηροτ ἔβολ :</p> <p>κατα φρητ ἡπιωληλ ἔβολ : χε</p> <p>ἡθοκ πετβωλθ εβολ : ἡνη</p> <p>τηροτ ετσωηλ ἔβολ .</p>	<p>تحمل المربوطين</p> <p>حسب الصلاة</p> <p>لأنك تحمل</p> <p>المربوطين .</p>	<p>S1</p>

السبت السادس من الصوم المقدس

مرد انجيل باكر

Βωλ ἡνίκαναυε τηροτ εβολ :
κατα φρητ ἡπιωηλεβολ : κε
ἡθοκ πετβολε εβολ : ἡνη
τηροτ ετσωηε εβολ .

حل المربوطين
حسب الصلاة
لأنك تحل
المربوطين .

S₁

مرد انجيل القداس

Сомс П̄с̄ с̄ωтеӣ е̄рон : ката
φρηт̄ ἡβελλε : ε̄ταϗωϣ̄ ε̄πωωι
ε̄αροκ : ε̄τῑτῑμ̄η̄ ε̄̄πω̄η̄ρῑ ἡ̄τῑμ̄η̄ .

انظر واستمع لنا يا رب
مثل الأعمى الذى
صرخ نوحك .

S₁

الاحد السادس من الصوم المقدس

مديح واطس يطرح عشية بعد الشارات

Φαλιβατος

Πενος Ιχς Πχς : πιμονοθενης
 ἡνοϋ† : αϥερρωμι ἡπε(η) ρη† :
 ψατεν ἔνοβι ἡματαϥ :

ربنا يسوع المسيح الإله
 الوحيد تجسد كشبهنا خلا
 الخطية وحدها .

P

Πιμανῆσωοτ εῶνανεϥ : φηετρ-
 ωις εχεν τεϥψαιρι : εϥθεμις
 ἔχωοτ ἡμηνι : εβολα εἰτοϥ
 ἡπιβαψορ .

الراعى الصالح
 يسوع نحو القطيع
 يجلس حمايتهم
 من الثعلب .

PBS₁A

Θωσ οτσαδ ἡζαρ αμματακος
 εϥχωψ ἡφηετεφωϥ ἡκα† :
 εἰναἡτεϥταμενι . . . εῶνος
 εἴμωιτ ἡτεπεμι ἡμηνι .

كمعلم ينظر طلب
 خاصته لكى
 يعرفهم الطريق
 الحقيقى .

BS₁

Οτσοφος ἡνιρεμἡζητ :
 εϥοτωνε ἡτεϥ φηλοσοφια :
 εϥθωεμ ἡνιατζητ : εἰναη
 τοτῆρσοφος .

حكيم القلب :
 اظهر حكمته : يدعو
 الجهال لكى يصيرهم
 حكماء .

Οτσηνι εϥταλβο ἡνιερδωτι
 ηνεθμοε ἡφλτζη : εϥταλβο
 ἡμωοτ ἡχι ἡχη (Ιης) : δην ηι-
 σαχι ἡτερωϥ .

الطبيب يشفى
 المثلثون بالبرص
 شفاهم يسوع بكلام
 فهمه .

P

Οτ(φ)τνοτ αφωωνε ειχεν
πικαε : εφωεεμ ηνιρεφερνοβι :
εφερεμοτνωοτ ηπιχω εβολ :
νεμ ητοτβο ητε ποτωλεβ..

ظهر الله على
الأرض انقذ الخطاه انعم
لهم بمغفرة الخطايا :
وطهارة أدناسهم .

Εφκωτ δεν νιβακι τηροτ νεμνι-
†μι νεμ νιμωιτ : εφωεεμ
ηνιμνω ετοω ηποτνωφ ητε
πεφωοτ.

يطلب المدن كلها
وجميع المدن والطرق
يدعو الجموع الكثيرة الفرحة
بمجده .

مرد انجيل عشية

Ιλημ Ιλημ : ονετδωτεβ.
ηνιπροφητης : οτοε
ηνετατοτορποτ εαρος :
αεζιωνι εερνεχωοτ.

يا اورشليم يا اورشليم
يا قاتلة
الأنبياء وراجمة
المرسلين إليها .

PB

Πνετεννατ ερος ηχε : ψατεμα
τενχω ημος ετσοπ : χε
εσμαρωοττ ηχε φνεθνηοτ : δεν
φραν ηΠος ητε νιχομ.

ننظر ححتى
نقول معاً
مبارك الآتسى باسم
رب القوات

Θαι τε Ιλημ ηπολις ηπεννοτ†
τε : εηππε ις πεωνρι τηροτ :
αχσωρεμ εβολεα †μεθμνι.

هذه اورشليم
مدينة الهنا : ها
بينك جميعهم .

Ππε(ρ)† ναλ (1) Πος ηπιωτοτ :
ηφρη† ηνιφαρισεος : αλλα

لم يعطنا الرب الواحد مثل
الفريسيين ولكن تجعلنا

S1P

αριτ- τεν νεν πωα : εερπιναι νεν†μεθμνι.	مستحقين ان يؤمن ونصير ابرار .	
مرد انجيل باكر		
Πνετεννατ εροι (1) ψα τετεν χω ιμμοc εγcοπ : χε ε̣cμαρωοττ̣ η̣χε̣ φ̣η̣ε̣θ̣η̣νο̣τ̣ : θεν φραν̣ι̣Π̣ο̣c̣η̣τε̣ν̣ι̣χο̣μ̣.	لكى ننظر اليه حتى نقول معاً : مبارك اجتماعنا باسم رب القوات .	BS ₁
مرد انجيل القداس		
Κε γαρ η̣θο̣κ̣ ακ̣θα̣μ̣ιο̣ : η̣ν̣ι̣βα̣λ̣ ι̣πι̣βε̣λλ̣ε̣ ι̣μ̣ι̣c̣ι̣ : ο̣το̣ẓ ακ̣†̣να̣c̣ ι̣πι̣ο̣τ̣ω̣ι̣ν̣ι̣ : π̣ι̣ω̣ο̣τ̣να̣κ̣ .θεν η̣η̣ε̣τ̣βο̣c̣ι̣.	لأنك خلقت عينين للمولود اعـمى ومنحت النور فمجـدك فى الأعلى .	PBS ₁
Царепоτϣτ̣ι̣πενcω̣ρ̣..	فلنسجد لمخلصنا ..	S ₁
الاسبسمس		
Χε̣θεν̣ πεκοτ̣ω̣ι̣ν̣ι̣..	بنورك ..	BS ₁
Πιοτ̣ω̣ι̣ν̣ι̣η̣τα̣φ̣μ̣ν̣ι̣...	النور الحقيقى ..	BS ₁
عشية ميمر الأحد		
Cωτεμερο̣η̣χε̣†̣ε̣τ̣χο̣λ̣ πεκρα̣ν̣ αι̣να̣ẓ†̣ ε̣ρο̣c̣ : α̣c̣κα̣τε̣c̣χι̣x̣ η̣ε̣c̣βα̣λ̣ : α̣c̣η̣α̣τ̣ ε̣βο̣λ̣ α̣c̣μ̣ο̣ϣ̣ι̣ η̣c̣ω̣c̣.	اسمع للملتحفه باسمك آمنت به : الذى وضع عين بيده حتى رأى وتبعه	S ₁
يوم الجمعة ختام الصوم المقدس الاسبسمس α̣ρι̣c̣πα̣ẓε̣c̣θ̣ε̣ وهو والرابع الثانى والثالث		
(1)εροc̣		

B

ΘΙΤΕΝ ΠΙΨΛΗΛ.. أو بلحن ΦΗΕΤΑ ΤΨΦΟΥ

كل جنس المؤمنين
يسبحوا رب القوات
الذى اقام لعازر بعد
موته الى حياة : تعالوا
نسجد ونعترف به : صارخين
هكذا قائلين : انت المسيح
ابن الله معطى الحياة لمن
يؤمن باسمه القدوس .

المجد للآب ..

لأجل رَأْفَاتِكَ يَا يَسُوعُ
الْمَسِيحُ مَخْلَصُنَا أَقْمِنَا
بِقُوَّتِكَ : مِنْ مَوْتِ
الْخَطِيئَةِ : كَمَا أَقَمْتَ
لِعِزَائِرٍ مِنَ الْقَبْرِ بَعْدَ
أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ

الآن ..

أبعد عنا نوم الغفلة
المهلكة لم تتركنا عنك

Ἰσὼκ Πῶς : ἡ ἀνὸν νιῒβηοῦ
ἵτε νεκχίχ : ἀνὸν νιπίςτος ᾔεν
τεκμεθνοῦ† : πίρεϗτανῶ
φῆεταϗωνῶ : Λαζαρος φῆε-
ταϗμοῦ :

Κε νιν

Ρῶον πενός Ἰης Πχς : ἡθὸκ πε
†ανασταςίς : νεμ πῶνῶ κατὰ
πεκσαχί : εμαρῶα ἔτσωνι
ἡΛαζαρος : οτοῦ ακχὼκ ἐβὼλ
ἡπίσαχί νεμ ἡῶβ : ἐκωϗ ἐβὼλ
ᾔεν οτνιϗ† ἡςμῖν : ἡ Λαζαρος
αμοῦ ἐβὼλ .

Κε νιν

Τε γαρ : ἡθὸκ ἀληθός : πι-
ρεϗθαμιο ἵτε νιφῑςίς :
ϗαναῒθῃκ Δε ἐῒρῃ ἐχων : ᾔεν
πεκναί ἀριοῦ ἡνενμερος : νεμ
Λαζαρος πεκμενρίτ : πι-
Δίκεος ἐτςμαρῶοῦ† : ᾔεν
ἔτχωρα ἵτε νῆετονῶ

Κε νιν

يا رب لأجل اعمال ايدينا
نحن نؤمن
بالوحياتك المحي
واهيب الحياة للعازر
المات .

الآن ...

نقول يا ربنا يسوع
المسيح انت هو
القيامة والحياة
كقولك مرثا اخت لعازر
واكملت القول بالعمل
صرخت صوت عظيم قائلاً
لعازر هلم خارجاً .

الآن ..

لأنك بالحقيقة
خالق الطبيعة نحن
عليها برحمتك
واعطينا نصيب مع
لعازر حبيبك :
الصديق المبارك : في
كورة الأحياء .

الآن ..

B

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς π̅ιρ̅ε̅ϣ̅η̅ο̅ϩ̅ε̅μ̅ : ἡ̅θ̅ο̅κ̅
 ἀ̅κ̅χ̅ω̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ε̅κ̅η̅αι̅ : χ̅ε̅ φ̅η̅ε̅θ̅-
 η̅α̅ρ̅†̅ ε̅ρ̅ο̅κ̅ : ἡ̅τ̅ε̅ϣ̅ β̅ι̅η̅ο̅τ̅ω̅η̅θ̅
 ἡ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅ : ἡ̅π̅π̅ε̅ ἀ̅η̅ο̅η̅ π̅ε̅κ̅λ̅α̅ο̅ς̅ :
 ἑ̅τ̅ε̅ρ̅ο̅μ̅ο̅λ̅ο̅γ̅ι̅ν̅ θ̅ε̅ν̅ τ̅ε̅κ̅μ̅ε̅τ̅ ο̅ς̅ :
 η̅αι̅η̅α̅η̅ κ̅α̅τ̅α̅ π̅ε̅κ̅η̅ι̅ϣ̅†̅ ἡ̅η̅αι̅

Ενωϣεβολ..

مرد انجيل باكر

يسوع المسيح المخلص
 انت تنشد برحمتك للذين
 يؤمنون بك أن ينالوا
 حياة ابدية ها نحن شعبك
 نعتزف بربوبيتك ارحمنا
 كعظيم رحمتك .

صارخين ...

B

Ρ̅ω̅μ̅ι̅ ἡ̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ ε̅τ̅θ̅ε̅η̅ι̅ε̅ρ̅ι̅ χ̅ω̅
 ἑ̅π̅ε̅ϣ̅ρ̅α̅η̅ π̅ε̅ π̅ε̅ρ̅χ̅ι̅μ̅ε̅ο̅ς̅ ἀ̅ϣ̅ω̅ϣ̅
 ἑ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅π̅ε̅ϣ̅μ̅ε̅ο̅ : ἡ̅π̅α̅ι̅ρ̅η̅†̅ ἀ̅ϣ̅χ̅ω̅
 ἡ̅μ̅ο̅ς̅ .

Σ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἑ̅ρ̅ο̅η̅ χ̅ε̅†̅ε̅τ̅χ̅ο̅λ̅ π̅ε̅κ̅ρ̅α̅η̅
 α̅ι̅η̅α̅ρ̅†̅ ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ : ἀ̅ϣ̅χ̅α̅τ̅ε̅ϣ̅χ̅ι̅χ̅
 ἡ̅η̅ε̅ϣ̅β̅α̅λ̅ ἀ̅ϣ̅η̅α̅τ̅ ἡ̅β̅ο̅λ̅ ἀ̅ϣ̅μ̅ο̅ϣ̅ι̅
 ἡ̅ς̅ω̅ϣ̅

S1

S1

PB

ويكمل القداس كالعادة ويقال الليلويا .. Φαιπεπi

وبعد قراءة الانجيل وتفسيره يردوا هكذا

مرد انجيل القداس

Χερε Λαζαρος : φηετ ακ-
τοϋνοςϥ : μενεn σαΔ̄ η̄νεζοοϣ :
ματοϋνος παζητ παος̄ Ιη̄ς :
φηεταϥ δ̄οθβεϥ η̄χε πι-
πετζωοϣ.

السلام للعازر يا من
قمت : بعد اربعة
أيام : أقم قلبى يا
ربى يسوع الذى قتله
الشرير .

BS₁

الاسبسمس

Χερε Λαζαρος : φηε-
τακτοϋνοςϥ : δ̄εν η̄νεθμωοϣ
: μενεn σαΔ̄ η̄νεζοοϣ

السلام للعازر الذى
قام من الأموات بعد
أربعة أيام

B

ووقت تناول الأسرار المقدسة يقال هذا البرلكس باللحن السنوى :

B

Λαζαρος αμοτεβολ...

لعازر هلم خارجاً ..

موجودة بكتاب ترتيب اسبوع الآلام « سبت لعازر »

ترتيب ليلة أحد الشعانين

ان كان الاب البطريك أو الأسقف حاصرا فيصعدوا إليه بالشموع والنواقيس ويحضروه إلى البيعة وهم يرتلوا قايلين **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ...**

B

إلى ان يدخلوا إلى الخورس يبتدوا بالصلاة كالعادة بقراءة المزامير إلى آخر **ὁμοῦ ἐπὶ** ... تقال الابصالية الواطس المختصه بعيد الشعانين وبعدها تقال التداكية وتقرأ الشارات بلحن الصليب ويطرح الطرح باللحن ايضا وبعده يقال **Ὡπενός** إلى اخرها . يرفع البخور كالعادة . وتقال **Ἀρκαταξιοῖν** ثم تقال الذكصولوجيه الواطس المختصه بعيد الشعانين **Ἀρκαλπιζὶν ἁενότς...** (1) وهي :

في الابصلموديه السنوية **Δαυὶδ γαρ πρὶς μνοτός...** (2)

Φηετρεμσι ζιχεν νιχεροτβιμ... (3)

ثم تقال **τενβίσι μμο** والأمانه ويرفع الصليب ويرتلوا كيريا ليصون بالكبير وتقال صلاة الانجيل . ويطرح المزمور سنوى . ويقرأ الانجيل سنوى ويفسر عربيا ويرد هكذا : **χερε λαζαρος...** ثم تكمل الصلاة كالعادة إلى آخر تحليل الابن توكد الشموع ويقال لحن الشعانين **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ...** وهم فى الخورس وعندما ينتهوا الى اوصنا الأولى يتوجهوا الى ايقونة الشعانين ان كانت موجودة ثم يكملوا بقية اللحن وتقال اوصنا دمج بلحن الصليب ويطرح الطرح بلحن الصليب ويفسر عربيا وبعده يقال **ποτρο** إلى اخرها يرفع الانجيل والصليب . وتقال كيريا ليسون وعند تقبيل الشعب يرتل الشمامسة بهذا القانون بلحن الشعانين بلحن بولس عشية وباكر .

PB

S1P

قانون عشية وباكر

Ραυι οτνοϥ ciωη †βακι :
 βίεροτωτ οτοϩ θεληλ : εηππε
 ταρ πεοτρο εϥηνοτ εϥταληνοτ
 εχεν οτσηχ : ετχως δαχωϥ ηχε
 νιαλωοτ : χε ωσαλλα δεν
 ηνετβοσι : φαι πε ποτρο ιπισλ.

Δοξα

Εταϥι ηχε πενοσ Ιης ε†βακι
 ιλημ : εχωκ εβολ ηνιτραφη :
 ητε πενωτπ ιπροφητης : νι
 αλωοτι ϥαι ηθανβαι : χε
 ωσαλλα δεν ηνετβοσι : φαι πε
 ποτρο ιπισλ.

Κενιν

Δ εανοτον φωρϥ ηνοτχβως :
 ειχεν πιμωτ ιπεϥμο : εηνα
 ητεϥμοϥι εερηι εχωοτ : ηχε
 Ιης πινατареос : ере निकотχι
 ωϥ εβολ : χε ωσαλλα δεν ηνετ
 βοσι : φαι πε ποτρο ιπισλ

Κενιν

B

افرحى افرحى ايتها المدينة
 صهيون : وتمجدى بتهليل :
 ها الملك حضر راكبا على
 حمار : يسبحوه الاطفال
 قائلين اوصنا فى الاعالى هذا
 هو ملك اسرائيل .

المجد ...

اتى ربنا يسوع الى مدينة
 اورشليم لتكمل كتب
 الانبياء المختارين الاولاد
 يرفعون زعف قائلين : اوصنا
 فى الاعسالى هذا هو ملك
 اسرائيل .

الآن ...

يفرشون ملابسهم على
 الطريق امامه : لكى يمشى
 عليها : يسوع الناصرى
 الأولاد يصرخون قائلين :
 أوصنا فى الاعالى : هذا هو
 ملك اسرائيل .

الآن ...

Τοτε αςχωκ εβολ ιμφοοτ : ινε
†νιϣ† ιμπροφητια : χε εβολ δεν
ρωοτ ιθαλαωοτι : ιθοκ ακ-
σεβτε πιςμοτ : ερε νικοτ χι ωϣ
εβολ : χε ιωσαννα δεν νηετβοσι :
φαιπε ποτρο ιπιςλ .

Κε νιν

Τοτε αςχωκ ινε λαλ δεν
ιχωμ ιτε νιψαλωμοσ : χε
ιςμαρωοττ ινε φνεθνηοτ : δεν
φραν ιποσ φ† : ερε νικοτ χι ωϣ
εβολ χε ιωσαννα δεν νηετβοσι :
φαιπε ποτρο ιπιςλ .

Κε νιν

Ενωϣ εβολ ενχω ...

حينئذ كمل اليوم النبوه
العظيمة انه من افواه الاطفال
اعددت تسبيحا الصغار
يصرخون قائلين : اوصنا في
الاعمالى : هذا هو ملك
اسرائيل .

الآن ...

حينئذ قال داود في كتاب
المزامير مبارك الاتى باسم
الرب الاله : الصغار
يصرخون قائلين : اوصنا في
الاعمالى : هذا هو ملك
اسرائيل .

الآن ...

صارخين ...

ثم يختم الصلاة بقراءة البركة ويستريحوا قليلا .

صلاة نصف الليل في أحد الشعانين

ثم يبتدوا بصلاة نصف الليل كالعادة السنوية الى نهاية قراءة المزامير
تقال الليلويا بحلن السنوى ثم يقال الهوس الذى للعيد قبطيا وهو :

Ουωνε εβολ ιποσ δεν οτκϣαα ...

ثم باقى التسبحة كالعادة

ثم يبتدوا بصلاة باكر كالعادة ...

ويطوف الكاهن البيعة بالبخور وهم يرتلوا فى الذكصولوجيه وبعدها

B

B

TENBICI... والأمانه . وفي ضمن ذلك يجهزوا الصليب المعمول من اغصان الزيتون وسعف النخل ويوشح بستر حرير اخضر ان وجدوا غيره . ويكون بايدي الكهنة المجامر والصلبان وتوقد الشموع . ويفرقوا على جميع الشعب اغصان الزيتون وسعف النخل مثال اولاد العبرانيين لما كانوا قدام السيد المسيح . وعند انتهاء قراءة الامانة يأخذ الكاهن الصليب الزيتون المذكور ويرفعه ويقول **ϥ† NAINAN** يجاوبوه كيريايصون بالكبير بالناقوس : ثم يطوفوا بالصليب حول المذبح ثلاثة دفعوع وينزلوا به إلى بالخورس . ويرتلوا قدامه لحن الشعانين **εϥΛΟΨΙΜΕΝΟC** الى آخرها .

يطرح الطرح بلحن العيد . وهم ماشيين كل كنيسة على ترتيب عاداتها على عاداتهم في عيد الصليب . وعندما يصلوا إلى المكان الأول يردوا بعد الطرح هكذا :

ΩCΑΝΝΑ ΔΕΝ ΝΗΕΤΒΟCΙ...

الخ

ثم يتقدم الكاهن الكبير الأول يقرأ أوشييه الانجيل . ثم يطرح المزمور ويرد دمج . ويقرأ الانجيل قبطيا ويفسر عربياً ويرد باوصنا الأولى باللحن . وبعده الطرح ايضا . وتقال اوصنا دمج وهم ماشيين الى مكان آخر يفعلوا هكذا في ترتيب الدورة جميعها الى ان يعودوا الى الخورس تقال أوشييه الانجيل لصلاة باكر امام باب الهيكل وهي للكاهن صاحب الخدمة ويطرح المزمور ويرد كالعادة ثم يقرأ الانجيل ويفسر ويرد (مرد انجيل باكر) .

ΤϥΑϥΙΝΝΙΕΤΠΑΡΧΟΝΤΑ...

B

ΤCΠΟΤΧΑΙΔϥΩΠΙΝΕΜΑϥ...

كتبوا في الأحد الثالث من شهر توت

ثم يكملوا الصلاة كالعادة السنوية ويقرأ القانون :

ΡαϥΙΟΤΝΟϥCΙΩΝ†ΒΑΚΙ...

كتب في عشيه

ثم يقرأ الكاهن البركة والسبح لله دائما .

ثم يطرح المزمور وهو **Ἰσοκ φτῆρ ψαλμᾱκ** ويرد إما سنجاري
ملخص أو سنوي عادة مزمور القداس

مرد انجيل القداس

Φησὶ δὲ καὶ εἶπεν τοῖς ἑσθλοῖς ἡ
ἀρχαὶ ἡσυχίας ἔστω ἡ ἀρχὴ
ἐξουσίας ἐκείνης ἡ οὐκ ἐκ παντός
ἡ ἐξουσία.

الجالس على الشارويم ركب
على جحش ومضى الى
اورشليم ما هو هذا التواضع
العظيم .

والا سب سے

Πᾶς πένσω : δὲν οὔτως
 ἡθεβίω : ἀφ' οὗ ἐδόθη εἶλμι : ἐφ-
 ταλότητος ἐν.

المسيح مخلصنا بعظيم
تواضعه مضى الى اورشليم
راكبا على جحش .

ΝΙΚΟΤΧΙ ΝΑΛΩΟΤΙ ΕΥΘΩΣ ΧΕ ΕΜ-
ΜΑΝΟΤΗΛ : ΏΣΑΝΝΑ ΘΕΝ ΝΗΕΤ-
ΒΟCΙ : ΦΑΙ ΠΕ ΠΟΥΡΟ ΜΠΙCΛ.

اطفال صغار يسبحوا
لعمانوئيل أوصنا في الاعالى
هذا هو ملك اسرائيل .

ΣΙΝΑΪΝΤΕΝ...

لكى تسبحك...

B

ثم يكمل القاس الى وقت تناول السراير المقدسه يقولوا αλ̣̇ςμοϣφ† ويتلوه κε̣̇ςμαρωοϣτ بلحن الصليب وبعد ذلك يبتدوا بقراءة التجنيز فوق الانبل وهذا هو الواجب ثم يقرأ مقدمة البولس للتجنيز ...

ثم يطرح المزمور دمج ويرد بلحن التجنيز تقال κε̣̇περτοϣ ثم يقرأ الانجيل بطريقة التجنيز الى نهاية التجنيز وال --- ... والاواشى والتحاليل :

ويرفع الكاهن الصليب ويقول بطريقة البصخة Φ† ΝΑΙ ΝΑΝ θεωοῦται ερον فيجاوبه الجميع كيريايصون بطريقة البصخة صف بازاء صف . كل وحده ثلاثة مرات بالكبير وثلاثة بالصغير الجملة اثنى عشر مرة . ثم تقال أبانا ويقراً الكاهن البركة المختصة بالبصخة وهي :

Ἰης Πᾶς πε ἡλληνιστος ἡνοῦ : φηεταρ ὡεν ...

ترتيب جمعة الالام المحيية

التي لربنا والاهنا ومخلصنا يسوع المسيح

له المجد دائما وعلينا رحمته وبركته الى الابد آمين

B

يعودوا إلى البيعة وقت الساعة التاسعة من يومه . وتغلق ابواب الهيكل ويعلق على باب الهيكل ستر أسود أو ملون وتوضع الانجيلية في الوسط ويوضع عليها كتاب البصخة . ويغطا بستر حرير أسود أو غيره . ويبتدوا بعمل البصخة المقدسة .

تعمل الصلاة خارج الإسكنا . لأن سيدنا يسوع المسيح له المجد الم خارج المدينة . فنخرج نحن حاملين لعاره كما قال بولس الرسول . وترتيب الصلاة وهي عادة المعلقة تقال النبوات قبطيا وعربيا وهي العتيقة العهد العتيق . ويكملوا بالعهد الجديد وعند نهاية تفسير النبوات يبتدوا قائلين :

Κὲ ἐλεησον κὲ ἐλεησον κὲ ἐν ἁλוצιον

Διηνη ἀλ δοξα κε νιν ἀριτεν...

... وترتيب الصلوات بقية الجمعة الاثنين والثلاثاء والاربعاء على الشرح المذكور ليلا ونهارا خمسة صلوات بالليل وخمسة صلوات في النهار + في أول الليل يعملوا الصلاة الأولى والثالثة وفي نصف الليل يعملوا الثلاث صلوات . وهم السادسة والتاسعة والحادية عشرة . أول النهار سحرا جدا يعملوا صلاة باكر وينصرفوا بسلام . ثم يحضروا السادسة من النهار يعملوا الثالثة والسادسة ويمضوا ثم يحضروا العاشرة من النهار يعملون التاسعة والحادية عشرة ويمضوا بسلام . هذا في العالم . واما في الديارة فتعمل كل صلاة في وقتها . فان ما لهم شيئا يعيقهم عن ذلك

الاحد القيامة المعظمة الفصح المجيد

مرد انجيل باكر بلحن الفرح

Χοῦαβ πῶς οὐοὺ ἰσμερωοῦτ ακβὶ ἰκαρ οὐοὺ ἰπεκτωντ :	قدس يارب ومنبارك لأنك تألمت وبقتوتك قمت من الاموات في اليوم الثالث .	PS ₁
εκτωνκ ἐβοῶ δὲν νηεωωοῦτ δὲν πιεζοοῦτ ἰμαῶτ .		
Δσι πῖματ...	اتت إلى القبر ...	B
Φῦχη νιβεν ετδεν αμεντ :	كل الانفس التي في	S ₁
ακὲνοῦ ἐπῶωι νεμακ Ἰης Πχς	الجحيم نهضت معك	
πῶηρι ἰφτ : τενοῦωῶτ ἰμοκ	ياسيدى المسيح ابن الله	
τεντῶοτνακ .	نسجد لك ونمجذك .	
Δλ αλ : αλ αλ : Ἰης Πχς ποτρο	الليلويا (٤) : يسوع المسيح	A
ἰτε πῶοτ : αῦτωνΰ ἐβοῶ δὲν νηεωωοῦτ .	ملك المجد : قام من الأموات ...	
Φαι ερε πῶοτ ερεπρεπ...	هذا الذى يليق به ...	A

مرد انجيل القداس

Εθε φαί τενοῖ ἰραμαο...	لأجل هذا ...	BS ₁
Δλ αλ ♯ αλ αλ Ἰης Πχς...	الليلويا (٤) : يسوع المسيح ..	BSA
Φαι ερε πῶοτ ερεῖρεπ...	هذا الذى يليق به ...	BSA

الابرسفارين

Πχς πέννοττ τωνΰ δὲν νηεωω-	المسيح الهنا قام من	BA
-----------------------------	---------------------	----

<p> ωοττ : ἡοοϥ φηετὰπαρχη : ἡτενιετατενκοτ . εθε φαι तेनτωοτ नाच : एनय εβολ ετχω ἡμος : χε κ̣σμαρωοττ πα̣σ̣ Ι̣η̣ς : χε ακτωνκ ακσωτ̣ἡμον . </p>	<p> الأموات : هو بكر قيامة الراقدين . </p>	
<p> εθε φαι तेनτωοτ नाच : एनय εβολ ετχω ἡμος : χε κ̣σμαρωοττ πα̣σ̣ Ι̣η̣ς : χε ακτωνκ ακσωτ̣ἡμον . </p>	<p> لأجل هذا فمجده : صارخين قائلين : مبارك ياربى يسوع لأنك قمت وخلصتنا . </p>	<p>A</p>
<p> χε εθε φαι तेनτωοτ नाच : एनय εβολ ετχω ἡμος : χε κ̣σμαρωοττ πα̣σ̣ Ι̣η̣ς : χε ακτωνκ ακσωτ̣ἡμον . </p>	<p> وعند تناول الأسرار يقال الليلويا κατὰ νιχωρος ثم τοτε ρων... وبعد كلما يلايم القيامة من المديح وعند نهاية القربان يصرف القداس على جارى العادة السنوية وهو الليلويا </p>	<p>B</p>
<p> Δοξα πατρι... . Αντιεβολ δεν πικωμα... </p>		
<p> ويعطى الشعب التسريح وينصرفوا الى منازلهم بسلام مبتهجين بقيامة الرب الذى له المجد إلى الأبد آمين . </p>		
<p> قانون يقال من ثانى الخمسين إلى عيد الصعود </p>		
<p> Αμοτ ωαρον ἡτεκταμον ὡ δαδ δεν πεκορσανον : εθε ποτρο ἡτε νῑ̣ων : χε ακτωνϥ εβολ δεν η̣̄ομωοττ . </p>	<p> اتت الينا تعليمك يا داود بالارغن من اجل الملك الى الابد لأنه قـام من الأموات . </p>	<p>BS₁</p>
<p> Χε αΠ̣̄ς εροτρο εβολχιοτϣε : εθε ποτχαι ἡτ̣̄ τροφη : ακκοςϥ ακχαϥ δεν πῑ̣μα̣τ : ακτωνϥ εβολ : δεν πῑ̣μα̣τ̣̄ ἡ̣̄ε̣̄οοτ̣̄ αριψ̣̄ αλιν αριψ̣̄αλιν : αριψ̣̄αλιν δεν </p>	<p> لأن السرب ملك على خشبة : لأجل خلاص كفن ووضع فى القبر : وقام فى اليوم الثالث فترتل فترتل فترتل </p>	<p>B</p>

οὐ ἀλ : χε ἀποτρο ἵτε μι-
οτρωοτ αϑτωνϥ εβολ δειν-
νηθωοττ.

Δοξαπατρι...

Ις νιζιόμι ἡγαισοχεν :
ατερψωρη ἐπιεματ : πεχαϥ
νωοτ ἵχε πιαστρελος χε ἕχη
ἡπαυμα αν:αλλα αϑτωνϥ.

Ις νιζβωσ ετχη ἐδρηι : νευ πι-
σοτ λαριον ἡμματατϥ : νευ
ἵτση ἵτε πιαστρελος : χε
αϑτωνϥεβολ δειννηθωοττ.

Κε νιν

Αριψαλιν...

Θωσ ἐΠ̄σ̄ δειν οτθωσ ἡβερι :
σαχι ἡπεϑωοτ νευ νεϑϣφηρι : χε
αϑτωνϥ εβολ δειν νηθωοττ :
οτοθ αϑψεναϥ ἐπϣωι ἐνιφνοτι :
αρχος ἵχε πιαποστολος : δειν
τεϥ ἐπιστολη ἵχομ ατῷνεχωοτ
ναϥ ἵχε θαναστρελος : νευθαν
εζοτσια νευθανχομ .

Κε νιν

بالليلويا ان ملك
الملوك قام من
الأموات .

المحد ...

ها النساء أتين
باكراً الى القبر نظر
اليهن الملك قائله
انه ليس .

ها هنا : الليلويا قام ها ثيابه
موضوعة في ناحية وحدها مع
ازاره : بصوت الملك قائلا
قام من الاموات .

الآن ...

فلنرتل ...

سبحوا الرب تسبيحا
جديداً : تحدثوا
بمجده وعجائبه : لأنه
قام من الاموات :
وصعد الى السموات
قال الرسول في
رسالته : بقوة حملته
ملائكه وسلطان وقوات .

الآن ...

Αριψαλιν...	فلنرتل ...
<p>Τενερπροσκυνιν ἰπεμεθο</p> <p>ἰπιτριάς ἁγιος : ετε φαί πε</p> <p>φιωτ νεμ πωηρι : νεμ πι πνα εθτ</p>	<p>نسجد أمام الثالوث</p> <p>القدس : هذا هو الآب</p> <p>والابن والروح القدس .</p>
<p>Τενερπροσκυνιν ἰπεμεθο</p> <p>οὐ στυφωניה : ἰπεμεθο ἰτεκματ</p> <p>τενοσ Μαρια : Ποσ ναι ναν ριτεν</p> <p>νεσπρεσβια : χω ναν</p> <p>ἰνενανομια .</p>	<p>فلنرتل سيمفونييه</p> <p>(باتفاق) : أمام أمك</p> <p>سيدتنا مريم يارب</p> <p>ارحمنا بشفاعتها واغفر لنا</p> <p>أثامنا .</p>
Ενωψεβολ...	صارخين قائلين ...

وتكمل الصلاة كالعادة وتقال البركة .

B

باكر يوم الاثنين ثانى الخمسين المعظمة

«شم النسيم»

مرد انجيل باكر

Ḥen pieḡoot ḡmaḡ ̅̅̅ : †
naṭwnt ḡen nheḡwot :
kata p̄ma† ḡpek̄iwt : nem pi
pnaḡot ḡaṭcwnt.

فى اليوم الثالث قمت
من الأموات كمسرة
ابيك والروح القدس
غير المخلوق .

AS₁

مرد آخر يقال

Wot̄niat̄ot ḡniap̄ostoḡos :
aṭnaḡ† etek̄anaḡtaḡis : eḡoḡ
ḡḡnt̄ot ḡan̄meros : aṭnaṭaṭok
aṭb̄isaḡn̄is (an).

طوبى للرسلى الذين
آمنوا بقيامتك لهم
نصيب ان رأوك ولم
يرتابوا .

AS₁

الاحد الجديد وهو حد الحدود ثامن الفصح

يبتدى العشية بالصلاة كالعادة ويقال الابصالية الواطس .

P

ΑΛΗΘΩΣ ΤΕΝΝΝΑΖ†ΑΝΟΝ...

وبعدها يقولوا ...†ΑΤΘΩΛΕΒ... الى آخر الشارات بلحن الفرع ويطرح
الطرح الواطس وبعدها يقولوا ...ΩΠΕΝΟΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ثم يرفعوا البخور
ويقولوا ...ΤΕΝΟΥΩΨΥΤ... وبعدها يقولوا هكذا الى ليلة الصعود :

Χερε τεϗανασταςις :
εταϗτωνϗ εβολ δεν νηεθμ-
ωοττ : ψα ητεϗω†ιμον εβολ
δεν νεννοβι .

السلام لقيامته
يا من قام من الاموات
حتى خلصنا من
خطايانا .

P

ثم يكملوا كالعادة وتقال الأمانة ويرفع الصليب ويقول الكاهن
...†ΝΑΙΝΑΝ ويطرح المزمور بطريق الخمسين ويقال الانجيل كالعادة

مرد مزمور عشية

Αμοτψαρονιφοοτ...

تعالى الينا اليوم .

A

مرد انجيل عشية

Φηετε εβολ δεν πεϗρονγεν (α)
νιμαθηντης ταδεζανμαψ ητε
...τ : ωλι εβολ ζαρον πεννηι :
ητχο †ητε φμοτ ητε φνοβι .

الذي أمر التلاميذ
ان يتبعوا ارفعنا
عنا يا سيدنا خوف
موت الخطية .

P

Πρωμι εταλνοττ ενιεχνοτ :
νηετερζωβζι θελεσσα :

الرجال يرفعون الذين يعملون
في البحر .

S1

Αμωινι οτοζ θηνοτ ησωι :
ηταερθηννοτι ηρεϗταζερωμι .

تعالوا واتبعوني لتصيرون
صيادي الناس .

S1

مرد انجیل باکر

<p> Ἰης πᾶς ποτὸρ ἦτε πῶοτ : αὐτῶν γὰρ ἐβόλθεν ἡ ἐσθλότης : δεν πῖεζοοτ (μᾶλ) </p>	<p> يسوع المسيح ملك المجد قام من الأموات في اليوم الثالث . </p>	<p> P </p>
---	--	-------------------

<p> Εορεν ψωπι ἡοτρεψεμι : σαῖψωι ἡνιεκκλίσια : εορεκ- αμονι ὑπεψλαος θεν οττοτβο νεμοτμεθμηι. </p>	<p> S₁ </p> <p> لتصير مدبرا ففى البيعة وترعى شعبه بطهارة وير . </p>
---	--

وبعد تفسير الابركسيس توقد الشموع وتخرج الصلبان والمجامر وايقونة
 القيامة المعظمة ويقفوا بهم على باب الهيكل (١) ويقرا قدامهم لحن
 ΘΩΜΑΔΑ.. ولحن ΔΝΙΤΕΚΧΙΧ.. وبعد ذلك يطاف بهم الهيكل
 والبيعة جميعها إما ثلاث دورات أو دورة واحدة وهم يرتلوا بالناقوس :
 Χ̄C ΔΝΕCΤΗ.. بعده ΔCΙΟC.. بالثلاثة . وبعده :

<p>Πα̅ς Ιη̅ς Πχ̅ς : φηεταϣτωνϣ δ̅εν νι̅εθωοτ̅τ : δ̅εν πι̅εζοοτ̅ ἡμα̅ς ὧ̅ : σω̅† ἡμ̅ον οτο̅ς να̅ι να̅ν.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>سنيسدى يسوع المسيح الذى قام من الأموات فى اليوم الثالث خلصنا وارحمنا .</p> </div>	<p>PA</p>
--	--	-----------

مرد انجیل القداس

<p>Θωμᾶς ἀψχάτοτϣ : δέν πεϥῆϥιρ : ἀϥωϣ ἔβολ χε παῶς : ἀιναθ†ε τεκἀναστᾱσις.</p>	<p>توما الذى وضع أصبعه صارخاً قائلاً آمنت بقيامتك .</p>	<p>PA</p>
---	---	-----------

<p>Θωμας πιστοστολος : αψχ-</p>	<p>توماس الرسول الذي</p>	<p>S₁</p>
--	---------------------------------	-----------------------------

<p>α τεϥχιχ δεν πεϥςφip : αϥωϣ εβολ же πασωτηρ : η̇θοκ πε πᾱσ οτοθ πανοτ†.</p>	<p>وضع يده فى جنبه صرخ قائلاً مخلصى انت ربي والهى</p>	
<p>الابرسفارين</p>		
<p>Δ π̄χς̄ πεννοτ† : τωνϥ δεν νηεμωοτ† : η̇θοϥ πεταπαρχη η̇τεννετατενκοτ.</p>	<p>يسوع المسيح قام من الأموات : هو بدء الراقدين .</p>	<p>PS₁</p>
<p>Εθε φαι तेन†ωοτναϥ : ενωϣ εβολ ενχω ἡμος : же κμαρωοτ† πᾱς̄ Ιη̄ς̄ же акτωνк аксω† ἡμον.</p>	<p>لهذا نمجده : صارخين قائلين : مبارك يا سيدى يسوع : لأنك قمت وخلصتنا .</p>	<p>P</p>
<p>Θινα η̇τενθως̄ ε̇ροκ ...</p>	<p>لكى نسبحك ...</p>	<p>P</p>
<p>Χε Χοταβ Χοταβ ...</p>	<p>قدوس قدوس</p>	<p>P</p>
<p>Θιτεν niπρεcβτα ...</p>	<p>بشفاعة ...</p>	<p>P</p>
<p>عندما تنتهى قراءة الابركسيس عربياً تجهز ايقونة القيامة الشريفة وباقي القون بالشموع وكذلك الصلبان والأربعة أناجيل ويحمل الشماس الخديم ايقونة القيامة ويقف بها على باب المذبح وباقى القون حواليها والشموع والكهنة حاملين الصلبان والمجامر ويبتدوا الكهنة يعطوا القون البخور وهم يرتلوا بلحن θωμας وان كان ما يحفظوه يقولوا برلكلسه وهو هذا :</p>		
<p>Δ niτεχιχ ανα† εναχιχ θωμας пасωтп : амоу ѱарoi(ϥ) же анок пе Ιη̄ς̄ Πχ̄ς̄ αιτων† εβολ δεν нηεμωοτ†.</p>	<p>لمسنا ونظرنا ايادى : توما المختار : أتى الى قائلاً أنا يسوع المسيح قمت من الأموات .</p>	<p>PA</p>

وما يتلوها .. كل ذلك من كتاب الوهمات وان كان ما يحسنوا قراءة ذلك يقولوا **κατα νιχωρος** واذا انتهوا من ذلك يدقوا النواقيس ويطوفوا المذبح ثلاثة دفعوع وكذلك يطوفوا البيعة ثلاثة دفعوع وهم يرتلوا **Πχς ανεστι** وكل مكان من البيعة يقفوا بالقون فيه ويعطوا الكهنة البخور للقون وآخر الدورة الثالثة يقفوا على باب الخورس قليل ثم يصعدوا الهيكل ويدوروا أيضاً اما دورة واحدة أو ثلاثة وبعد ذلك يضعوا القون فوق السترونس ويرتلوا **πχς αψτωνϥ** كتبت اولاً وبعدها اجيوس الثلاثة وبعدهم :

S₁P

Πας Ιης Πχς...

سیدی يسوع المسيح

ويرد الانجيل بهذا الربيع

**Θωμας πασωτη αμοτψαρον
τεκνατ εροι τεκσωοτη μοι χε
ανοκ πε Ιης Πχς : αιτωντ εβολ
θεν ηθεωωοττ.**

تعالني الى يا توما
المختار لكي تنظرني وتعرفني
انني يسوع المسيح قد قمت
من الأموات .

P

الطرح الادام ووقت التوزيع أيضاً وهو :

**Ανατ εναχιχ νεμ ναβαλατχ :
χεμχομ εροι χε ανοκ πε : αικη
ναιχος δεν νιγραφη : νεμ νιψ-
αλμος ητε Δατιλ χε εοτ πε
ητε ναιψωπι : ταςωτ ιμπτενος
ηαδαμ : ωοτνιατ ηθωω † παρ
ιμμη : χε ιμμον φνετ-
τενωωντ ερο .**

انظر يدي ورجلي
ثقب اني انما هو
تم قول الكتاب
علي ومزامير
داود خسوف علي
المسكونة خلص جنس
آدم طوباك ايتها
العذراء الحقيقية .

BA

<p>ΔΙΣΩΤΕΜ ἘΦΙΩΤ ἨΛΓΑΘΟΣ : ΤΕ- ΝΕΡΜΑΚΑΡΖΙΝ ὕμνο : ΧΕ ΘΕΝ ΠΙΣΩΝΤ ΕΤΑΙΘΑΜΙΟΥ : ὕΠΙΧΙΜΙ ΕΤΣΩΤΠῚΝΤΕ ΤΑΙΠΑ̅Ρ :</p>	<p>سمعت الآب الصالح يطوبك :</p>
---	---

پیرلکس

<p> σωτημ ἐφ' ἡμῶν νοτον νίβεν : πε- πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς : αψαχῖ ἡθοϋ νεν νεψαποστολος : ὑπαίρηψεν ἡμους . </p>	<p> اسمعوا لسيد كل أحد : ربنا يسوع المسيح : تحدث مع رسله هكذا قائلاً : </p>
---	--

مرد کل ریع

<p>Χε ἀνατρεναχιχ νεμ ναβαλατχ</p> <p>: χου χεμ εροι χε ανοκ πε :</p>	<p>انظروا يدي ورجلي</p> <p>افحصوني انا هو :</p>	<p>B</p>
---	---	-----------------

Βταποτρο ἵτε νιοτρωοτ :	ملك الملوك قام
αφτωνϋ ἐβολ θεννηεθμωοττ :	من الأموات وتحدث
αφσαχι ἵθοϋ νεμ νεφαποστολос	مع رساله هكذا
: ἱπαρμη† εϋχαῖμος :	قائلاً :

Χεανὰ τ' ἐνάχιχ'.. | ... انظروا يدي ..

<p>Ταξιρηνη ανοκ ττμμοc</p> <p>νωτεν : ωνιμαθεντης</p> <p>νηυογταιοϥ : ωπαπ νδρη δεν</p> <p>ταδζαπη : ογοε αρεε</p> <p>μφνεταιχοcνωτεν.</p>	<p>سلامى اعطيكـم ايها التلاميذ المستحقين لكرامة : الكائنين بمحبة : ويحفظون اقوالى عندهم .</p>
--	---

Χε ἀνατ ἐναχιχ ..	انظروا يدي ..	B
Ουτεντολὴ ὑβερὶ ††ἡμος νωτεν ὦ ναμαθῆτης ἡψοῦταιοϥ : †εἰρηνῆ ὑπαιωτ : †χω ἡμος νεμωτεν : ὑπαίρη† εϥχω ἡμος :	وصية جديدة أنا أعطيها لكم يا تلاميذي مستحقى الكرامة سلام أبى أعطيه لكم هكذا قائلاً :	
Θωμᾶς πασωτπ αμοῦψαροι : τεκνατεροι : τεκσωοῦν ἡμοι :	يا توما مختارى تعالى الى وانظر إلى لتعرفنى .	
Χε ἀνοκ πε ἰης Πχς αἰτωντ ἐβοῶλ δῆεν νηεθωοῦτ . ἀνιτεκχιχ ἀνατ ἐναχιχ :	أنا هو يسوع المسيح قد قمت من الأموات	
Θωμᾶς πασωτπ αμοῦψαροι : αἰτωντ ἐβοῶλ δῆεν νηεθωοῦτ . ἀνιτεκχιχ ἀνατ ἐναχιχ ..	توما مختارى تعالى الى قد قمت من الأموات ..	
Θωμᾶς πασωτπ ε†μει ἡμοϥ : τεκνατ ἐπ†τ†πος ἡνι ιϥτ : ἐτα νιοῦδαὶ θοξοτέροι ἀνιτεκχιχ ἀνατ ἐναχιχ ..	توما مختارى أحبه لكى ننظر الى مثال الحمل . اليهود (نقلونى) ..	
Θωμᾶς πασωτπ αμοῦψαροι : τεκνατ ἐπ†τ†πος ἡ†ψῆνδουχῆ : ἐτα νιοῦδαὶ εἰτς επα̅ςφῖρ. ἀνιτεκχιχ ἀνατ ἐναχιχ ..	يا توما مختارى تعالى الى لكى ننظر الى مثال ..	

Θωμᾶς πασι πᾶσι δὲν μα- μαθητῆς : ἀκναρ† ἐροί γε ἀνοκ πε Ἰησὺς Πῦς .. αἰτῶντ ἐβοᾷ δὲν νηεθωοττ	توما مختارى بين تلاميذى : امنت بى اننى هو يسوع المسيح قد قمت من الأموات ..
Τωβρ .. ὡπιμαθητῆς ἐτενροτ .. Θωμᾶς παποστολος : ἡτερχα..	اطلب عنى ايها التلميذ توما الرسول ليغفر لنا ..

ويدوم هذا الترتيب هكذا الى آخر نهاية الاربعين يوم من الخمسين .

B

PB

S₁P

الأحد الثاني من الخمسين

مرد انجيل عشية

Φνεταϥχος ἡνεϥμαθεντης : χε
ἡπερερβοϥ χε αλοκ πε μοι ναλ
ποϥ ἡτεκρηννη : ψα πιμα ἡτε
ϥρηννη.

الذي خاطب تلاميذه قائلاً لا
تخافوا : انى انا هو : أعطنا
يا رب سلامك الى موضع
السلامة .

BA

Ἡπε ερβοϥ γαρ πεχαϥ (1) εταϥ-
μοϥ ριχεν φιομ ημαθεντης
ατνατ εροϥ ετωϥ εβολ ρεν
οτνιϥϥ ἡχομ.

لما نظر التلاميذ لمن
يشمى على الماء
صرخوا بقوة عظيمة فقال
لا تخافوا

S₁

مرد انجيل باكر بلحن الفرح

Διναρϥ εροκ ὦ (2) Πχϥ : χε
ἡθοκ πε πιωικ ἡτε ἡωνδ : ετϥ
ἡἡωνδ ἡοτοον ριβεν : εθναοτωμ
εβολ ἡδηνϥ.

أمنت بك يا يسوع
المسيح انت هو خبز الحياة
: واهب الحياة لكل أحد الذي
نأكل منه

BAS₁

Δπερἡψα ἡπιϥϥνη : ἡτε
ἡωνδ : εθρενοτωμ εβολ ἡδηνϥ
: ετε φαι πεπισωμα ἡφϥ : नेम
पेϥसरोϥ ἡαλθोन.

استحققنا شجرة الحياة
: لكى نأكل منه
هذا هو جسد الله
ودمه الحقيقيين .

S₁

مرد انجيل القداس

Δωινι τηροϋ νιπιστος :
 ἡ̅τε̅ν̅† ωοϋ ἡ̅†̅τ̅ριας̅ ε̅ο̅ν̅ : κε
 α̅ψ̅να̅ζ̅μο̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ δ̅εν̅ νι̅πι̅ρα̅ς̅μο̅ς
 : δ̅εν̅ πε̅ψ̅α̅να̅ς̅τα̅ς̅ι̅ς̅ ε̅ο̅ν̅.

Δι̅να̅ζ̅† ε̅ρο̅κ̅ ο̅τ̅ς̅ ε̅ς̅ : πε̅ν̅νο̅ν̅†
 ἡ̅α̅λη̅θ̅ι̅νο̅ν̅ : βο̅ν̅ νι̅β̅εν̅ ε̅ο̅-
 να̅ε̅τε̅ρ̅ζ̅τ̅μο̅ς̅ : πε̅ν̅ς̅ω̅τη̅ρ̅τ̅ς̅̅ ε̅ς̅.

تعالوا يا جميع المؤمنين لكي
 نمجّد الثالوث القدوس لأنه
 خلّصنا من التجارب بقيامته
 المقدسة .

آمنت بك يا ابن الله الهنا
 الحقيقي كل أحد يسبحك
 مخلصنا ابن الله .

BAS₁

الاحد الثالث من الخمسين

مرد انجيل عشية

Τενναεϋ ἐροκ Πχς : nem φωτ
εταγοτορpk : xe ἡοοκ πε
φoτωini : ἡπiκοcμoc : ἡωνδ
ἡνηεθναεϋ ἐροκ.

آمنّا بك ايها
المسيح وبأبيك الذي
ارسلك أنت نور العالم حياة
لمن يؤمن بك .

PAS₁

Εθε φαι ττωβελ ἡμοκ ποc φτ
πacωτηρ : ἡπεριri ἡνοτβαπ
nemni ανοκ δα πiρεcερνοvi.

لأجل هذا اطلب منك يا
رب يا الله مخلصي لا
تدينني أنا الخاطيء .

S₁

مرد انجيل باكر

Ωφνεταϋi εβολ δεν φωτ :
αϋcoβi ἡνiβοτβαi ἡανομoc :
ἡπερcoβi ἡμον δεν πεκxωντ :
αλλα xω nan εβολ
ἡnenανomia.

المنبثق من
الآب لا تحرقنا
بغضبك بل
اغفر لنا
آثامنا .

BAS₁

Δτμιορτοc ἡτκτιcic : πε :
πenoс Iηc Πχς : tennaeϋ ἐροκ
αβνεceηnc : πεnnoττ
ἡαληθiηnoс.

هو ربنا
يسوع المسيح
آمنّا بك الهنا
الحقيقي .

مرد انجيل القداس

ΦΥΧΗ ΝΤΣΕΙΜΙ ΝΣΑΜΑΡΙΤΗΣ :
ΘΗΕΤΑΣΧΙΜΙ ΜΩΟΥ ΝΩΝΘ : ΣΜΟΥ
ΕΡΟΚ ΧΕ ΣΧΗ ΘΑΤΟΤΚ ΝΧΕ
†ΜΟΥΜΙΝΤΕΠΩΝΘ.

نفس المرأة السامرية
التي وجدت مياة الحياة
تسبحك لأنه عندك يوجد
ينبوع الحياة .

BS₁

ΤΕΝΝΑΖ† ΕΡΟΚ Ω ΠΕΝΝΗΒ : ΠΧΣ
: ΧΕ ΝΘΟΚ ΠΕ ΦΟΥΩΙΝΙ ΜΠΙΚΟΣΜΟΣ
: ΟΤΟΘ ΝΕΚΣΑΧΙ ΟΥΘΜΗ ΠΕ :
ΠΩΝΘ ΝΘΗΤΥΨΑ ΕΝΕΘ.

آمننا بك يا سيدنا
المسيح : انت نور العالم
: وكلامك حق : فيه الحياة
الى الأبد .

A

الاحد الرابع من الخمسين

مرد انجيل عشية

Ⲯⲉⲛⲉⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲓⲛ ⲓⲙⲟⲕ : ⲕⲁⲧⲁ
ⲫⲣⲏⲧ ⲓⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ : ⲭⲉ
ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲭⲥ ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲓⲫⲧ : ⲡⲱⲓⲕ
ⲛⲉⲡⲟⲧⲣⲁⲛⲓⲟⲛ .

ⲁⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲱⲁ ⲓⲡⲓⲱⲱⲛⲏ .

نعترف بك مثل
قول ابونا بطرس
انت المسيح ابن الله
خبز السماء

BAS₁

استحقنا شجرة ...

S₁

مرد انجيل باكر

ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲣⲟϥⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧ-
ⲛⲁⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲧⲣⲁⲱⲓ : ⲁⲛⲟⲛ
ⲁⲛⲛⲁⲧ ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲛⲛⲁⲩⲧ : ⲭⲉ ⲛⲟⲕ
ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ .

ابراهيم والانبياء
رأوك وفرحوا ونحن
نراك ونؤمن انك
مخلص العالم .

BAS₁

مرد انجيل القداس

Ⲯⲉⲛⲛⲁⲩⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲓⲡⲭⲥ

كتب اولاً (الاحد الثالث)

ⲫⲏⲉⲧⲱⲗⲓ ⲓⲫⲏⲟⲃⲓ ⲓⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ :
ⲁϥⲱⲧ ⲛⲁⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲩⲉⲛⲟⲥ :
ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉϥⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲉⲑⲧ :
ⲧⲉⲛⲩⲱⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲉⲛⲥⲙⲟⲧ ⲉⲣⲟϥ .

يا رافع خطية العالم
خلصت آدم وجنسه
لأجل قيامته المقدسة :
نسبحه ونباركه .

ⲁⲧⲙⲓⲟⲣⲩⲟⲥ ⲛⲧⲕⲧⲣⲥⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ
ⲓⲛⲥ Ⲡⲭⲥ : ⲧⲛⲁⲩⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲃ-
ⲛⲁⲥⲉⲛⲏⲥ : ⲡⲓⲛⲟⲧⲧ ⲛⲁⲁⲛⲟⲓⲛⲟⲥ .

مرد انجيل القداس

Ανοκ πε πιωιτ nem †μεθμη :
nem πιωνδ εθμην εβολ : ναρ†
εροι γε ανοκ δεν παιωτ : οτοε
παιωτ ψοπ ηδητ.

انا هو الطريق
والحق والحياة الدائمة
آمنوا بي انا في الآب :
وأبي كائن فيّ .

BAS₁

Εωωπ ανωενμενρε πιραν
ηοτχαλ : ητε πενοσ Ιης Πχς :
ητερπιναλ nem νεπερνοτ ψα
πχωκ ηπινομοσ τηρϷεβολ.

إذا ما احببنا الاسم الحسن
الذى لربنا يسوع المسيح :
لكى نرحم بعضنا
ونكمل الناموس كله .

BAS₁

الاحد الخامس من الخمسين

مرد انجيل عشية

Μεκεντολη εθμερ ἡωηδ : ὡ
 πενηνθ ποτρο Πχς : ματαχρον
 ἡτεκαδαπη : εδοτη ενενηντ
 δεν πεκναι .

BAS₁ وصاياك المملوءة حياة
 يا اتيدنا الملك المسيح ثبتنا
 في طهرتك داخل قلوبنا
 بالرحمة .

Ἦεν παρηντ τηρ ατωβρ ἡμοκ
 Πς φ† πασωτηρ : ἡπεϊρι
 ἡοτθαπ νεμνι : ανοκ θαπιχωβ
 ἡοτρεϗερνοβι .

S₁ بكل قلبى طلبتك
 يا رب يا الله مخلصى
 لا تديننى انا الضعيف
 الخاطيء .

مرد انجيل باكر

Μοοκ πε †βω ἡαλολι : ετοηδ :
 ανοη νεηικλημα ματαχρον
 ἡδρηι ἡδητκ : ἡπερ εγτεν
 εαβολ ἡμοκ .

BAS₁ انت كرمة الحياة
 ونحن الأغصان
 ثبتنا فـيـك لا
 تبعـدنا عنك .

Ἰωνκ αριβονθιν ερον : ω
 παδαλολι (1) ἡτα φμνι : ϗς θς
 δεν οτμεθμνι : πενσωτηρ ϗς
 θεος .

S₁ قم اعنما ايها
 الكرمة الحقيقية ابن
 الله بالحقيقة مخلصنا ابن
 الله .

عيد الصعود المجيد

واما ترتيب عيد الاربعين فهو هكذا : صلاة عشية كالعادة من غير نقص
ولا زيادة كعادة الخمسين ولكن وقت رفع البخور

ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲩⲧ وبعدها ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.. وبعدها

ⲭⲉⲣⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ : ⲉⲧⲁⲩⲱⲩⲉ	السلام لصعوده
ⲉⲡⲱⲱ ⲉⲛⲓⲩⲏⲟⲩⲓ ⲉⲓⲛⲁ	الذى صعد الى
ⲏⲧⲉⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ	السماوات لكي يرسل
ⲓⲡⲓⲡⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ. ⲉⲃⲉ ⲩⲁⲓ	لنا البراكليت لأجل
ⲧⲉⲛⲧⲱⲩⲟⲩⲛⲁⲩ..	هذا فمجده ..

واذا قرئت ⲧⲟⲧⲉⲣⲱⲛ يقولوها هكذا

ⲧⲟⲧⲉ ⲣⲱⲛ ⲁⲩⲙⲟⲩ ⲏⲣⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲩ	حينئذ فمنا ممسوء
ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲉⲗⲏⲗ ⲡⲭⲥ	فرحاً ولساننا بتهليل
ⲁⲩⲧⲱⲛⲩ ⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲩⲧ	المسيح قام من الأموات
ⲁⲩⲱⲩⲉⲛⲁⲩ ⲉⲡⲱⲱ ⲉⲛⲓⲩⲏⲟⲩⲓ ⲁⲩⲕ-	وصعد الى السماوات
ⲱⲣⲩ ⲓⲩⲙⲟⲩ ⲉⲛ ⲧⲉⲕⲭⲟⲙ ⲉⲃⲉ	وسحق الموت بقوته تكمل
ⲩⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲏⲣⲁⲙⲁⲟ..	إلى آخره .

ثم ذكرصولوجية الصعود

ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲓⲛⲉⲩⲟⲩⲧ..

بعد أربعين يوماً

موجودة بكتاب الابصلمودية

ويطرح هذا الطرح الواطس وسط الصلاة بعد ⲧⲟⲧⲉⲣⲱⲛ

ⲁⲩⲟⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲩⲡ ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	وقف مخلصنا في
ⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ ⲏⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲧ	وسط تلاميذه اعطى
ⲏⲧⲉⲣⲏⲏⲏ ⲛⲱⲥⲧ ⲁⲩⲧⲁ ⲙⲱⲩⲧ	سلامه مبيناً

ἐνεϥχιϥ ἐϥχω ἰμμοϥ ϣανατ ἐν-
αχιϥ νεμ ναβαλατϥ χομ χεμ
εροι χε ανοκ πε :
ετιδεετοῖνατναϥ† : δεν
πιραϥ οτοϥ ετερϥφηρι .

.. Ροτῶ πεχαϥ νωοτ : χε ωνα
ϣνηοτ ἰμαθεντης ιοτον ἦταν
ἦοτεν χαι ἰπαῖμα : χε εἰναν
ταοτωμ Νεωοτ δε ϣατοτοτ :
δεν οτιηϥ : αττωοτ ποτατῖνι
ναϥ ἦοτμεροϥ ἦτεβτ ἐϥ-
χεϥχοϥ νεμοτ νενηνῆβιω .

Νεοϥ δε αϥβιαϥοτωμ ἰποτῖμοο
εβολ τηροτ χε εἰνα ἦτεϥχωκ
εβολ ἰπινομοϥ ετςδνηοττ .

Το τε αϥῆνοτ εβολ ψα βηθανια
αϥϣαι ἦνεϥχιϥ ἐπϥωι : ἦχε Ιηϥ
εϥςμοτ ερωοτ αϥοτω† ϣαβολ
ἰμωοτ .

Ατῶλι ἰμοϥ ἐπϥωι ετφε
ἦωοτ δε ατϥωτ ἰμοϥ ατ-
κοτοτ εἰλημ : ετϥωπ δεν
οτνηϥ† ἦϥφηρι... τενηωϥ εροϥ

يديـه قائلاً
انظروا يدي ورجلي
ثقوا اني انا هو ولا
تكونوا غير مؤمنين
بفرح متعجبين .

P

رفع إلى السماء اما هم
فسجدوا له ورجعوا إلى
أورشليم ملوثين دهشة عظيمة
.. نسبحه

Προτὸ δεθεν καὶ εἰσοῦσ ἀφ-
ενοτεβολ ψα βηθανια ατολφ
επῶσι οτρανος ἀφθεμισαοτι-
ναμ ἰπεφιωτ. Δφχωκ ἐβολ
ἵχε πσαχι ἡ Δαδ πιψαλμοτος
χε ἀφφεναφ ἐπῶσι ἵχε φ† δεν
οτοτνοφ νεμ οτεψληλοτι

Δριψαλιν..Κενιν..

Θωσ εΠος δεν οτθωσ ἰβερι
σαχι ἰπεφωοτ νεμ πεφῶφηρι :
Πχς αφτωνφ δεν ηθεθωοττ :
ἀφφεναφ ἐπῶσι ἐνιφηοτι.

Δφχος ἵχε πιαποστολος δεν
τεφμετεπιστολη ἵχος ατβ-
νεχωοτ ναφ ἵχε θαναττελος :
νεμ θαν ζοτσια νεμ θανχομ

Δριψαλιν Κενιν..

أما في هذا اليوم
حضر إلى بيت عنيا
وصعد إلى السماء
وجلس عن يمين أبيه
واكمل نبوءة داود
المرتّل ان الله صعد
بتهلّيل وفرح .

فلنرتل له .. الآن ..

سبحوا الرب تسبيحاً جديداً
تحدثوا بمجده وعجائبه المسيح
قام من الأموات : وصعد الى
السموات .

قال الرسول في
رسالة التثنية : ان
الملاك تخدمه
بسلطان وقوة

فلنرتل .. الآن ..

ويستعمل هذا القانون إلى سبت العنصرة باكر وعشية

صلاة باكر كالعادة ومرد الانجيل ... οτοθ μενενα

والقانون هذا المكتوب « سابقاً » والقداس كالعادة إلى

آخر قراءة الابركسيس يقولوا Πχς ανεητι كالعادة وبعدها :

PS1

PB

P

Π̄χς αϣτωνϣ εβολ̄ δ̄εν̄ ν̄ῑε̄θ̄μ̄-
ωο̄τ̄τ̄ αϣ̄ϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄π̄ω̄ω̄ῑ εν̄ῑφ̄η̄ο̄ν̄ῑ
αϣ̄ε̄μ̄ς̄ῑ ο̄τ̄ῑνᾱμ̄ ἱ̄πε̄ϣ̄ιω̄τ̄ ε̄ῑνᾱ
ἡ̄τε̄ϣ̄ο̄τ̄ω̄ρ̄π̄ νᾱη̄
ἱ̄π̄ῑπᾱρᾱκ̄λη̄τον̄.

المسيح قام من الأموات
وصعد الى السموات
وجلس عن يمين ابيه
لكي يرسل لنا الروح
المعزى .

Ᾱγ̄ιος̄ ὁ̄ θ̄ς̄ قدوس الله

وبعد اجيوس يقال هكذا كالعادة

Χ̄ε̄ πᾱς̄ Ῑη̄ς̄ Π̄χς̄ : φ̄η̄ε̄-
τᾱϣ̄τωνϣ̄ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωο̄τ̄τ̄
αϣ̄ϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄π̄ω̄ω̄ῑ εν̄ῑφ̄η̄ο̄ν̄ῑ
ε̄κ̄ε̄το̄τ̄η̄ο̄ς̄τε̄ν̄ δ̄εν̄ τε̄ν̄χ̄ο̄μ̄
ν̄ῑχ̄ε̄ϣ̄ο̄τ̄ ν̄ῑμ̄...

سيدى يسوع المسيح
الذى قام من الأموات
صعد الى السموات
ليقيمنا بقوة .
الشاروبيم ...

P

Π̄ᾱς̄ Ῑη̄ς̄ Π̄χς̄ : φ̄η̄ε̄τᾱϣ̄τωνϣ̄
ε̄βολ̄ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωο̄τ̄τ̄ . αϣ̄ϣ̄εν̄αϣ̄
ε̄π̄ω̄ω̄ῑ εν̄ῑφ̄η̄ο̄ν̄ῑ : αϣ̄ε̄μ̄ς̄ῑ
σᾱο̄τ̄ῑνᾱμ̄ ἱ̄πε̄ϣ̄ιω̄τ̄ .

سيدى يسوع المسيح
الذى بقام من الأموات صعد
الى السموات وجلس عن
يمين ابيه .

S1

مرد انجيل القداس

Ц̄е̄н̄ε̄н̄с̄а̄ ἡ̄ν̄ε̄ζ̄ο̄ο̄τ̄...

بعد أربعين يوما ...

P

Θ̄ω̄ς̄ Π̄ς̄ δ̄εν̄ ο̄τ̄ε̄ω̄ς̄ ἱ̄β̄ε̄ρ̄ῑ : σᾱχῑ
ἱ̄πε̄ϣ̄ω̄ο̄τ̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ε̄ϣ̄̄ϣ̄η̄ρ̄ῑ : Π̄χς̄
αϣ̄τωνϣ̄ δ̄εν̄ ν̄η̄ε̄θ̄μ̄ωο̄τ̄τ̄
αϣ̄ϣ̄εν̄αϣ̄ ε̄π̄ω̄ω̄ῑ εν̄ῑφ̄η̄ο̄ν̄ῑ

سبحوا الرب تسبيحا جديدا
تحدثوا بمجده وبمعجائبه المسيح
قام من الأموات وصعد الى
بالسموات .

S1

الاحد السادس من الخمسين

مرد انجيل عشية

Κατα φωνη̇ εταχυος : η̇χε δαδ̇ δ̇εν̇ πι̇ π̇να̇ ε̇θ̇τ̇ : χ̇ε̇ πε̇ χ̇ε̇ Π̇ος̇ ἡ̇πα̇ος̇ : χ̇ε̇ ε̇με̇σι̇ σα̇- τα̇ο̇υ̇ι̇να̇μ̇.	كما قال داود بالروح القدس قال الرب لري أجلس عن يمنى .	BAS ₁
--	--	------------------

مرد انجيل باكر

Π̇εν̇να̇τ̇ ε̇ρο̇κ̇ ἡ̇σ̇η̇ο̇τ̇ ν̇ι̇β̇εν̇ Π̇ος̇ ε̇ι̇χε̇ν̇ π̇ι̇μα̇νε̇ρ̇ω̇ω̇ο̇τ̇ω̇ι̇ : ω̇ο̇π̇τε̇ν̇ ε̇ρο̇κ̇ . χ̇ε̇ α̇ν̇να̇τ̇ ε̇φ̇ι̇ω̇τ̇ ἡ̇δ̇η̇τ̇κ̇ : ἡ̇θ̇ο̇κ̇ ἡ̇ω̇ο̇π̇ ἡ̇δ̇η̇τ̇ϗ̇.	نراك كل حين الرب على المذبح اقبلنا اليك لأننا ننظر الأب فيك وانت كائن فيه .	BAS ₁
--	--	------------------

مرد انجيل القداس

Φ̇νε̇τα̇ϗ̇ερ̇ κα̇τα̇ ε̇ι̇ο̇ι̇ν̇...	يا من ...	BA
Ο̇το̇ς̇ α̇ϗ̇με̇ν̇ρι̇τε̇ν̇ ἡ̇πα̇ι̇ρ̇τ̇ : μα̇ρε̇ πε̇κρα̇ω̇ι̇ ω̇ω̇πι̇ ἡ̇δ̇η̇τε̇ν̇ : ε̇ι̇να̇ ἡ̇τε̇ν̇με̇ν̇ρε̇ νε̇νε̇ρ̇η̇ο̇τ̇ .	واحببتنا هكذا فليكن فرحك صائراً فينا : لكي نحب بعضنا البعض .	
Α̇ϗ̇ω̇ε̇να̇ϗ̇ ε̇̇π̇ω̇ι̇τ̇φε̇...	صعد الى السماء ...	S ₁

ἰΠ̄ς̄ χε αϣτωνϣ εβολ̄ δ̄εν
νηε̄θ̄ωο̄τ̄τ̄.

قيامته المسيح انه قام
من الأموات .

Ε̄ο̄βε̄ φ̄αῑ μᾱρε̄ν̄τ̄ε̄ο̄ εν̄ω̄ϣ̄ εβολ̄
εν̄χ̄ω̄ ἰ̄μ̄ος̄ : χε̄ π̄ῑπ̄νᾱ
ἰ̄πᾱρᾱκ̄λη̄τον̄ ἀ̄ρε̄ε̄ ε̄ρον̄
εβολ̄ε̄ᾱ π̄ῑπε̄τ̄ε̄ωο̄τ̄.

لأجل هذا نطلب
صارخين قائلين أن
الروح القدس يحفظنا
من الشرير .

Ἰ̄ω̄β̄ε̄ ἰ̄Π̄ς̄...

اطلبوا من الرب ...

χ̄ε̄ρε̄ τ̄κ̄κ̄ πε̄ν̄ος̄ ἰ̄η̄ς̄ π̄χ̄ς̄
χ̄ε̄ρε̄ τε̄ϣ̄ᾱνᾱλ̄τ̄μ̄ ψ̄ῑς̄...
ثم يقال **Λ̄η̄ς̄ικ̄** بالناقوس ثم

وفي وسط الصلاة يقولوا **το̄τε̄ ρ̄ων̄ ᾱϣ̄μο̄ε̄** نظير ما كتب في الصعود
ويقال **φ̄αῑ ε̄ρε̄π̄ῑωο̄τ̄ ε̄ρ̄π̄ρε̄π̄ῑ** باكر وعشية والقداس
ويقال في تطواف الانجيل

Δ̄ᾱ ᾱλ̄ Π̄χ̄ς̄ αϣτωνϣ δ̄εν̄ ν̄ῑε̄θ̄ω̄-
ωο̄τ̄τ̄ ᾱϣ̄ϣ̄ε̄νᾱϣ̄ επ̄ω̄ῑ εν̄ῑφ̄η̄ο̄τῑ
: ᾱϣ̄ε̄μ̄ς̄ῑ σᾱο̄τῑνᾱμ̄ ἰ̄πε̄ϣ̄ῑω̄τ̄ :
ο̄το̄ε̄ ᾱϣ̄ο̄τ̄ω̄ρ̄π̄ νᾱλ̄
ἰ̄πᾱρᾱκ̄λη̄τον̄.

الليلويا الليلويا المسيح
قام من الأموات وصعد
الى السموات : وجلس
عن يمين أبيه : وارسل
لنا المعزى .

ويُرد الانجيل بهذا الربيع وتلوّه

Κ̄ᾱτ̄ᾱ φ̄ρη̄τ̄ ε̄τᾱϣ̄χο̄ς̄ : ἰ̄χ̄ε̄
Δ̄ᾱ δ̄εν̄ π̄ῑπ̄νᾱ ε̄θ̄ : χε̄ πε̄χε̄ Π̄ς̄
ἰ̄πᾱς̄ χε̄ ε̄μ̄ς̄ῑ σᾱτᾱο̄τῑνᾱμ̄
ᾱλ̄ ᾱλ̄.

كقول داود بالروح
القدس قال الرب
لربي اجلس عن يميني
الليلويا .

Κ̅ςμαρωο̅ντ̅ Ι̅ης Π̅χς : nem πε-
κλωτ̅ να̅ζα̅θος : nem πι̅ π̅να̅ εθ-
οτα̅β̅μπα̅ρακλ̅ιτος̅.

مبارك يسوع المسيح
مع ابيك الصالح والروح
القدس المعزى .

S₁

ووقت تقبيل الانجيل يقال هذا القانون بطريق بواس عشية وياكر
بعد الثلاثة سجديات .

Π̅ιπ̅να̅ ἱ̅πα̅ρακλ̅η̅τον̅ ε̅τα̅ξι̅
ε̅πε̅ς̅η̅τ̅ ε̅βο̅λ̅ δ̅εν̅ τ̅φε̅ α̅φο̅των̅
ε̅χ̅εν̅ ν̅ια̅πο̅στο̅λος̅ δ̅εν̅ π̅ψ̅αι̅
ν̅τ̅π̅εν̅τη̅κο̅στ̅.

الروح المعزى نزل
من السماء وحل
على الرسل في عيد
العنصره .

PBAS₁

Α̅φο̅μο̅ζο̅τ̅ ε̅βο̅λ̅ δ̅εν̅ κα̅τ̅ ν̅ι̅β̅εν̅
nem σο̅φ̅ια̅ ν̅ι̅β̅εν̅ δ̅εν̅ τ̅ε̅ξο̅τ̅ς̅ια̅
ἵ̅ν̅τε̅ τε̅χ̅ο̅μ̅.

ملاهم بكل
معرفة وحكمة
بسلطان قوته .

Δο̅ξα̅

المجد ...

Π̅ιπ̅να̅ ἵ̅ν̅τε̅ τ̅με̅θ̅μ̅η̅ι̅ : α̅ξι̅ ε̅βο̅λ̅
ζ̅ι̅τε̅ν̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ : α̅ξι̅μ̅το̅ν̅ ἱ̅μ̅ο̅ς̅
ε̅χ̅εν̅ ν̅ια̅φ̅η̅ο̅τ̅ι̅ ἵ̅ν̅τε̅ ν̅ι̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ :
ἵ̅ν̅τε̅ Π̅χ̅ς̅ : α̅ψ̅ω̅πι̅ δ̅ε̅νο̅τ̅ ρ̅ω̅ο̅τ̅
nem νο̅τ̅ς̅φο̅το̅τ̅ : ἱ̅μ̅φ̅ρη̅τ̅
ἵ̅ν̅δα̅λ̅λα̅ς̅ ἵ̅χ̅ρω̅μ̅ : ε̅χ̅φ̅ω̅ψ̅ ε̅τε̅ν̅
φο̅τα̅ι̅φο̅τα̅ι̅.

روح الحق : المنبثق من
الأب : وحل على رؤوس
تلاميذ المسيح وصارت
افواههم والسننتهم : مثل
السنه نار منقسمة
على كل واحد
وواحد .

PBA

Κ̅ε̅ ν̅ι̅ν̅

الآن ...

<p>Πιπνα εθοταβ να τωιβ† φνετοι νος πρεϋτανδο φνεθνοτ εβολ δεν φωτ φηταϋσαχι δεν νιπροφητης αϋι εερνι εχων νενιο†: κα τα πωϋ ντε Πχс οτοϋ ατσαχι δεν αс- πινιβεν</p>	<p>الروح القدس بغير تغيير الرب المحي المنبثق من الآب المتكلم في الانبياء الذي حل على ابائنا كمشيئه المسيح وتكلموا بكل لغة .</p>	PS ₁
<p>Κενιν Πιπνα νασιостνη πι πνα νετφροστη φηταϋ οτορπϋ νχε Πос Ιηс εερνι εχεν νεϋ- апостоλос ατγιωϋ ιπεϋραν εθοταβ νερνι δεν νιεθнос τηροτ πωοτ ναϋϋα ενεϋ .</p>	<p>الآن ... الروح القدس . الروح الذي أرسله الرب يسوع الى رسله ليكرزوا باسمه القدوس في جميع الامم : المجد له الى الأبد .</p>	P
<p>αμην</p>	<p>أمين</p>	S ₁
<p>صلاة نصف الليل كالعادة وكذلك صلاة باكر كالعادة ورفع البخور كالعادة ويقال μαρενηωс الى آخر قراءة الأمانة يرفع الكاهن الصليب ويقول † ويجاوبه كيرياливسون ثلاثه بالناقوس وبعدها لا يقال أو شيه ναιναν الانجيل لكن يقولوا كالعادة : Πχс ανεστι... بالناقوس وهم واقفين مكانهم وبعد كانين يقولوا :</p>		PB
<p>Πχс αϋτωνϋ εβολ δεν ννεθα- ωοττ αϋϋεναϋ επϋωι ενιφ- νοτι: αϋϋεμσι саοτιναμ ιπεϋιωτ : οτοϋ αϋοτωρп ναλ ιπακλнтон .</p>	<p>المسيح قام من الأموات وصعد الى السموات وجلس عن يمين ابيه وارسل لنا المعزى .</p>	PB

ويقال $\alpha\sigma\iota\omicron\varsigma\ \bar{\omicron}\ \bar{\theta}\varsigma$ الثلاثة وذكصا واوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويرد $\chi\omega\pi\iota\alpha\lambda$ بالكبير وهو آخرها ويطاف بالانجيل ويقولوا $\alpha\lambda\ \alpha\lambda$ نظير عشيه ويرد الانجيل بهذا الربع.

يضاف : «ومن هذا الوقت لا يعودوا يستعملوها بل يقولوا المزمور سنوى» B

مرد انجيل باكر

$\Pi\iota\pi\lambda\alpha\ \bar{\mu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\nu}\ \bar{\iota}\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\varsigma}\bar{\eta}\bar{\tau}$ الروح المعزى نزل
 $\epsilon\bar{\nu}\bar{o}\bar{\lambda}\ \bar{\delta}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\ \bar{\tau}\bar{\phi}\bar{\epsilon}\ \bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\iota}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\eta}\ \epsilon\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\ \bar{\mu}\bar{\iota}$ من السماء : وحل
 $\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{o}\bar{\varsigma}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\lambda}\bar{o}\varsigma\ \bar{\delta}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\ \bar{\pi}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\iota}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\ \bar{\mu}\bar{\epsilon}$ على الرسل فى عيد
 $\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\kappa}\bar{o}\bar{\varsigma}\bar{\tau}\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\ \bar{\alpha}\bar{\lambda}$ العنصره : الليلويا الليلويا

$\Pi\iota\ \bar{\mu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\ \bar{\tau}\bar{\mu}\bar{\epsilon}\bar{\theta}\bar{\mu}\bar{\eta}\bar{\iota}\ : \bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\iota}\ \epsilon\bar{\nu}\bar{o}\bar{\lambda}$ روح الحق : انبثق من الآب : A
 $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\ \bar{\phi}\bar{\iota}\bar{\omega}\bar{\tau}\ : \bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\iota}\bar{\mu}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\nu}\ \bar{\mu}\bar{\mu}\bar{o}\bar{\varsigma}$ وحل على رؤوسهم وطفقوا
 $\bar{\epsilon}\bar{\iota}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\ \bar{\mu}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\phi}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{o}\bar{\tau}\bar{\iota}\ \bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\alpha}\ \bar{\eta}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\tau}$ يتحدثون بالسنة كثيرة
 $\bar{\varsigma}\bar{\alpha}\bar{\chi}\bar{\iota}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\lambda}\bar{\mu}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{\omega}\ \bar{\eta}\bar{\lambda}\bar{\alpha}\bar{\varsigma}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\ \bar{\alpha}\bar{\lambda}$ الليلويا الليلويا

وتكمل الصلاة وعند تقبيل الانجيل يقال الانجيل الذى قرى عشية والقداس P
 كجارى العادة الى آخر تفسير الابركسيس عربيا يقول الكاهن الخديم قطع
 الثلاثة قبطيا على باب المذبح بطريقتهم وهم هولاي :

$\Pi\epsilon\bar{\kappa}\ \bar{\mu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\ \bar{\epsilon}\bar{o}\bar{\tau}\ \bar{\phi}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\tau}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{o}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\rho}\bar{\mu}\dots$

ثم بعد تفسير القطع (عربياً) يقولوا لحن الروح القدس وبرلكسة

$\Pi\iota\bar{\mu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\ \bar{\mu}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\kappa}\bar{\lambda}\bar{\eta}\bar{\tau}\bar{o}\bar{\nu}\dots$

ثم يقولوا $\alpha\sigma\iota\omicron\varsigma$ الثلاثة وبعدها

$\Pi\bar{\alpha}\bar{o}\bar{\varsigma}\ \bar{\iota}\bar{\eta}\bar{\varsigma}\ \bar{\mu}\bar{\chi}\bar{\varsigma}\ \bar{\phi}\bar{\eta}\bar{\epsilon}\bar{\theta}\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{o}\bar{\tau}\ \bar{\delta}\bar{\epsilon}\bar{\nu}$ سيدى يسوع المسيح الآتى

<p>τεσημα εἰς τὴν παροῦσιν ἀριότητα ἡ ἀγαπὴ νενανθεν πεκβημεν εἰς τοῖς οὐρανῶν.</p>	<p>من المجيء الثاني اصنع معنا رحمة ومحبة بالدينونة المخوفه .</p>	
<p>Πιχερὸν βίαι...</p>	<p>الشاروبيم</p>	
<p>ولا يقال من هذا اليوم $\chi\omega\pi\alpha\lambda$ يقال اوشية الانجيل ويطرح المزمور ويرد سنجارى وان كان ما يحفظوا سنجارى يرد المزمور سنوى .</p>	<p>S1</p>	
<p>يرد الانجيل بهذا الربع بطريق الفرح</p>		
<p>Πιπνα ὑπαρακλῆτον φητασι εχεν νιαποστολοςθεν πῶσαι ἡ παντηκοστη : αἰσαχιθεν ελμηνῶντας.</p>	<p>الروح المعزى حل على الرسل فى عيد النعصره وتكلموا بألسنه كثيرة .</p>	PBA
<p>Δαδλ</p>	<p>الليلويا الليلويا</p>	
<p>مرد انجيل القداس</p>		
<p>Διοψαρον ὑφοον ὡπεννην Πχς ἀριότητα ερονθεν τεκ- μεθονοτ ετβος.</p>	<p>تعالى الينا اليوم ياسيدنا المسيح لتنير لنا بالوهتيك العاليه .</p>	PBA
<p>Οτωρπ ἐδρην εχων ὑπαλινωτ ἡ εμοτ ἡ τε πεκ πνα εθ ὑπαρακλῆτον.</p>	<p>وارسل لنا النعمة العظيمة التى لروحك القدوس المعزى .</p>	PBA
<p>Θινα ἡτεν εως εροκ...</p>	<p>لكى نسبحك ...</p>	PA
<p>ويقال وقت القربان بطريق الفرح وبعدها $\chi\epsilon\psi\sigma\mu\alpha\rho\omega\sigma\tau$ وان كان تم مهل $\mu\epsilon\lambda\epsilon\eta\sigma\alpha\mu$ والا يقول $\alpha\sigma\omega$ $\mu\epsilon\lambda\epsilon\eta\sigma\alpha\mu$ وعند التسريح يقال الليلويا سنوى فان انتهى حال الخمسين من هذا الوقت فرغ ويصرف الشعب بسلام إلى الساعة التاسعة يعودوا إلى البيعة .</p>	<p>PA</p>	

ترتيب السجدة آخر النهار

P

P

يجتمعوا إلى البيعة الساعة التاسعة ويفتح باب المذبح وباب الاسكنا وتوضع الانجيلية في الوسط أمام الاسكنا على كمثال البسخه ويوضع عليها كتب السجدة ويبتدوا بالصلاة أمام باب الاسكنا كجاري العادة الى آخر нимπεθνοуцахи ثم يقولوا بعدها неκнай πανοτ وبعدها ελεησον ημας... وبعدها πενιωτ وابتدى احد الكهنة الذى هو هو آخر طقس بالصلاة قدام باب الاسكنا ولا يصعد الى المذبح الا فى السجدة الثالثه يقول الشبهموت وبعدها رفع البخور باوشية باكر ويقولوا كيريا يصون لاغير .

وبعد فراغ اوشية رفع البخور يبتدوا يقولوا هكذا :

$\text{Κε κε κε ετλοϋισον αμην αλ αοζα}$

$\text{Αριτεν ηεμπωα χε πενωτ και νηιφτ}$

المزمور ετ الى اخره يقولوا $\text{αοζασι οος - και νηιφτ}$

ويقولوا بعدها النبوه قبطيا وعربيا وفى ضمن مزمور ετ يطوف الكاهن البيعة بالبخور ومن غير ان يطلع المذبح لا أولاً ولا اخيراً ويعود يقف مكانه أمام باب الاسكنا الى نهاية النبوة عربياً يقول بطريق البولس τε- ποτωωτ ويقرأ البولس قبطيا وعربيا وعندما يبتدوا بقراءة البولس قبطياً يرفع الكاهن البخور فى المجرمة ويقول :

$\text{Οτωοτ νεμ οτταιο εοτταιο}$

$\text{νεμ οτωοτ ητ παναγια τριας}$

$\text{φιωτ νεμ πωηρι νεμ πιπνα εθ-}$

$\text{οταβ . οτοθ οταν απασις νεμ}$

$\text{οτχβοβ ηνηψτχη ητενεκε}$

$\text{βιακς ηνηε τατενκοτ δεν}$

مجدا واكراما اكراماً

ومجداً للثالوث القدوس

الأب والابن والروح

القدس نفوس عبيدك

الراقيدين فى الايمان

الارثوذكسى منذ البدء

P

ΠΙΝΑΞ† Ἰσθροδοξος ἰσθεν
 Ἰπενεζ ψα†νον μαῦτον νωον
 τηρον δεν κενϥἸπενιο† εθουαβ
 αβρααμ nem ἰσαακ nem ἰακωβ
 δεν πιπαρΔιςος Ἰτε ποτνος
 οτοε μοι ναλ nemωον Ἰοτμερος
 nem οτκληρος δεν φωτωini Ἰτε
 niεθ†Ἰτακ.

حتى الآن نرحبهم
 جميعا في احضان
 ابائنا القديسين
 ابراهيم واسحق
 ويعقوب في فردوس
 النعيم واعطنا وايهم
 نصيبا وميراثا في نور
 قديسيك .

ثم يعطى البخور للمذبح وهو واقف مكانه ويعطى البخور للكهنة خاصة
 ويعلق المذبح ويخرج حيث اوعية النار ويرفع البخور كما قال اولا وبعد ذلك
 يرفع البخور من الشعب عن النفوس الذين تنسحوا من ابايهم واولادهم
 واهلهم كل واحد باسمه .

P

ترتيب مقدمة السجدة حسب نسخة البرموس

يقفوا خارج باب الاسكنا ويجعلوا في ثانی طقس قصرية فيها فحم ثم
 يبتدوا بصلاة الشكر ومزمور الخمسين والخمسة مزامير كالعادة ومنهم من
 يقرأ مزامير الغروب والنوم وبعدهم تقال $\sigma\mu\omicron\upsilon\tau\epsilon\ \pi\omicron\varsigma$ والابصالية وبعدها
 $\kappa\epsilon\kappa\lambda\alpha\iota\ldots\text{-}\rho\alpha\lambda\ \eta\iota\beta\epsilon\lambda$ الى اخرها يكشف الكاهن راسه والشماس
 ويفتح باب المذبح ويوقد القناديل ويدع الستر مسبول ويقف الكاهن قدام
 باب الخورس ويبتدى بصلاة الشكر والشماس خلفه . ويرفع البخور خارج
 باب الخورس وهو واقف مكانه . وتقال اوشيه بخور باكر . وهم يرددوا عليه
 كيريايصون وعند انتهاء اوشيه البخور يقولوا $\kappa\epsilon\epsilon\tau\lambda\omicron\varsigma\iota\varsigma\omicron\lambda$
 $\kappa\epsilon\epsilon\lambda\epsilon\eta\varsigma\omicron\lambda\text{-}\kappa\epsilon\epsilon\lambda\epsilon\eta\varsigma\omicron\lambda\ \alpha\mu\eta\eta\ \alpha\lambda\ \Delta\omicron\zeta\alpha\ldots\kappa\epsilon\ \eta\iota\lambda\ \alpha\pi\iota\tau\epsilon\lambda$
 وفي $\chi\epsilon\ \pi\epsilon\eta\iota\omega\tau\ \eta\alpha\iota\ \eta\eta\iota\ \phi\tau$ ضمن ذلك يطوف الكاهن بالبخور البيعة
 جميعها ولا يطلع الهيكل . وعندما ينتهى مزمور الخمسين تقرأ النبوه قبطياً

B

BA

وتفسر عربياً وبعدها $\tau\epsilon\nu\omicron\tau\omega\upsilon\varsigma\acute{\alpha}\mu\mu\omicron\kappa$ ويقرا البولس قبطياً ويفسر عربياً وفي ضمنه يرفع الكاهن البخور عن الاموات في القصرية النار الموضوعه في الطقس الثانى كل واحد يذكر موتاه بالنياح وبعد تفسير البولس تقال اجيوس . وبعدها اوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويرد كمزمور باكر ولا يطلع به الهيكل لكن يقبله الكهنة ويقرا قبطياً ويفسر وبعده يطرح الطرح بطريقة $\beta\iota\omicron\tau\omega\iota\nu\iota$

مرد انجيل السجدة الاولى

$\Pi\acute{\alpha}\rho\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma\ \alpha\tau\epsilon\iota\omega\iota\psi\ \delta\epsilon\bar{\nu}$ $\mu\acute{\epsilon}\theta\omicron\varsigma\ \delta\epsilon\bar{\nu}\ \mu\acute{\iota}\epsilon\tau\alpha\varsigma\varsigma\epsilon\lambda\iota\omicron\bar{\nu}\ \grave{\eta}\tau\epsilon$ $\bar{\iota}\eta\varsigma\ \bar{\Pi}\chi\varsigma.$	بشـر الرسل فى الامم بالانجيل يسوع المسيح .	P
$\Theta\iota\tau\epsilon\bar{\nu}\ \mu\acute{\iota}\epsilon\tau\chi\eta\ \grave{\eta}\tau\epsilon\ \mu\alpha\omicron\varsigma\ \grave{\eta}\mu\omicron\tau$ $\grave{\eta}\alpha\mu\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma\colon\ \bar{\Pi}\omicron\varsigma\ \alpha\rho\iota\grave{\epsilon}\dots\dots$	بصلوات سادتى الأباء الرسل : الرب ينعم لنا ...	P
$\bar{\mu}\epsilon\bar{\nu}\mu\omicron\tau\ \epsilon\theta\tau\ \grave{\eta}\alpha\mu\omicron\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$ $\epsilon\tau\epsilon\iota\omega\iota\psi\ \delta\epsilon\bar{\nu}\ \mu\acute{\iota}\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\varsigma\ \tau\eta\rho\varsigma\colon$ $\delta\epsilon\bar{\nu}\ \mu\acute{\iota}\epsilon\tau\alpha\varsigma\varsigma\epsilon\lambda\iota\omicron\bar{\nu}\ \epsilon\theta\tau\ \grave{\eta}\tau\epsilon$ $\mu\epsilon\bar{\nu}\omicron\varsigma\ \bar{\iota}\eta\varsigma\ \bar{\Pi}\chi\varsigma.$	آباءنا الرسل بشروا فى العالم كله : بالانجيل المقدس الذى لربنا يسوع المسيح .	A

مرد انجيل السجدة الثانية

$\Phi\alpha\iota\ \epsilon\rho\epsilon\pi\iota\omega\omicron\tau\ \epsilon\rho\epsilon\pi\rho\epsilon\pi\iota\ \mu\alpha\varsigma\ \dots$ $\mu\epsilon\mu\ \mu\epsilon\kappa\iota\omega\tau\ \grave{\eta}\alpha\varsigma\alpha\theta\omicron\varsigma\ \mu\epsilon\mu\ \mu\iota\ \mu\eta\alpha$ $\epsilon\theta\omicron\tau\alpha\beta\ \iota\varsigma\chi\epsilon\bar{\nu}\ \tau\eta\omicron\tau\ \mu\epsilon\mu\ \psi\alpha$ $\epsilon\mu\epsilon\bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$	هذا الذى يليق به ... مع ابيك الصالح والروح القدس منذ الآن والى الأبد .	PBA
---	---	-----

السجدة الثالثة

ويبتدوا بالسجدة الثالثة وهي للكاهن الكبير يقول الشبهموت وبعدها يرتلوا $\tau\epsilon\nu\theta\omega\psi\tau$ وما يتلوها بالناقوس ويصعد الكاهن الى المذبح ويرفع البخور ويشاركوه باقى الكهنة وبايديهم الشموع ويقول اوشيه بخور عشية $\pi\chi\varsigma\pi\epsilon\nu\nu\theta\iota\tau$ واذا انتهى ذلك ينزل ويعطى البخور للمذبح ويخرج خارج الاسكنا ويقولوا كالأول $\kappa\epsilon\kappa\epsilon\kappa\epsilon\epsilon\lambda\omicron\varsigma\iota\varsigma\omicron$ ثم يقرى النبوه « والباقي كالترتيب فى كتاب اللقان والسجده » .

P

يبتدوا بعمل السجدة الثالثة تقرا الكاهن الشبهموت قدام باب المذبح فى الخورس الفوقانى ويرفع البخور داخل المذبح ويقول اوشيه بخور عشيه والشعب يرتل بالناقوس ...

BA

مرد انجيل السجدة الثالثة

$\Pi\alpha\rho\epsilon\nu\theta\omega\psi\tau$ $\mu\pi\epsilon\nu\varsigma\omega\rho$ $\pi\iota\mu\alpha\iota\rho\omega\mu\iota$ $\eta\grave{\alpha}\varsigma\alpha\theta\omicron\varsigma$: $\chi\epsilon$ $\eta\theta\omicron\upsilon$ $\alpha\psi\psi\epsilon\nu\theta\iota\tau$ $\theta\alpha\rho\omicron\nu$: $\alpha\psi\iota$ $\omicron\nu\theta\epsilon$ $\alpha\psi\omega\tau$ $\mu\mu\omicron\nu$.

فلنسجد لمخلصنا
محب البشر :
لانه تراءف علينا
اتى وخلصنا .

PBA

$\Delta\rho\iota\pi\rho\epsilon\varsigma\beta\epsilon\tau\iota\nu$...

بشفاعة ...

PBA

ويكمل كالعادة :

<p>εθε βενιπι πιπρεσβυτερος.</p>	<p>حديد القس .</p>	<p>A</p>
<p>Ἰωβ .. : πᾱς ἰωτ ἡδικεος :</p>	<p>اطلب ... : يا سيدى الآب</p>	
<p>αββα βενιπι πιπρεσβυτερος :</p>	<p>الصديق انبا حديد القس :</p>	
<p>ἡτεϥ....</p>	<p>ليغفر ...</p>	

عاشر شهر برمهاث عيد الصليب المجيد

إذا اتفق في يوم سبت أو أحد في الصوم المقدس يبطل طريق لحن الصوم وترتيبه والاعتماد في ترتيبه كتب في سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص (ص من الجزء الأول) .

وإذا اتفق في يوم من أيام الجمعة خارجاً عن السبت والأحد فيقدم القداس في اليوم الذي يكون تلوه العيد قبل الوقت ويكون فراغ القداس الساعة العاشرة من النهار وعند انتهى التوزيع يجروا ستر المذبح ويبتدوا بصلاة عشية للعيد المقدس صلاة الشكر ومزمور $\overline{\text{٧}}$ ولا يقال بعدها مزامير فان المزامير قرأوا قبل القداس لكن يقال $\overline{\text{σμοτε ποσ}}$ وبعدها ابصالية نهادة وبعدها لبش التذاكية ان كانت ادام تقال $\overline{\text{νεκλαι ω πανοτ}}$ وان كانت واطس يقال اللبش بلحن الصليب وبعده $\overline{\text{πενος Ιης Πχς}}$ ويرفع البخور كترتيب سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص وكذلك صلاة نصف الليل وصلاة باكر والقداس آخر نهادة . والترتيب لا يتغير . وان اتفق في يوم جمعة فيقرا نبوات يوم الجمعة والميمر يوم الخميس الذي قبله ولا يبطل شى من شروط الصوم المقدس .

ويتفق في أيام الصوم عاشر برمهاث وجود الصليب المجيد : يبطل فيه لحن الصوم وكذلك النبوات . وترتيبه كما شرح في سابع عشر توت من غير زيادة ولا نقص .

يقروا النبوات في اليوم الذي قبله في صلاتة باكر ولا يستعمل فيه الحان الصوم لكن سنوى .

عشية وقت رفع البخور تقال $\overline{\text{τενοτ ωψτ}} \dots$

ثم بعد ذلك $\overline{\text{χερε † εκκλ ισια}} \dots$

ثم يقال بعد ذلك $\overline{\text{χε}}$

P

B

A

S1

Хере пи Сс : ѿтаѣ аѡ πᾱος :
εροϋ : ѡεντεϋσω† ѡμον : εβολ
ѡен неηνοβι .

السلام للصليب الذى صلب
عليه ربنا حتى خلصنا من
خطايانا .

ذكصولوجية واطس للصليب

S1

Πενερϋμνος ѡ ηιπιστος
ѡпенос Ιηс Πхс оηος тен..

ايها المؤمنين : فلنسبح ربنا
يسوع المسيح ..

كتب فى اليوم العاشر من شهر توت

دورة الانجيل

Ποок φ† ϋαρϡατνακ ѡхе пихω
ѡен сиων ете†нак ѡѡанетχη
ѡен Ιληη σωτεη φ†
εταпросетχη хе сенаѣ ѡарок
ѡхе сарх ηιβенаλ .

أنت يا الله الذى ينبغى لك
التمجيد فى صهيون وتوفى
لك النذور فى اورشليم استمع
يا الله صلاتى لانه اليك
يأتى كل جسد .

مرد انجيل عشية

S1

Α пенос Ιηс Πхс : †ηοτμηηηι
ѡнеϋ εβιακ : ηηетерѡ† ѡа
теϋηηι : еоротерос ехен ηοτ-
хахи .

ربنا يسوع المسيح اعطى
علامة لعبيده الذين يخافونه
لكى يتسلطوا على
اعدائهم .

S1

Ете φαι πε πираη ѡοτхаη ѡте
пенос Ιηс Πхс : ηем печ Сс
ѡреϋтaηѡ : φηεταϡαϡϋ εѡρηη
εχωϋ .

وهذا هو اسم الخلاص
الذى لربنا يسوع المسيح
وصليبه المحى الذى صلب
عليه

S1

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΥ Γ̅ς..

من قبل صليبه ..

قانون يقال عشية وباكر بالحن

S₁

Πτιπος ἴτε πι Γ̅ς : ἀγοτωνθ
 εβολ θεν πιστερεωμα : ἵποτρο
 κοσταντινος : κε βίνακ επια
 ζιωμα βίνακ ὡ πιμνιני ὡ ποτρο
 οτοθ ἡρηνι ἡδη τε κε βρο.

ظهرت علامة الصليب في
 السماء للملك قسطنطين »
 وحدث قائلاً خذ لك الشرف .
 خذ لك العلامة ايها الملك ..
 على غلبتك .

مرد انجيل باكر

S₁

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΠΕΥ Γ̅ς..

وله ايضاً

Διναθ† επιοτωιनि : ζινα ἴτεν
 ωπι ἡωρι : ἴτε πιοτωιनि
 ἡαληθινος : πενος Ιη̅ς Πχ̅ς.

آمنت بالنور لكى نصير
 ابناء النور الحقيقي ربنا
 يسوع المسيح
 والاختيار للقارىء ..

مرد انجيل القداس

Οτοθ αψμοψι ἡχε Π̅ς θεν
 ἔτοται ἴτε Γολμοη : αψ†
 ἔβω ἡνιοτΔαι : ἡωοτ Δε
 ατωψατθιωνι εχωψ

ومشي الرب فى رواق
 سليمان وعلم اليهود .
 أما هم فصرخوا
 وامسكوا به

S₁

Χε ὑ̅ς μαρωοττ ἡχε Πχ̅ς πεν-
 νοτ†...

مبارك المسيح
 الهنا

S₁

الابروسفارين	S ₁
Δτεν πιωβοτ ἡ τε ααρων	
Δτεν παρχη ερηου ειχεν...	S ₁
ووقت التوزيع يقال ذلك بلحنه	
Εταυ ἡνισθαί ηιρηνικον..	S ₁
وقد كتب ذلك في اليوم العاشر من شهر توت	
ملحوظة في نسخة الأنبا انطونيوس	
ويتفق في أيام الصوم عاشر برمهات وجود الصليب المجيد . يبطل فيه لحن الصوم وكذلك النبوات وترتيبه كما شرح في سابع عشر توت وإذا اتفق هذا العيد أو عيد الاربعين شهيد أو عيد البشارة تاسع وعشرين من برمهات في يوم من أيام الجمعة يقرأوا النبوات في اليوم الذي قبله في صلاة باكر ولا يستعمل فيه الحان الصوم لكن سنوى ويقرأ ميمر الاربعين شهيد وفصولهم وإذا اتفق هولاي العيدين مع عيد البشارة ان يكون يوم الاثنين فيبتدوا بصلاة عشية الأحد إلى آخر νεκναίου πανοῦ يقرأ ميمر الاحد المختص بالصوم ويرفعوا البخور ويقرأوا الطريقة السنوية والفصول والطروحات وما يلزم . وإذا كان وسط الجمعة يقرأ النبوات في اليوم الذي قبله وإذا اتفق عيد البشارة التاسع والعشرين من برمهات في يوم من ايام الصوم في وسط الجمعة أو يوم الأحد يستعمل اللحن السنوى ويرفع البخور ويقرأ الذكصولوجية .	A

<p>ثالث عشر برمهات</p> <p>عيد الاربعين شهيد « بسبسطيه »</p> <p>إذا اتفق عيد الاربعين شهيد ثالث عشر برمهات : ترتيبه كما شرح (عيد الصليب) خلا اللحن سنوى ويرد الاناجيل :</p> <p>عشية</p>	
<p>Сенаї ње ни Царѣтрос</p> <p>باكر</p>	<p>يأتى الشهداء ...</p> <p>PS₁A</p>
<p>Πιχλομ њте ни Царѣтрос εαν εβολ δєн παικοσμοσ αν αλ λα πσωρ αϣτηιτοϣ εχωοϣ δєн οϣ- ωοϣ νεμ οϣταιο.</p>	<p>اكاليل الشهداء ليست من العالم لكن المخلص يكللها لهم بمجد وكرامة .</p> <p>PA</p>
<p>ويقرى قانون عشية وباكر</p>	
<p>҂єнєρ μακαριζιν њμωτεп..</p>	<p>P</p>
<p>أويقرى الطرح الواطنس قانون مرد انجيل القداس</p>	
<p>Сенаї ње ни Царѣтрос ...</p>	<p>P</p>
<p>ووقت القرين يقرى ايضاً الطرح الواطنس برلكس أو سنوى كالعادة ولرينا المجد دائماً . طرح واطس للاربعين شهيد</p>	
<p>Διωινι њφοοϣ њτεпϣωοϣ њпιχωρι њαϣωпισтнє : ппρεϣβι</p>	<p>تعالوا اليوم لنمجد الاقوياء المجاهدين</p>

ἡλoμ ἡτε Πῡς : πῡ ἡ
 Παρτῡρος ἡτε σαπαστῡα .
 Ὡηῡταῡ θαζμοῡ επιζοπ

الذين نالوا اكاليل من
 المسيح الاربعين شهيد
 بسبب طيه

ἡτε Ἰης ἡπῡρη ἡφῡ : oτοζ
 ἡποῡτερα μελῡς : ἡψῡ ἡδoῡη ἡρω-
 τεβῡνεμαῡ .

يسوع المسيح ابن
 الله ولم يكلوا حتى
 يدخلوا ..

Ὡηῡτας βεβῡ σαδoῡη ἡμωoῡ :
 ἡξε ταζαπῡ Πῡς ἡφρηῡ
 ἡoῡμοῡω ἡμωoῡ ἡσδῡῡ
 ἡoῡωηδῡνεεζ .

ينابيع محبة
 المسيح مثل مياه
 تفيض حياة
 أبدية .

Ὡηῡτας qμοζ ἡδῡρη ἡδῡητε ἡξε
 πῡχρω ἡατβeno : ἡτε πῡπῡῡ ἡθ-
 oταβ : oτοζ ἡπαρ ακλῡητοη .

المتلئين من
 نار الروح
 القدس المعزى .

Ὡ ηῡηταῡῡ ῡηῡῡ ἡῡσατῡλῡς
 ηῡη ηῡqΔεμωη ἡποηηροη ηῡη
 πῡoῡρο Δῡασεβῡς : ἡηῡqῡαμῡ
 ἡῡΔωλoη .

يا من فضحت
 الشيطان وكل
 شياطينه الشريرة المنافق
 خادم الشيطان .

Ὡ ηῡηταῡ ῡωπῡ ἡταῡρηoῡῡ
 εῡξεη ῡoμoλoῡῡῡ ἡτε πῡαεῡῡ
 ἡῡsoῡῡῡωη oτοζ
 ἡαποστολῡκoη .

يا من صرت
 على اعتراف الايمان
 المعروف
 والرسولى .

Ὡoῡηῡηταῡ εῡxεεx ἡμωoῡ

يسنا من سجنتم

θεν νικαστηριον εθε παναρ
 νατρικ : ντε τρισεθ.
 Τωβε..

لأجل الإيمان غير المرتاب
 الذي للثالث الأقدس .
 اطلبوا ...

الواطس للأربعين شهيد

Χερε νωτεν ω νικαρτρος : νι-
 ασιος πιμ νικαρτρος : νιετχωλε
 δεν νιοτωινι : ντ'εριας νρεττανδο.
 Χερε νωτεν ω νι φωστηρ :
 νιετεροτωινι δεν οτμεθμνι
 πιμ νικαρτρος ντεσαπαστα :
 νιμενριτ ντε Πχς.

السلام لكم أيها الشهداء
 القديسين : الأربعون شهيداً
 الملتحفون بنور الثالث المحي.
 السلام لكم ايها الكواكب
 المنيرون بالحقيقة . الاربعون
 شهيد بسبسطيه احباء
 المسيح .

Χερε νωτεν ω νιαθλιτης : εχεν
 παναρτ ετσωτων : δεν φραν
 ντ'εριας εθ : πιμ νικαρτρος.

السلام لكم ايها المجاهدين
 الاربعين شهيداً لأجل الإيمان
 المعروف باسم الثالث القدوس.

Ατερ κατα φρονιν
 υπαικοςμος : νεμ πεφ-
 ωοτ'ενατακο : ατβι υπιχλομ
 ντε τμετ νικαρτρος : ατψαψνι
 νθανμηνυ νταιο.

وصرتم رافضين هذا
 العالم ومجده المهلك
 ونلتكم اكليل
 الشهادة وفزتم
 بكرامات كثيرة .

Δοταγτελος ντε φτ : οτονεφ
 νωοτ δεν οτχορομα : αγμαεοτ
 νχομ νεμ οτνομτ : δεν νοτψ-

ملاك الله ظهر لهم ...
 وملاهم بقوة وتعزية
 في نفوسهم

γχη νεμνοῦσῶμα.

واجسادهم.

Δτερομολοσιν ἡ Πη̅ς : εἴπω
εβολ ἡπαρη† : κε ἀνον
εἀνχριστιανος : εἴναε† ἡφ†
ἡτε νεμιο†.

اعترفنا بالمسيح
صارخين هكذا قائلين ها
نحن المسيحيين نؤمن
بإله آبائنا .

Ἰωβ̅: νιαθλοφορς ἡ
Παρτρ̅ος : π̅ι μ̅ ε̅θ̅ ἡτε σα-
παστα:ἡτεϗ...

اطلب .. أيها الشهداء
المجاهدين الاربعين قديساً
بسبسطيه : ليغفر

السابع والعشرين من برمهات

ابو مقار الكبير

الذكصولوجية الواطس

A

Χερε πι(ν)ικυ† αββα Πακαρι :
 πιδηςς ἵτε †μετμοyna δος :
 φηεταϥωπι ἵνοταχνια
 ἵνοτβ:εσερλαμφιν εζοτε φρη.

السلام للعظيم أنبا
 مقار مصباح الرهبنة
 الذي صار منارة ذهبية
 تضيء أكثر من الشمس .

Се еротwини тар ἵχε текψτηχη
 : δεν Ιλνη ἵτε τφε : εϥ†μοτε
 ἵχε πεκσωμα : δεν θηετεθωκ
 ἵεκκλhσiα.

لأن نفسك مضيئة
 فى اورشليم
 السمائية وجسدك لامع فى
 كنيستك .

Се тennaз† χε ἵnαμaλ
 ἵψτηχη nem cωma nem πnα :
 ακωπι nαλ ἵπαpακςiς : oτοθ
 coλceλ ἵτεnen ψτηχη.

نعم نؤمن انك
 كائن معنا نفساً وجسداً
 وروحاً صائراً لنا معزياً
 ومزيناً لنفوسنا .

Οθεντεν †χο ерок : εως ψhρι
 ἵτε neκετηχη : μα†χο епoc
 ε̅θρηι ε̅χων : ἵτεϥ еpοτηαι nem
 nenψτηχη.

فلهذا نسألك كابناء لك
 فى الصلاة نسأل الرب
 عنا لكى يصنع رحمة مع
 نفوسنا .

†ωβε..:παoc ἵωτ..

ذكصولوجية ادم لابو مقار الكبير

Хере αΒΒα Πακαρι : πῖπᾱ τοφ-
 орос : πῖνῖψ† μφостнр : ἡτε
 нῖμοναχос.

Хере φнеταψωπi : ..

السلام لأنبا مقار الابس
 الروح الكوكب العظيم
 للرهبان .

A

موجودة بكتاب التما جيد ص ٣٠٨

تاسع عشرين برمهات
عيد البشارة المجيد

P ترتیبها فی ایام الصوم کترتیب عید الصلیب والاربعین شهید خلا لحن العید من یقراه سنوی و ثم من یقراه بلحن الفرح . الابصالیہ تقری

الطرح الواطس طرح الأحد الثانى من كيهك ..
البخور : οἰνισϣ† γαρ τε† λιβη : من تذاكية يوم الاربعاء ويطرح
: αἰσω τεμ ἐνισαδ ἡ τε† εκκλῃ . وتقرى الذكصولوجية فى رفع

B (مقدمة البرموس) وإذا اتفق عيد البشارة الذى هو التاسع والعشرون من شهر برمهاٲ فى يوم من أيام الصوم فى وسط الجمعة أو يوم الأحد يستعمل اللحن سنوى ويرفع البخور ويقرأوا الذكصولوجية

.. οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ὁποῖον τὸν ἄνθρωπον ..

(مقدمة الانبا انطونيوس) كالترتيب المشروح اولا وبعض البيع يستعمل فيه لحن الفرع فانه بكر الأعياد السيديه الكبار والراى الصائب معهم وبعض البيع يقرى سنوى واذا رفع الكاهن البخور كالعادة .

وعند انتهى الشبهوت يقولوا كيريا ليسون وبعدها **תנו רבנן**

Хереҫеккӱлнӱсӱ..

وبعدها يقولوا ..

Χερε Ѡνεταςхем Ѡмoт : пoс
 ѡп нeмe : хeрe Ѡнeтacбi
 Ѡпiαγγeλoс : φpaѡи
 Ѡпiкocмoс.

وبعدها السلام التى
وجدت نعمة الرب معك
السلام التى قبلته من الملاك
فرح العالم .

ويعدها

ΖΙΤΕΝ ΝΙ ΠΡΕΣ ΒΥΑ...

وفي وقت اجيوس تقال الثلاثة من عشية نهاره إلى آخر القداس يقولوا :
 Δις ο̃ θεος : α̃γιος ισχυρος : α̃γιος αθανατος
 δεκπαρθενου σαρκotic ελ̃ενσον̃ημας.

AP

وفي دورة الكاهن بالبخور يقولوا الذكصولجية الواطس وهي :
 Ο̃την̃ιψ̃ι τ̃αρ τε̃ι τιμη : ε̃τα κ̃ι̃π̃ωα̃ ι̃μος̃ ω̃ τ̃αβ̃ριν̃α : πι-
 α̃τ̃ε̃λος̃ ι̃μ̃αι̃ω̃εν̃νο̃τι̃..

ويطرح الطرح الواطس ويرد بهذا :

Τ̃εν̃ι̃νε̃μ̃ πι̃χε̃ρε̃τι̃ς̃μο̃ς

وبعد ذلك يقال τ̃εν̃β̃ι̃σι̃ والأمانه .

ويرفع الكاهن الصليب ويقول φ̃ι̃ τ̃η̃ι̃να̃ν̃ ويجاوبه كيريا ليسون
 بالكبير بالناقوس ثلاثة مرات ويقول الكاهن اوشية الانجيل ويطرح المزمور
 ويرد واذا طاف بالانجيل المذبح يقولوا هادي :

Ε̃ϕ̃ει̃ ε̃πε̃ς̃η̃ι̃ ι̃μ̃ϕ̃ρη̃ι̃
 ι̃μ̃πι̃μ̃ον̃ε̃ω̃ο̃τ̃ ε̃ϕ̃η̃η̃ο̃τ̃ ε̃χ̃εν̃ ο̃τ̃-
 σο̃ρ̃τ̃ νε̃μ̃ ϕ̃ρη̃ι̃ η̃ε̃αν̃ τε̃λ̃-
 τι̃λι̃ε̃τ̃ε̃λε̃ ε̃ι̃χ̃εν̃ πι̃κα̃ε̃ι̃.

AS₁

Ε̃ω̃ω̃π̃ νε̃μα̃κ̃ η̃χε̃ τ̃αρ̃χη̃ δε̃ν̃
 πι̃ε̃ε̃ο̃ο̃τ̃ η̃τε̃ τε̃ϕ̃χο̃μ̃ δε̃ν̃ φο̃τ̃-
 ω̃ι̃ν̃ι̃ η̃τε̃ ν̃ι̃ ε̃θ̃τ̃ η̃τα̃κ̃ ε̃βο̃λ̃ δε̃ν̃
 ε̃νε̃χι̃ δ̃α̃χ̃ω̃ϕ̃ ι̃μ̃πι̃ς̃ι̃ο̃ η̃τε̃
 ε̃α̃να̃το̃ο̃τι̃α̃νο̃κ̃αι̃χ̃ϕ̃ω̃κ̃.

معك الرئاسة في يوم
 قوتك في بهاء القديسين
 من البطن قبل كوكب
 الصبح ولدتك أنا
 اليوم ولدتك .

مرد انجيل عشية

Βον οτνιψ† ηταιο ετβοσι ακμπωα ιμος ιω Σαβρινλ ετακβιωψ δεν οτθεληλ μαρια οματεμμανοτηλ.	كل الكرامات العظيمة العلويه استحققتها يا غبريال الذي بشرت بفرح مريم ام عمانوئيل .	PB
Юβοσι є нιχєроуβтм єстапоут є нисєрафим же асψωпи ηοτερφнι ιποται εβολ δεν †ορας.	هي ارفع من الشارويم وأجل من السيرافيم لانها صارت هيكلًا للواحد من الثالوث .	PB
Ηππε†ςβιμιιπορнι...		S ₁
κςμαρωοут	واذا انتهى تحليل الابن يقولوا أمام ايقونة البشارة ويقولوا :	PBA
хєρε ке хоаргтоутмєнн ιαρια ке μετασσοут	وان اختاروا يقولوا لحن البشارة :	
πιβιψєнпоут† ητε Σαβρινλ...	(كتاب التماجيد ص ٧٩)	PBA
وبعد البرلكس :		
Хє ηсаχιι Π̄ος...	(كتاب التماجيد ص ٧٩)	PBA
ويطرح هذا الطرح الالدام		
Δροуωρп ησαβρινλ : εβολ βιτεп φ† : εοτβαки δεν †σαλιλεα ιєпєсran пєпαzapeo	ارسل غبريال من الله الى مدينة في الجليل اسمها ناصره .	P
Βαουα λοтм παρ δεν ηнι ηλαλ	إلى فتاة عذراء من بيت	P

επεσαν πε Μαρια τωερι
ἡνωακιμ.

داود اسمها مريم ابنة
يواقيم .

Εταψυε εδοτη ψαρος ἡχε πι-
αγγελος : αψιψεννοτχι нас :
ἡπαρητ εψωῖμος .

حينما دخل اليها
الملاك بشرها هكذا
قائلا .

Χε χερε θνεομεε ἡμοτ ποε
ψοπ नेमे : αρεχιμῖ ἡοτμοτ
ἡπεμοοῖφτ .

افرحي يا ممثله نعمة الرب
معك لانك وجدت نعمة امام
الله .

Θηπε τερα ερβοκι : ἡτεμισι
ἡοτψηρι : ετμοττ επεσαν : χε
ἡεπηρενοθεμ .

ها انت ستحبلين
ستلدين ابنا ويدعى اسمه
يسوع المنجي .

يفسر الطرح مثل الاحد الثاني من كيهك وفي وقت تقبيل

الانجيل والصليب يقال هذا القانون بلحن بولس

Αποτωρη ἡταβριηλ : πι-
αγγελος ἡψαε ἡχρωμ : εβολ
χιτεν φτ φωτ : ετβακι να-
zaree .

ارسل الملاك غبريال
المتهب نارا من قبل
الله الأب الى مدينة
الناصرة .

PS1

Θαοταλοτμ παρ ερεσαν πε
Μαριαμ : εβολθεν ἡηι ἡλαλ .

إلى فتاة عذراء اسمها مريم
من بيت داود .

PS1

Δοξα

Εταψυε εδοτη ψαρος : ἡχε
ταβριηλ πιαγγελος : αψερχ-

حينما دخل اليها
الملاك غبريال اعطاها

ερετιζιν ἡμος : ἡπαρνητ̄ εϋχω
ἡμος : κε χερε κε χαριτομενη
: ο̄ κς μετασσοτ̄ ὦ
θηετ̄σμαρωοτ̄τ̄θεννιζιομ̄.

Κε̄νιν

Χε̄ ἡπερερζοτ̄ Παριαμ̄ : αρ-
εχιμ̄ γαρ̄ ἡοτ̄ζμοτ̄ ἡπε̄μθο
ἡπο̄ς φτ̄ οτοζ̄ ζηππε τε-
ραερβοκῑ : οτοζ̄ ἡτεμ̄σι
ἡοτ̄ψηρῑ : ετ̄μοτ̄τ̄ επεϋραν̄ κε̄
ἡψηρῑ ἡφτ̄ (ποτρο̄ ἡ τ̄φε̄ νεμ̄
πικαζῑ).

السلام هكذا قائلا
السلام لك يا ممثلة
نعمة الرب معك مبارك
انت في النساء .

لا تخافي يا مريم لانك
قد وجدت نعمة عند
الله وهما انت
ستحبلين وتلدين ابنا
ويدعون اسمه ابن
الله (ملك السماء
والارض) .

P

قانون آخر في نسخة البرموس

Παοτμετνιωτ̄ ἡπο̄ς νεμ̄νι : μα-
ρενβ̄σι ἡπεϋραν̄ ετ̄σοπ̄ : κᾱτα
ἡσαχῑ ἡτᾱ φ̄μ̄νι : ἡδ̄ρ̄νῑ ἡεν̄
οτ̄ζητεϋοταβ̄ κᾱ τᾱ ἡσαχῑ
ἡπιψαλμο̄ς ΔαΔ̄ πιζ̄τυμοΔο̄ς .

Δοζα

Ρωϋ ἡπιεταϋϋελῑςτης : αϋχο̄ς
ἡεν̄ πεϋεταϋϋελῑον̄ : κε̄
Γαβριηλ̄ πιαϋϋελο̄ς : αϋοτορ̄πϋ

فلنرفع اسمه
جميعا كالقول
الحقيقي في القلب
المقدس كقول المرتل
داود .

فسم الانجيلي يقول
في الانجيل انه
غبريال الملاك ارسل

B

ψα† παρ : οτοε αχριψεννοτχι
 nas : δεν πιχφο ητε φ† πιλοτος

Κενιν

قانون آخر فى نسخة الأنبا انطونيوس

الى العذراء وبشرها
 بميلاد الله الكلمة .

B

Οτνιψ† γαρ τε† διμη : ετακ
 ιηψα ιμος ω Γαβριηλ πι-
 αγγελος ητε ηεληλ εταχι
 επεσητ εβολ δεν τφε ειτενφ†
 πιπαντωκρατωρ ε† σεμνε
 ιπαναγια : ενωψ εβολ ενχω
 ιμος : χε χερε θνεθμεε ηεμοτ
 οτοε ποσ ψοπνεμη .

Δοξα

عظيمة هي الكرامة
 التى استحققتها
 يا غبريال ملاك
 الفرح الذى نزل من
 السماء من قبل الله ضابط
 الكل الى القديسة الهادئة
 ونصرخ ونقول السلام لك يا
 ممثلة نعمة الرب معك .

تختتم الصلاة بالبركة . صلاة نصف الليل كالعادة وكذلك صلاة باكر

مرد انجيل باكر

S₁

Χερε †βωκι οτοε †ματ : † παρ
 οτοε τφε : θνεταςχαι σωματ-
 ικος : δαφνητ ειχεν νιχ-
 εροτβιμ .

Αριπρεσβετιν .

Βοτη οτνιψ† ηταιο ετβοσι
 κεμψα ιμος ω Γαβριηλ

السلام للعبدة والام
 العذراء والسماء التى
 حملت جسديا الذى على
 الشاروبيم .

اشفعى ..

كل الكرامات العظيمة
 العاليه استحققتها يا غبريال

εταφθιωψ̄ δ̄εν οτ̄εληλ̄ μαρια ὁματ̄ιμανοτηλ̄.	الذى بشر بتهليل مريم ام عمانوئيل	
وقبل رفع الانجيل والصليب يقرأ الميمر وبعده يقبلوا الانجيل والصليب ويقرأ قانون عشية وان كان نهاد صوم يتوجهوا مع السلامة الى بيوتهم الى آخر النهاد فإن ما يجب حل الصوم وان كان سبت أو أحد فيبتدوا بخدمة القداس تلوا صلاة باكر وترتيب القداس ان كان سبت أو أحد أو صوم سوا يقولوا αλ̄ φαιπε ويقولوا وقت التحليل σωθισαμην̄ وتقرى الفصول كالعادة وان كان خارجاً عن يوم اربعاء وجمعة واختاروا يقدسوا اغريغوريوس الاختيار لهم فى عيد الصليب وعيد الاربعين شهيد وبالاكثر عيد البشارة المحييه .		P
وصلاة نصف الليل كالعادة السنوية وباكر كذلك ويكمل كالعادة ثم يكمل الكاهن الصلاة إلى آخر تحليل الابن يقرأ الميمر الذى لعيد البشارة وبعد قراته يرفع الانجيل والصليب ويقولوا كيرىاليسون وبعده يقرأ القانون الذى قرى عشية وان كان نهار صوم يكون فراغ القداس وقت التاسعة وان كان نهارسبت او أحد فيكون القداس باكراً وتقال الليلويا φαιπε . وتقال σωθισ̄ وتقرأ الفصول كالعادة . والقداس الاغريغورى واجب ان يكون فى هذا النهار فانه نهار حلول السلامة على الأرض .		B
ترتيب قداس عيد البشارة كعادة الاعياد السيدية ويقولوا الليلويا وبعدها φαιπε ويقولوا بلحنها σωθισ̄ ويقرأ الفصول قبضياً وعريباً إلى آخر الابركسيس عريباً ويقولوا كما شرح فى صلاة عشية ... ας̄ιος يقال بالناقوس بعد اجيوس		A
Διωινῑ ανατ̄ ερ̄ψ̄ηρῑ : εως̄ θεληλ̄ δ̄εν οτ̄εψ̄ληλ̄οτῑ εῑχεν̄ παῑς̄τηρῑον̄ εταφ̄οτ̄ων̄ε̄ nan̄ εβ̄ολ̄.	تعالوا انظروا وتعجبوا سبحوا وهللوا بابتهاج لهذا السر الذى ظهر لنا .	AS ₁

<p> Χε πιετσαρξ οτοθ πιλοσος αϥθθα πιαταρχη αϥερθητς πι- ατςνοτ αϥωπι θαοτ χρονος. </p>	<p> ثانى ربع لأن غير المتجسد تجسد والكلمة تجسمت وغير المبتدئ ابتداءً وغير الزمنى صار زمنياً </p>	
<p> ويعدها الى آخرها تقول niχeroτβιαι ويعدها يطرح المزمور ويقرأ الانجيل ويفسر عربياً . </p>		
مرد انجيل القديس		
<p> Χχε χερε θνεθμεθ ηημοτ : οτοθ ποσ ωοη νεμε αρεχιμι γαρ ηοτθμοτ οτ πηα εϥοταβ εθη- νοτ εχωοτ. </p>	<p> افرحى يا ممتلئه نعمة الرب معك لأنك وجدت نعمه والروح القدس يحل عليك . </p>	PA
<p> Οτχοη ητε φηετβοσι εθ- ηαερθηβι ερο Παρια τεραμισι ηπιεθοταβ ησωρ ηπικοςμος τηρϥ. </p>	<p> وقوة العلى تظلك يا مريم . تلدين القدس مخلص العالم كله . </p>	PA
<p> Πεντηνεμ πιχερε θισμος... </p>	<p> نعظمك ... </p>	PAB
<p> Οτοθ θηππε ετερερβωκι οτοθ ητε μισι ηοτωηρι ετεμοτ† επεϥραν χε ημανοτηη ετε φα πεχεφ† νεμαν. </p>	<p> وهما انت ستحبين وتلدين ابناً ويدعى اسمه عمانوئيل الذى هو الله معنا . </p>	S ₁
يقال وقت الصلح		
<p> Χερε †μαςνοτ† ηθεληη </p>	<p> السلام لوالدة الإله فرح </p>	PBAS ₁

<p>ἡ̅τε̅νια̅ζ̅ε̅λος : χε̅ρε †σε̅μνε πι̅θ̅ιω̅ι̅ ἡ̅τε̅ νι̅προ̅φη̅της .</p>	<p>الملائكة السلام للهائه كرازة الانبياء .</p>	PS ₁ A
<p>Χε̅ρε̅ θ̅η̅ε̅τας̅ χε̅μ̅ε̅μο̅τ : Π̅ο̅ς̅ υ̅ο̅π̅ νε̅με̅ : χε̅ρε̅ θ̅η̅ε̅τας̅βι̅ ἡ̅τε̅ν πια̅ζ̅ε̅λος̅ φ̅ρα̅υ̅ι̅ μι̅κ̅χο̅ς̅μο̅ς̅ .</p>	<p>السلام للتي وجدت نعمة . الرب معك السلام للتي قبلت من الملاك فرح العالم .</p>	PS ₁ A
<p>ε̅ι̅τε̅ν̅ νι̅π̅ρε̅ς̅β̅τα̅ ...</p>	<p>بشفاعات ...</p>	BS ₁
<p>χε̅ وقت القريان يقال الليلويا بطريق الأحد ويعدها إما يقولوا κ̅ς̅μα̅ρ̅ω̅ο̅ν̅τ̅ أو يقولوا κ̅ς̅μα̅ρ̅ω̅ο̅ν̅τ̅ السنوى المختصه بالحدود ويعدها لحن البشارة وبرلكسة والا يقولوا α̅ο̅τα̅ι̅υ̅ι̅νι̅ †πα̅ρ̅ فى قداس الأحد الثانى من كيهك أو الا يقولوا ... ο̅τ̅νι̅ϣ̅†ε̅αρ̅τε̅ .</p>	<p>P</p>	
<p>κ̅ς̅μα̅ρ̅ω̅ο̅ν̅τ̅ ووقت التوزيع تقال الليلويا بلحن الأحد ويعده تقال المختصه بالحدود ولحن البشارة وبرلكسه وعندما ينتهى التوزيع تقال الليلويا ذكصابتري α̅ν̅βι̅ε̅βο̅α̅ ثم يعطى الشعب التسريح .</p>	<p>B</p>	
<p>ς̅μο̅τ̅φ̅† ... ويكمل القداس الى آهره بطريقة الحد ويعدها χε̅ε̅ς̅μα̅ρ̅ ... ويعدها لحن البشارة وبرلكسة .</p>	<p>A</p>	

<p>سابع عشرين من شهر برمودة شهادة القديس بقطر ابن الوزير رومانوس الكافر</p>		
كتب في سابع عشر هاتور... والاعتماد عليه.		S1
طوفان الانجيل		S1
<p>Цор њтекснри епекѣлох ѣне те- ноуон ѡхом : њзрни ѡен- текметвери нем пексаи : боѣк- ма маѣаріотро аѣ.</p>		
مرد انجيل عشية		S1
<p>Πιαςιος απα Βικτορ : πισοϣ њρεϣεροϣωινι : ατερβасανιζин ѡμοϣ : ѡен пиа њѡок њте ѣсіотωини.</p>	<p>القديس الانبا بقطر السادس المنير : عذبه في موضع ...</p>	
مرد انجيل باكر والقداس		
<p>Сенаѣ њхенимарттрос</p>	يأتي الشهداء ...	S1
وهذا مختصر بالقديس العظيم مار بقطر		
<p>Ѥωοτη οτμαρον њте пичок епни њρωμανос : њтеннаϣ њαπα Βικτωρ πιϣарис : οτοѡ παρετον ѡφοοϣ нем печѣпнонсωρεβοѣ</p>	<p>هنا بنا نهرب الى بيت الرومانى : هناك الانبا بقطر الفارسى واليوم ...</p>	S1
الابروسفارين		
<p>Ѥанѣлоμ њαѡλωμ...</p>	اكاليل غير بالية ...	S1

الثلاثين من شهر برمودة

شهادة الرسول الطاهر مرقس الانجيلي

صلاة عشيه كالعادة وفي وسط الصلاة تقال الذكصولوجيه :

P

Μαρκος πιαποστολος οτος | مرقس الرسول
 πιαπαστελις. | والانجيلي ...

PS₁

كتبت في الابصلموديه السنويه ص

P

وبعدها يطرح الطرح الواطس وتقال $\tau\epsilon\eta\beta\iota\varsigma$ والأمانه كالعادة ويرد
 الانجيل أما بالربع المكتوب وأما $\bar{\alpha}\lambda : \bar{\alpha}\lambda$ فإن عيده دائما في الخمسين وفي
 آخر تحليل الابن يقولوا $\bar{\kappa}\sigma\mu\alpha\rho\omega\sigma\tau$ ويتوجهوا يطرحوا قدام الايقونه
 وبعد يقولوا $\chi\epsilon\rho\epsilon\kappa\epsilon\chi\alpha\rho\iota\tau\omicron\tau\mu\epsilon\eta\eta\iota$ وبعدها لحن الرسل $\chi\epsilon\eta\eta\epsilon$
 $\tau\epsilon\tau\epsilon\eta\eta\alpha\varsigma\omicron\eta\beta\omicron\tau$ وبعد ذلك الذكصولوجيه الآدام :

Πιαποστολος : $\alpha\tau\chi\iota\omega\iota\psi$ $\delta\epsilon\eta$ | الرسل كرزوا
 $\eta\epsilon\theta\eta\omicron\varsigma$: $\delta\epsilon\eta$ $\pi\iota\epsilon\tau\alpha\varsigma\tau\epsilon\lambda\iota\omicron\varsigma$: | للامم بانجيل
 $\eta\tau\epsilon\iota\eta\varsigma\pi\chi\varsigma$. | يسوع المسيح .

P

Πρεσβεσι $\epsilon\tau\chi\omicron\rho$: | المدبر القوي
 $\eta\eta\eta\epsilon\tau\alpha\tau\phi\omega\tau$ $\beta\alpha\rho\omicron\psi$ $\phi\rho\epsilon\psi$ | للملتجئين اليه
 $\beta\iota\omega\omega\sigma\tau$ $\eta\tau\epsilon$ $\omicron\tau\omicron\eta\eta$ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$: $\eta\omicron\beta\epsilon\eta$ | المتششوق لخلاص
 $\eta\tau\omicron\tau\omicron\tau\chi\alpha\iota$. | ونجاة كل أحد .

Πι $\eta\psi$ † $\eta\pi\epsilon\psi\chi\iota\omega\iota\psi$: $\delta\epsilon\eta$ $\tau\chi\omega\rho\alpha$ | المبشر العظيم
 $\eta\tau\epsilon$ $\chi\eta\eta\eta$: $\mu\alpha\rho\kappa\omicron\varsigma$ $\pi\iota$ | في كورة مصر
 $\alpha\lambda\omicron\varsigma\tau\omicron\lambda\omicron\varsigma$: $\pi\epsilon\psi\omega\rho\eta$ | مرقس الرسول
 $\eta\pi\epsilon\psi\epsilon\rho\beta\epsilon\eta\eta$. | مدبرها الاول .

ثم يكمل القداس كالعادة الجارية

لحن لمارمقس الانجيلي

S1

Μῖρωμι εἰταλνοῦ ἐνιέχνοῦ :
 νιέτερωτ εἰθελασσα : αμωινι
 οτοε θηνοῦ ἡσωι : ἡταερθηννοῦ
 ἡοτεἰ ἡρεψταεἰρωμι .

ايها الرجال الراكبون
 السفن المقلعون من البحيره
 تعالوا اتبعونى لأجعلكم
 تصيدون الناس .

البرلكس

S1

Χε νηέτε τεννασονεοῦ εἰχεν
 πικαεἰ : εἰεψωπι αἰέσωνε εἰεν
 νιφνοῦ : οτοε νηέτε τεν-
 ναβολοῦ εἰχεν πικαεἰ :
 εἰεψωπι εβηλ εἰεν νιφνοῦ .

فان ما تربطونه
 على الارض يكون
 مربوطا في السماوات
 وما تحلونه على الارض يكون
 محلولا في السموات .

Κς Ιης Πχς : αψωπ
 ἡνεψαποστολος : εἰτε Πετρος
 νευ Μαρας Ιωαννης νευ
 Ιακωβος : Φιλίππος νευ
 Πατθεος : Βαρθολεμεος νευ
 Θωμας : Ιακωβως ἡτε
 Αλφας : νευ Σιμων πιχ-
 αννεος Θαδεος νευ Πατθιας :
 Πατλος πικοφος νευ Λοκας :
 νευ ἡσεπι ἡτε νιμαθηντης : νηε-
 ταγμοψι ἡσα πενσωτηρ .

الرب يسوع المسيح اختار
 رسله الذين هم بطرس
 وانندراوس ويوحنا
 ويعقوب فيلبس
 وممتي وئرثلماساوس
 وتوما ويعقوب ابن
 حلفي وسمعان القانوي
 تداس ومتياس
 وبولس الحكيم ولوقبا
 وبقيّة التلاميذ الذين
 تبعوا مخلصنا .

Αποτδρωοτ ψεναψ εβολ εἰχεν

خرجت اصواتهم على وجه

ἡ ἐκκλησία τῆς : οὗτος ποτ-
 σαχὶ αὐτοῦ πατρὸς
 ἡ τοιοκομένη.

الأرض كلها وبلغ
 كلامهم إلى أقطار
 المسكونة .

Ἰωβ : ναβ : ἡ τοῦ
 ἡ ἀποστόλος : εἶπε πετρος μεν
 πενσαδ πατλος : ἡ τε...

اطلبوا ... : يا سادتي
 الآباء الرسل : أي بطرس
 وبولس : ليغفر ...

مرد انجيل باكر

S₁

Μαρκος πᾶπστολος : οὗτος
 πενταστειτης : αὐθιωῶθεν
 πενταστειλιον : ἡ παρὴν αὐχὼ
 ἡμος .

مرقس الرسول
 والإنجيلي بشر
 بالإنجيل هكذا
 قائلاً .

مرد انجيل القداس

S₁

Ἰαρχὴ ἡ πενταστειλιον : ἡ
 πχ : ἡ πωρὶ ἡ φ : ἀνοη δα
 νιχρηστιανος : τενερομολογῶν
 ἡμος .

بدء انجيل يسوع
 المسيح ابن
 الله نحن المسيحيين
 نعترف به .

Χε πα πεωρὶ ἡμενριτ ...

وله ايضاً ...

الابروسفارين

S₁

Πινιῶν ἡρεῖ αὐθιωῶθεν ...

العظيم الكارز في ...

اليوم الأول من شهر بشنس

ميلاد العذرى مرتقريم والدة المسيح بالجسد

جزء مقطوع من المخطوط

P

ان كان احدا يحسن قراءة شئ من الحان العذرى من كتاب الوهمات فليقرا ذلك ويرلكسه مثل $\alpha\tau\alpha\iota\ \overline{\pi\alpha\rho\theta\epsilon}\ \overline{\beta\omicron\varsigma\iota}\ \epsilon\overline{\rho}\epsilon\pi\tau\alpha\iota\omicron\ \epsilon\overline{\rho}\epsilon\tau\alpha\iota\omicron\ \mu\alpha\tau\alpha\iota\omicron$ بعد ذلك يقولوا ذكصولوجيه ادام للعذرى أو من سامودى تداكية الأحد أو غيرها مثل $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \overline{\eta\epsilon}\ \overline{\Pi\alpha\rho\iota\alpha}$ أو $\overline{\varsigma\epsilon\mu\omicron\tau}\ \overline{\tau}\ \overline{\epsilon\rho\omicron}$ أو $\overline{\tau}\ \overline{\beta\rho\omicron\mu\pi\iota}$ أو $\epsilon\overline{\theta\eta\epsilon\varsigma\omicron\varsigma}$ أو $\overline{\pi\epsilon\omega\omicron\tau}\ \overline{\Pi\alpha\rho\iota\alpha}$ أو $\overline{\tau\epsilon\omicron\iota}\ \overline{\eta\epsilon}\ \overline{\tau\kappa\alpha\lambda\omicron\varsigma}$ أو $\overline{\tau}\ \overline{\mu\alpha\varsigma\ \nu\omicron\tau}$ أو $\overline{\omicron\tau\eta\iota\psi\ \tau}\ \overline{\pi\epsilon}\ \overline{\pi\omega\omicron\tau}$ فان اختاروا يقولوا $\overline{\tau}\ \overline{\eta\varsigma\omicron\pi}$ $\overline{\mu\epsilon\eta\eta\eta\iota}$ من عند $\overline{\omicron\tau\omicron\theta}\ \overline{\eta\tau\epsilon\eta\omega\psi}\ \overline{\epsilon\beta\omicron\lambda}$ الى آخرها يطرحوا الطرح الادم ويفسروه ويعدده $\dots\ \overline{\tau\epsilon\iota\rho\eta\eta\eta}$ الى $\overline{\pi\omicron\tau\rho\omicron}\ \overline{\eta\tau\epsilon}\ \overline{\tau}\ \overline{\epsilon\iota\rho\eta\eta\eta}$ ويرفع الصليب ويقولوا هذا القانون فى التقبيل :

$\overline{\omicron\tau\rho\alpha\psi\iota}\ \overline{\mu\pi\eta\alpha}\ \overline{\tau\iota\kappa\omicron\eta\eta}\ \overline{\eta\epsilon\mu}\ \overline{\omicron\tau\theta\epsilon\lambda\eta\lambda}\ \overline{\eta\alpha\varsigma\varsigma\epsilon\lambda\iota\kappa\omicron\eta\eta}\ \overline{\alpha\psi\tau\alpha\theta\omicron}\ \overline{\mu\pi\varsigma\epsilon\eta\omicron\varsigma}\ \overline{\eta\alpha}\ \overline{\delta\alpha\mu}\ \delta\ \dots\ \overline{\pi\iota\chi\phi\omicron}\ \overline{\eta\tau\epsilon}\ \overline{\tau\alpha\iota}\ \overline{\pi\alpha\rho}\ \overline{\Pi\alpha\rho\iota\alpha}\ \overline{\tau\psi\epsilon\rho\iota}\ \overline{\eta\iota\omega\alpha\kappa\iota\mu}\ \overline{\eta\epsilon}\ \overline{\mu\alpha\eta\eta\alpha}\ \dots\ \overline{\tau}\ \overline{\alpha\beta\rho\eta\eta}\ \overline{\epsilon\tau}\ (\overline{\eta\epsilon\mu}\ \overline{\alpha\eta\eta\alpha})\ \overline{\varsigma\mu\alpha\rho\omega\omicron\tau\tau}\ \overline{\eta\epsilon\eta\psi\eta\eta\iota}\ \overline{\eta\delta\alpha\tau\iota\delta}\ \overline{\pi\epsilon\eta\iota\omega\tau}.$

 $\overline{\Delta\omicron\tau\alpha}$

$\overline{\omicron\tau\rho\alpha\psi\iota}\ \overline{\alpha\rho\psi\omega\pi\iota}\ \overline{\mu\phi\omicron\omicron\tau}\ \overline{\delta\epsilon\eta}\ \overline{\tau}\ \overline{\phi\epsilon\eta\epsilon\mu}\ \overline{\epsilon\iota\chi\epsilon\eta}\ \overline{\pi\iota\kappa\alpha\theta\iota}\ \overline{\epsilon\theta\beta\epsilon}\ \overline{\chi\epsilon}\ \overline{\alpha\psi\epsilon\omega\eta\eta\tau}\ \overline{\eta\chi\epsilon}\ \overline{\pi\iota\varsigma\omega\tau}\ \overline{\epsilon\tau\alpha}\ \overline{\phi\tau}\ \overline{\omega\psi}$

فرح روحانى وتهليل
ملائكى أدرك جنسس
آدم بميلاد العذراء
مريم ابنة يواقيم
وحنه العاقر
المباركين أبناء
ابونا داود .

PS₁PS₁

P

صار فرح اليوم
فى السماء وعلى الارض
باقتراب الخلاص الذى

ἄλλοι ἠνθρώποι δὲν πῆφοντε
ταὶ παρὲς Μαρία †θεοτοκος
ἔπερίηωακίμνεμᾶλλα.

Κε νιν

وعد به الله للناس بميلاد
العذراء مريم والدة الإله ابنة
يواقيم وحنة .

وان عوزوا يقولوا τενπῶοι والسيرة والقداس كالعادة في ايام
الخمسين ولربنا المجد دائماً .

BS₁

BS₁

ابو اسحق الدفراوی

PS₁

لأنه ما إذا
اقول اليوم
عن الفضائل
الكثيرة .

المزين بأنواع كثيرة القديس
الانبا اسحق رفعت مرات
كثيرة اكثر من اقرانك :
ولأجل محب البشر .

اخجلت الناموسين
 وادناسهم الشريعة
 ونلت اكليل مملوء
 مجدا انت قنديل
 مضاء اكثر من الشمس
 وجنس قسوى انبا
 اسحق الدفراوي .

أطلب : ... القديس
الانبا اسحق ...

P

Αροσε πατηρ σωτηρ μου Βα-
 ιλευσεν τονκ τηςματος γε-
 νουπατηρ ιερερχα δυναμικ
 γαρ κε τον θλον διον πασιος νιμ
 πι μαρτυρος η τε Πχς κε αββα νι
 μ το πατριαρχο αλεξανδρια .

يقال بعده τωβε Ποc وبعدة الذكولوجية الآدم .

طوفان الانجيل

Παωωνι ελτψις η τε νιθμνι
 εναναζμου ηχε Ποc εβολ
 ηδη τοτ τηροτ : Ποc παρελ νοτ-
 κας τηροτ : οται εβολ ηδη τοτ
 ηνεφλοφλεφ : αλ : αλ

كثيرة هي احزان الصديقين
 ومن جميعها ينجيهم الرب
 الرب يحفظ جميع عظامهم
 وواحدة منها لا تنكسر .

S₁

مرد انجيل عشية وباهر

Γεναι ηχε νιμαρτυρος ..

S₁

قانون عشية وباهر

بطريقة ... αμοτ ψαρον

S_{1A}

Πεπερτυμος δεν στστμφονια
 : ηπεμθο η τεκσαρξ εθοταβ ω
 νιμαρτυρος η γεννος : απα
 Ισαακ περεμτφρε .

نسبح باتفاق امام
 جسسك المقدس
 ايها الشهيد المجاهد انبا
 اسحق الدفراوى .

Ενηω ημος νει ΔατιΔ

ونقول مع داود النبى

S₁

πίπροφητης ναωνι ἑλγυς
ἦτε νιθμνι ἑνα ναζμοῦ ἦξε
Πῶς εβὼλ ἡδντοῦ τηροῦ: Πῶς
ναρεῖ ποτκας τηροῦ.

كثيرة هي احزان
الصديقين ومن جميعها
ينجيهم الرب الرب يحفظ
جميع عظامهم .

Αριψαλιν αριψαλιν αριψαλιν
θεν οὐαλ: ξε εποτρο ἦτε πωοῦ:
αϑτωνϑ εβὼλ ἡδν νηεθμωοῦτ
Цароῦоноϑ ἡνιπιστος: ма-
реϑεεληλ ἡνιρεν ἡχημн εεβε
ἡχινι ἦτεκ сарѣ εῶτ: пи-
θοφορον ἡκασарос.

رتلوا رتلوا رتلوا
قائلين الليلويا لأن
ملك المجد قام من
الأموات فليفرح المؤمنون
وليتهلل المصريون
من اجل مجيء
جسدك المقدس .

Χε хере нек ѿ пи Царттрос:
πισтраѣ латис еттаиноῦт:
απα Isaac πρεμѣφρε: пи-
менрит ἦτε Πχсарιψαλιν:

السلام لك ايها
الشهيد المكرم انبا
اسحق الدفراوي حبيب
المسيح .

Κε nin

مرد انجيل القداس

S1

Μαϑερψαν нем Δατιλ: ξε
ατκωѣ ερον ἦξε νιεθнос τηροῦ
: οτοῡ ἡδν φραν Ιηс Παλνοῦт:
αιβιμπαби.

كان يرتل مع داود النبي
قائلين قد احاط بي جميع
الأمم وناسم يسوع إلهي
انتقمت منهم

Πρωῡ немωοῦ.

	مرد انجيل عشية وياكرو القداس	A
<p>Οὔτις γὰρ πεπεκταίο : δὲν ἔφε nem εἶχεν πικαρι : ὡπι Παρτρὸς εὔταινοῦτ πιασιος ἀπα Issak.</p> <p>الاسبسمس</p>	<p>عظيمة هي كرامتك في السماء وعلى الأرض أيها الشهيد المكرم انبا اسحق القديس .</p>	
<p>Θανῶλωμῖναθωμ...</p>	<p>اكاليل غير مضمحلة ...</p>	S ₁ A

P

PAS₁

P

P

S₁

A

A

S₁

A

<p> νεμ πιεχωρ : εγτωβρ ἡπεμθο ἡ Π̄σ̄ . </p>	<p> بالنهار والليل يطلبون امام الرب . </p>	
<p> Ομογ ε Π̄σ̄ νιλαος τηρογ..... </p>	<p> باركوا الرب يا جميع الشعوب ... </p>	A
<p> Πῑν̄αλογ̄ ἡασιος الاسبسس </p>	<p> هو نفس مرد عشية </p>	S1
<p> Χερε Δηανια : </p>	<p> السلام لحنانيا </p>	A
<p> Χερε Δζαρια : </p>	<p> السلام لعزاريا </p>	
<p> Χερε Ηισαηλ νιεβιαικ ἡτε φ† . </p>	<p> السلام لميصائيل عبيد الله </p>	

الرابع عشر من شهر بشنس

انبا باخوم اب الشركة

مرد انجيل عشية

A

Εὐχαρις τὰρ νοτιστος : ἡτε
πινιψ† αββα Παδομ :
εὐεεροικονομιν : ἡνεε
παρδοντα ἡπεεσ̄.

لأن المؤمنين للعظيم الانبا
باخوم

مرد انجيل القديس

A

Ω φνεο† αββα Παδομ : πιωμι
ἡμακαριος : ακωπι
ἡοταποστολος : οτοε ἡπροφη-
της ετσοπ.

ايها القديس انبا
باخوم الرجل
الطوبى اوى صرت
رسولاً ونبياً معاً .

الاسبسمس

A

Χερε αββα Παδομ : πιπεοφορος
(1) : χερε πιταξιερης : ἡτε νιετ-
τονια.

السلام للانبا باخوم
المجاهد...

وهذا القانون منجل (من اجل) الشهداء والقديسين

A

Ω νισνηο† ἡορθοδοξος : νιωηρι
ἡτε †εκκλησια : θωο†
ἡτενεωσ ἡποτρο Πχς : δειν οτ-
μετμηι νεμ οταξινια :
ἡτενταιο ἡπεε Παρττρος :

ايها الأخوة
الارثوذكسين ابنساء
الكنيسة اجتمعوا
لنسبح الملك
المسيح بطهارة وير لنكرم

(1)παελοφορος

εταυβι̇ η̇θανλιμορεα : ε̇χεν πε-
 ραν η̇α̇α̇α̇θος.

Δο̇α̇

Φ̇τλο̇πα̇τηρ̇ Περκοριος :
 πι̇νι̇ψ̇τ̇ δ̇εν̇ νι̇μ̇αρ̇τ̇τρο̇ς :
 φ̇η̇ε̇τα̇ψ̇α̇ρι̇ η̇ιο̇τ̇λια̇νος̇ ο̇το̇θ̇
 α̇ψ̇ω̇τε̇β̇ η̇νι̇βα̇ρ̇βα̇ρος : δ̇εν̇
 †̇ση̇ψ̇ι̇ε̇τα̇ψ̇β̇ι̇τ̇ς : ε̇βο̇λ̇ δ̇εν̇ †̇χι̇χ̇
 η̇νι̇α̇α̇α̇ε̇λος̇.

Κ̇ε̇ν̇ι̇ν̇

Τ̇ε̇νε̇ρ̇μα̇κα̇ρι̇ζ̇ιν̇ η̇μο̇κ̇ πι̇-
 α̇σι̇ος̇ νι̇μ̇ χ̇ε̇ α̇κ̇ψ̇ε̇π̇δ̇κι̇
 η̇θαν̇χο̇λα̇τ̇σι̇ς̇ ε̇χ̇εν̇ π̇ραν̇ η̇
 Ι̇η̇ς̇ π̇χ̇ς̇ : τε̇νε̇ρ̇χω̇ρε̇τι̇ν̇ νε̇μ̇
 Δ̇α̇τι̇λ̇ : χ̇ε̇ †̇ται̇νο̇τ̇τ̇ η̇πε̇μ̇θο̇
 η̇ Π̇ος̇ : χ̇ε̇ †̇μο̇τ̇ η̇τε̇ νι̇ ε̇ο̇τ̇
 η̇τα̇ψ̇.

Κ̇ε̇ν̇ι̇ν̇

Ω̇ο̇τ̇νι̇α̇τ̇κ̇ δ̇εν̇ ο̇τ̇μ̇ε̇θ̇μ̇νι̇ : πι̇-
 α̇σι̇ος̇ α̇β̇βα̇ νι̇μ̇ πι̇φ̇ο̇ς̇φ̇ο̇ρος̇
 ε̇ο̇μ̇ε̇ζ̇η̇ω̇ο̇τ̇ δ̇εν̇ †̇μ̇η̇†̇ η̇νι̇ ε̇ο̇τ̇
 τη̇ρο̇τ̇ : τ̇ω̇β̇ε̇ η̇Π̇χ̇ς̇ : ε̇ε̇ρ̇νι̇
 ε̇χ̇ων̇ η̇τε̇ψ̇ε̇ρο̇τ̇ν̇αι̇ νε̇μ̇αν̇ δ̇εν̇
 π̇ε̇ζ̇ω̇ο̇τ̇ η̇†̇ε̇†̇κ̇ρι̇σι̇ς̇.

شهيدہ الذی نال من
 اسمہ الصالح .

المجد ...

محبب الأب
 مرقوريوس العظيم في
 الشهداء الذي ضرب
 يوليانوس وقتل البربر
 بالسيف الذي ناله من يد
 الملائكة ..

الآن ..

نطوبك ايها القديس
 (فلان) لأنك نلت
 اتعاب .. لأجل اسم
 يسوع المسيح
 فمدح مع داود قائلين
 مكرم امام الرب موت
 قديسيه .

الآن ..

طوباك بالحقيقة ايها
 القديس انبا (فلان)
 المجاهد المملوء مجداً
 بين جميع القديسين : اطلب
 من المسيح عنا لكي يصنع
 معنا رحمة في يوم الدينونة .

A

رابع عشرين بشتس

مجيء السيد إلى أرض مصر

صلاة عشية كالعادة . ان كان في الخمسين يقال وقت الصلاة .. τότε
 ρων وبعدها الطرح الواطس .
 وان كان خارج الخمسين يقال ذكصولوجية واطس للعدري †ωοτνια
 †neo Παρια †caBe وبعدها الطرح الواطس .
 مرد الانجيل †ταλιλα ἡτε νι εθνος وفي الخمسين يقال بعدها
 . αλ αλ

P

وعند الطرح الآدام قدام الايقونه يقولوا بعد †κμαρωοττχερε
 †θεοτοκη .. وبعدها لحن من الحان العدري وبعده موضع الذكصولوجية
 الآدام يقولوا :

Οτνιω†πεπωοτῆτεπαρθενια ..

ويطرح الطرح الآدام ويفسروه وبعده †ποτροῆτε†
 ويقولوا القانون من الطرح الواطس والا يقولوا من قوانين العدري الطاهرة
 مرقريم .

صلاة نصف الليل وباكر والقداش كالعادة .

دخول السيد له المجد إلى أرض مصر يقرأ له هذا اللحن بطريقته المعروفة:

S1

†ωοτνια† neo Παρια ω
 †παρθενος ἡμνι : †χε ἡμνον φνε-
 †τενωοντ'ερο.

طوباك يا مريم
 العذراء الحقيقية ليس
 أحد ...

S1

البرلكس

S1

†Δσεροτωινι εμαωω ἡχε
 †χμμεμ †νεσωω †τηρ† : †δοτη
 †ερος †νεμ †πιθμνι †ωσνε†.

منيرة اكثر من
 ... وكل التخم
 ويوسف البار .

Τενοτϣτ ωβηϣ αι εμοτ nan :
 νοτμετϣφηρ : nem niaλωοτ :
 εταϣδοοβο ηχε ηρωτης : οτοε
 жок тен ηνιχρηστιανος : Ιης
 Πχς ησαϣ nem φοοτ ..

Αριπ : ω τενος ηνηβ τηρεν ..

نسجد لـ
 لكى ينعم لنا ...
 الذى امات هيرودس ونكمل
 مسيحيتنا يسوع المسيح
 أمس واليوم .

اشفعى : يا سيدتنا ..

مرد انجيل عشية

Ιωσηφ αϣβι ητπαρθενος nem πι-
 αλοτι nem : Γαλωμι αϣϣενωοτ
 ετχωρα ηχημι : εοβε niτχο
 ηηρωλης .

يوسف أخذ العذرى
 والصبى وسالومه ودخل
 كورة مصر من اجل اوامر
 هيرودس .

S1

قانون عشية وباكر

Αμωini τηροτ niλαος ηηϣηρι
 ηορθοδοξος : ητεντωοτ
 ητπαρθενος Παρια οματ
 ηπιλοτος : Πιοται εβολ δεν
 τεριας φηετατμαςϣ δεν
 βηελεεμ : οτοε αϣηοδεμ
 ηπεϣλαος .

تعالوا يا جميع
 الشعوب يا بنى
 الارثوذكسيه لنكرم
 العذراء مريم أم الكلمة
 الواحد من الثالوث
 الذى ولد فى بيت لحم
 وخلص شعبه ..

S1

Δοξα

المجد ..

Ησαηας πινηϣτ ηδρωοτ : αϣ-
 σαχι εχεν βηπιετασιωοτ :

العظيم اثناسيوس
 اخبر بمجدك .

S1

<p>ΘΗΕΤΑΣΙΝΙ ΝΑΝ ὑΠΙΜΟΝΕΩΟΥ :</p> <p>ετε φαι πε επχινι ὑΠχс εχνημ.</p> <p>Αυτοτβο ὑπικοςμος τηρϥ :</p> <p>εταϥμοϥι ἡδρηι ἡδητηϥ :</p> <p>νοτἡδωλον αττασθοεοβητηϥ</p> <p style="text-align: center;">ΚΙΝΙΝ</p>	<p>طهر العالم كله</p> <p>الذى مشى فيه</p> <p>لأجله رد ..</p> <p>.. الآن</p>
<p>Δ πεнос Ιηс Πχс : πιωοτ φοϥπε</p> <p>нем πιϥт(μneo) нем πεϥιωτ</p> <p>ἡδῶθос : нем πιπἡ</p> <p>ὑπαρ ακλιτος : αϥι εδотн</p> <p>ἐπιερφнι εот : εχεν ненχιχ</p> <p>ἡтесματ εот : менен(са) ὑ</p> <p>ἡδooτ εχεν πεϥχινμисι εот</p> <p style="text-align: center;">Δοξα πετρι</p> <p>Αϥι ἡχε Ιωсев ἡψηρι ἡδατιδ :</p> <p>нем Царя ἡματ ὑπιμενριτ χε</p> <p>ατθαμιο εтсемἡψα ден пин-</p> <p>омос εθ βепи αλοτ Ιηс Πχс :</p> <p>αϥολϥ ἡχε симων πιотнв εχεν</p> <p>ἡεϥχιχεсотав (ηαλι..)</p> <p>Αϥεμс εἶποτρο Πχс ὑπαир(н)†</p> <p>εϥχω ὑμос.</p> <p style="text-align: center;">ΚεΝΙΝ</p>	<p>رينا يسوع المسيح له</p> <p>المجد والتسبيح مع أبيه</p> <p>الصالح والروح القدس</p> <p>المعزى : دخل الهيكل</p> <p>المقدس على يدي امه</p> <p>المقدستين وبعد اربعين يوماً</p> <p>لميلاده المقدس</p> <p>المجد للآب</p> <p>أتى يوسف ابن داود مع</p> <p>مريم ام الحبيب واكملا</p> <p>الشريعة الحقه المقدسه عن</p> <p>الصبي يسوع المسيح :</p> <p>حملة سمعان الكاهن على</p> <p>يديه المقدسة</p> <p>جلس الملك المسيح هكذا</p> <p>قائلاً:</p> <p>.. الآن</p>

مرد انجيل باكر

Ιης Πχς ησαϥ ηεμ φοοτ ηθοϥ
 ηθοϥ πε ψα ενεϩ : δειν
 οτϩποσταϥ ηοτωτ : τε-
 νοτωψτμμοϥ τεητωοτ ηαϥ.

يسوع المسيح هو هو
 امس واليوم والى
 الابد اقنوم واحد نسجد
 له ونمجده .

AS₁

Τω Βϩ : ω πιδελλοε τταηοτ
 αββα Σιμεον ποτηβ : ητϥ..

اطلب : ايها الشيخ المكرم
 انبا سمعان الكاهن ليغفر ..

A

وبعد قراءة الانجيل قبطياً وعربياً يلف كتاب الانجيل القبطى فى ستر حرير
 ويحمله الكاهن على ذراعيه كمثلى ما حمل سمعان السيد المسيح على
 ذراعيه ثم تأخذ الكهنة والشمامسة بأيديهم الشموع ويطاف به الهيكل ثلاث
 مرات وهم يرتلوا بالناقوس بلحنها المعروف τσαλιλεα وبعد ذلك يقف به
 الكاهن على باب المذبح وتتقدم الكهنة وكل الشعب ويضرب مطانية ويقبله
 وعند انتهاء ذلك يرد انجيل القداس :

A

Μοοκ δε ο ποτηβ ητε φτ αββα
 Σιμεον πιδικεοσ ατταμοκ
 εψτεμ ενατ εφμοτ ψα τεκνατ
 ε Πχς πωηρι μψτ.

انت كاهن الله يا انبا سمعان
 الصديق : علمت الا ترى
 الموت حتى تنظر المسيح ابن
 الله

A

مرد انجيل عشية آخر

Χωρεμβελλε ερφαχρι εροϥ :
 αϥθπιλεμον ατψοτιτ :
 αλοτων δε αϥωψ εβολ χε φα
 πε πωηρι ηδατιΔ.

A

مرد انجيل باكر

Ιη̅ς̅ π̅χ̅ς̅ η̅ς̅ α̅ϣ̅ η̅ε̅μ̅ φ̅ο̅ο̅ϣ̅ ...

يسوع المسيح أمس واليوم ..

S₁

Ⲛⲓⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑ

تقال الذكولوجية أيضاً

A

مرد انجيل القداش

Ⲉⲧⲁⲧⲙⲁⲥϣ̅ ⲃⲉⲛ ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ : ⲕⲁⲧⲁ
ⲛⲓⲥⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : α̅ϣ̅
ⲧⲟⲩⲭⲟⲛ α̅ϣ̅ ω̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ : ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲛ
ⲡⲉⲡⲉϣ̅ⲗⲁⲟⲥ .

الذى ولد فى بيت
لحم حسب نبوءة
الانبياء انقذنا وخلصنا لأننا
نحن شعبه .

P

Ⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ : α̅ϣ̅ⲭⲱⲥ
ⲛⲭⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ : ⲭⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲉⲛ
ⲛⲁⲱⲓⲛ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲡⲁⲱⲉⲛⲁⲕ ⲱⲁ
ⲭⲏⲙⲓ .

ها مـلاك يقول
ليوسف أن يسمع
ان يمشى بيسوع المسيح
إلى مصر .

S₁

Ⲭⲡⲏⲉⲧⲁϣ̅ⲛⲟⲩⲉⲙ ⲙ̅ⲡⲉϣ̅ⲗⲁⲟⲥ
ⲡ̅ⲱⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲃⲉⲛ ⲡ̅ⲕⲁⲩⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ
ⲛⲟⲩⲉⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲡⲁⲟⲥ ⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ : ⲭⲏⲙⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲁ ⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲙⲓ .

الذى خلص شعبه
مبتدئاً من ارض
مصر خلصنا يا
ربى يسوع

S₁

ⲓⲥ ⲟⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲡ̅ⲟⲥ :
α̅ϣ̅ⲟⲩⲱⲛⲩϣ̅ ⲉⲓⲱⲥⲏⲫ α̅ϣ̅ⲭⲱⲥ ⲙ̅ⲙⲟⲥ :
ⲭⲉ ⲧⲱⲛⲕ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲗⲟⲩⲧⲉⲙ ⲧⲉϣ̅ⲙⲁⲧ :
ⲟⲩⲟⲩ ⲫⲱⲧⲉ ⲃⲣⲏⲓ ⲛⲭⲏⲙⲓ .

ها مـلاك الرب
ظهر ليوسف قائلاً
خذ الصبى وامه واهرب
الى مصر .

A

وقت الابرسفارين « الاسبسمس »

ⲛⲉⲟ ⲡⲉ ⲡⲓⲁⲩⲟ ⲉⲧⲁϣ̅ⲱⲡⲣϣ̅ ⲛⲭⲉ

انت هو الكنز الذى وجدته

PS₁

<p>Ιωσηφ : ατξεμ πιμαρταριτης εϥζηπθεντεςμητ.</p>	<p>يوسف وجد الجوهرة في وسطها .</p>	
<p>Ατξεμ πενσωρ Ιηςθεντενεχι αρεχφοϥ επικοσμος ψα ιντε ϥσωτ'ιμον.</p>	<p>يسوع المسيح في بطنك ولدتيه في العالم كي يخلصنا .</p>	PS ₁
<p>Θινα ιντερωσεροκ</p>	<p>ويكمل كالعادة</p>	P
<p>Ιης Πχςπιλοτοςειαϥ</p>	<p>يسوع المسيح الكلمة</p>	P

الأحد الثالث من بشنس

مرد انجيل عشية

ⲫⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧⲁϥⲁⲃⲓ ⲉϩⲃⲏⲧⲥ :
ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉϩ : ⲉⲧⲉ ϥⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲓⲁⲛ ⲏⲟⲩⲭⲁⲓ : ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥ
ⲡⲭⲥ.

المحبة التي لأجلها علمنا
الرسول القديس هذا الذي
تفسير اسمه محبة (سلام)
ربنا يسوع المسيح .

PBA

Ϯⲱⲣⲡ ⲁⲉ ⲏⲩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲛⲁⲥⲏⲏⲟⲩ
ⲏⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ : ⲉⲓⲛⲁ
ⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲭⲭⲉⲙⲩⲏⲟⲩ ⲓⲡⲉⲛⲱⲛⲁ
ⲉϩⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ .

أما بدء كل عمل
يا اخوتي ان نحب
بعضنا لنحصل على
الحياة الأبدية .

S1

مرد انجيل باكر

ⲁⲥⲓ ⲏⲭⲉ ⲡⲁⲣⲓⲁ ϣⲁ ⲛⲓⲙⲁϩⲏⲧⲏⲥ ..

آتت مريم للتلاميذ ..

P

ⲁⲥⲓ ⲉⲡⲓⲙⲩⲁⲩ ..

آتت الى القبر ..

BA

ⲕⲁⲗⲟⲥ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉϩⲙⲏⲓ .

S1

مرد انجيل القداس

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲏⲱⲉⲗⲉⲧ ⲉⲧⲥⲉⲗⲥⲱⲗ
ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩ ⲏⲣⲏⲧ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲛⲭⲙⲫⲓⲟⲥ
ⲓⲙⲏⲓ ⲉⲧⲁϥⲩⲱⲧⲡ ⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ .

السلام للخدر المزين بكل
انواع الحلى الحقيقى الذى
صالح البشرية .

P

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲛⲱⲁⲛ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲁⲛ
ⲏⲟⲩⲭⲁⲓ .

اذا ما أحببنا الاسم
الحسن ..

BA

Ϯⲱⲣⲡ ⲁⲉ ⲏⲩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ...

أما بدء كل عمل ..

S1

<p>كتب في مرد المجيل عشية</p> <p>وقفت ابرسضارين</p>	<p>P</p>
<p>في الحدود من الآن إلى آخر حدود السنة ان كان ما يكون عيد يقولوا حد</p> <p>Πχς πενσωρ وحد يقولوا Θινα ἡτενθωσεροκ ويقولوا حد Χε</p> <p>χοταβχοταβ والاختيار لهم في ذلك .</p>	
<p>Πατασθον φ†...</p>	<p>ردنا يا الله A</p>
<p>Πθοκοταγαθος..</p>	<p>ثاني A</p>
<p>Πχς πενσωρ : ακαιτεν νεμπωα</p> <p>: ἡτε πασπασμος : ἡρηνι δεν</p> <p>νιφνοτι.</p>	<p>المسيح مخلصنا يجعلنا</p> <p>مستحقين ان نقبل في</p> <p>السموات . S1</p>
<p>Κσuarωοτταληθος..</p>	<p>مبارك بالحقيقة ... S1</p>

الأحد الرابع من بشنس

مرد انجيل عشية

Οὔτε εἶτα <u>δαδ</u> αἰχεταιῆκο :	ماذا فعل داود -- كيف	PBA
πως αἰψὲ ἐδούνη ἐπὶ ἡφῆ οὐοῦ	دخل بيت الله	
πιωὶκ ἦτε ἡπροθεσίς αἰοῦτομοῦ	وأكل من خبز التقدمة	
νεμ νηιέθνεμαϥ.	هو ومن معه .	
Κατα ῥῥηῆῃ εἰταϥως ἦχε	كالذي قاله داود بالروح	S1
δαυιδ δὲν πιπνα εῖτ : χε ποχε	القدس قال الرب لربي اجلس	
Πο̄ς ἡπᾱς : χε ρεμσι σαοῦιναμ	عن يميني .	

مرد انجيل باكر

Δσι ἦχε μαρια ψα νιμαθῆτης ..	آتت مريم ..	PB
Δσι ἐπὶ ἡδαϥ δὲν φοῦται ...	اتت الى القبر ..	AS1

مرد انجيل القداس

Χερε πιμανψελετ ετσελσωλ	السلام للخدر المزين بكل	PBA
δὲν οὐθὸ ἦρηῃ ἦτε πινημφιος	انواع الحلوى الحقيقى الذى	
ἡμνῑε ταϥρωπ εῖτμετρωμ.	صالح البشرية .	
Απεν̄ς Ιη̄ς Πχς ερνεστεῖν	ربنا يسوع المسيح صام عنا	S1
εἰρηνῑε χων ἡμν ...	اربعين ..	

الاسبس

	مثل الاحد الثالث	PBA
Ἰενναϥεροκ ἡμνῑε ...	ثانى ريع	S1
Ἰμονλοῖα νιβεν ...		S1

اليوم السابع من شهر بؤونة

الشهيد العظيم ابسخيرون

صلاة عشيه كالعادة وفي وسط الصلاة تقرى هذه الذكصولوجية الواطس :

Чемъ ѿ οτοϑ οαικεον εινα
 ητε νερετφομιν ηπιαγιος απα ισχ-
 τρων πιμαρττρος ηρεμκαλλιν.

Χε αϥτβιπιηπιεττεμων δεν
 ιτχομ ητε Πχс αϥρωκε
 ηνεϥιδωλον nem neϥοτηβ
 ηανομ (ια).

Δϥωωπ εροϥ ηεανδιμορια nem
 εανδισι nem εανβασανος
 αϥχωκ εβολ ητεϥμαρτηρια
 ατολϥεπιπαρδισος.

Δπεϥωμα ετταινοττ
 ιμποτηνοϥ ηνενητχη δεν
 ταιεκκλησια ετсμαρωοττ
 εϥναεμεν εβολ δεν
 πιφαωετχη.

Εεβε φαι δεν οτελοχ nem
 δατια тентаιο ημοϥ χε μοτρ
 ητεκσηϥι επεκαλοτ φηετε
 οτοηιχομ ημοϥ.

مستحق وعدل لكي نمدح
 القديس الانبا ابسخيرون
 الشهيد القليني .

الذي فضح
 التدبير بقوه
 المسيح : هدم
 الاوثان وكهنته ...

... والاتعاب
 والعذابات اكملت
 الشهادة ودخلت
 الفردوس .

جسدك المكرم فرح
 نفوسنا في هذه
 الكنيسة المباركة
 بخلاصه من الفخ
 المنسوب .

لاجل هذا نكرمه
 بحلاوة مع داود
 اربط سيفك
 على فخذك ...

P

P

P

<p>ⲓⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ : ...</p> <p>طوفان الانجيل في الدورة</p>	اطلب من الرب ...	
<p>Ⲙⲟⲣ ⲏⲧⲉⲕⲥⲏⲥⲓ ⲉⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲭⲓ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲓⲱⲭⲟⲙ ⲓⲙⲟⲥ ⲏⲉⲣⲏⲓ ⲃⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ- ⲥⲁⲓⲃⲱⲗⲕ ⲙⲁⲙⲁⲧⲁⲣⲓⲟⲩⲣⲟ . ⲁⲗ</p> <p>مرد انجيل عشيّه</p>	<p>اربط سيفك على فخذك ...</p>	BAS ₁
<p>Ⲫⲉⲛⲁⲓ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ ...</p> <p>ⲓⲉⲛⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲓⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ</p>	<p>يأتي الشهداء ...</p> <p>المسيح الهنا يجعلنا ...</p>	P A
<p>ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲧⲱⲃⲉ ⲓⲡⲓⲁⲩⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲥⲭⲧⲣⲟⲛ : ⲉⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ : ⲏⲧⲉⲩⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ</p>	<p>بطلبات القديس الانبا ابسخيرون : نسبحه كلنا : ليغفر لنا خطايانا .</p>	A
<p>ⲡⲓⲁⲩⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲥⲭⲧⲣⲟⲛ : ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲭⲥ : ⲁⲩⲉⲣⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲓⲛ ⲡⲟⲥ : ⲁⲩⲃⲓ ⲓⲡⲓⲭⲗⲱⲙ ⲏⲁⲑⲗⲱⲙ .</p>	<p>القديس الانبا ابسخيرون المسيح اعترف بالرب ونال الاكليل غير المضمحل .</p>	S ₁
<p>ووقت الطرح الادام ترتيبه كترتيب عيد ابو اسحق بتمامة وكماله ويطرح الطرح الادام ويفسر وقت التقبيل يقولوا القانون من خامس عشر هاتور وترتيب السيرة كالعادة وكذلك القداس كالعادة مرد انجيل باكر والقداس</p>		
<p>Ⲫⲉⲛⲁⲓ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ ...</p> <p>ⲡⲓⲁⲩⲓⲟⲥ ⲁⲡⲁ ⲥⲭⲧⲣⲟⲛ ...</p> <p>ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲏⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ ...</p> <p>ⲉⲁⲏⲭⲗⲟⲙ ⲏⲁⲧⲗⲱⲙ ...</p> <p>ⲡⲓⲉⲗⲟⲭ .. ⲱⲁⲣⲟⲩⲉ ⲡⲁⲧⲏⲣ ...</p>	<p>يأتي الشهداء ...</p> <p>القديس الانبا ابسخيرون</p> <p>اكاليل الشهداء ...</p> <p>ووقت الابرسفارين يقولوا ...</p> <p>ووقت تناول اما يقولوا ...</p>	P S ₁ A P PS ₁
<p>الذكصولجيه الواطس بركلس ويكمل ذلك كالعادة والمجد لله دائماً</p>		

الحادى عشر من شهر بؤونة وحادى عشر كيهك

الشهيد العظيم اقلوديوس شفاعة معنا

صلاة عشية كالعادة يقال الابصالى اذا كان واطس كتبت ص ... : وهى

Διωνι τηρου θεοθελη

ووسط الصلاة هذه الذكصولوجيه الواطس

Πρωτομεριτε κλαυδιος πι
Δινατος ηρεβρο πιχωρι θε
νιπολεμος θε ουχου νεμου
ταχρο αχω ησω η παιβιος
νεμ θεμετοτρο ητε νεχιου :
αχισω ησα Πχς ερεχτηα
ηπισω.

Οτοδ αχερ κατα φρονιν
ηνεχβωσ ηβασιλικον εινα
ητεχερφοριν ητεβεσω
ηαγγελικον.

Παλινον αχω ηπεμετι θε
πιναχτη ετχηκ εβολ
αχερπεμπωα ηνανιφνοτι νεμ
πιωνδ εθμην εβολ τεπταις
ημοϋ θε οτωοτ ηεμ λατια
πιετμνοτος

Χε Πς νοθεμ ηνιοτρο

المحبوب اقلوديوس

الغالب .

بقوة وثبات

حفظ هذه الأمة فى

ملكوت آباءه خلصنا

تابعنا المسيح معطى

الخلاص .

لكى يلبس لباس

الملائكة .

وايضا جعل ذكره فى الايمان

الكامل :

واستحقق

السموات

والحياة الابدية

نكرمه بمجد

مع داود

المرتلى .

ان الرب خلص الملوك الذين

<p>ἡνετμοῦ δὲν πικνο(μος) Ὡβϛ : πιαθ παος ποτρο κλατ- Διος .</p>	<p>يسلكون شريعته اطلب ... ياسيدي المجاهد الملك اقلوديوس</p>
--	---

مرد انجيل عشية

Πιατος κλατΔιος...

والطرح الادم كترتيب عيد ابو اسحق ووقت التقبيل اما يقال القانون للطرح
 الواطس او الذكصولوجيه الادم او من خامس عشرها تور
 كتب ص (في جزء الأول) وصلاة باكر

مرد انجيل باكر

Ἐναὶ ἡχε νιμαρττρος...

والسيرة كالعادة والقداس ومرد انجيل القداس
 مرد انجيل عشية ووقت الابرسفارين

Θανχλουμῆατλωμ

وقت القريان إما αροσεπατηρ وأما ηβλ
 ويكمل كالعادة ولربنا المجد .

P

ثانى عشر شهر بؤونة
تذكار الملاك الجليل ميخائيل

مرد انجيل عشية

Παγγελος ὑπὸς εἰκωτ οὐ-
νιαταν υπιανανμη...

S₁

قانون عشية وباكر

Μιχαηλ παρχηαγγελος : πι-
ρεμωυι ὑμνη ἡκαλος : ὑπεμθο
ἡ ποε Ιης Πχς : φρεφθαμι
ἡνιχροнос.

S₁

ميخائيل رئيس الملائكة
المصارع الحقيق الحسن امام
الرب يسوع المسيح فى الوقت
المحدد .

Διοτωρη ἡχε φ† αληθως :
ωαπισ ἡαλοτη ἡασιος
αचनाμοτ εβοα δεν
†ερονηρωμ.

أرسله الله بالحقيقة
لثلاث فتيه القديسين
وخلصهم من اتون
النار .

مرد انجيل باكر

Ραωι ωωπι δεν ἔφε ὑπεμθο
ἡνιαγγελος ἡτε φ† : δεν οτ-
ρεφερνοβι ἡοτωτ : εφερ-
ματα νοιν οτοε εφωηδ.

S₁

فرح كائن فى السماء
أمام ملائكة
الله بخاطي واحد
يتوب ويحيا .

Οτπετετενμετὶ εροϋ Δρεωεηρ
ἡεσωοτωωπι ἡοτρωμ :
ἡτεφωρεμ ἡδητοτ ἡτεφκωτ
ωα τεφχεμϋ .

بماذا تفتكرونه

مرد انجيل القداس

Παρεηως ἡτεν†ωοτ...

S₁

<p>خامس عشر شهر يؤونة الشهيد مار مينا مرد انجيل عشية</p>	<p>كتب في ١٥ هاتور .</p>	<p>B</p>
<p>Εὐωπὸν ἦτε νῖρωμι : χεμ εἰνοῦ ἰπικοςμος τηρϣ : ητεϣϣοσι ἦτεϣψϣχη : οῦ παίωνθ εφλ- νοῦ. قانون عشيه وباكر</p>	<p>حقا صارت البشريه</p>	<p>S₁</p>
<p>μακαριων παρθενις : πιαςιος απα μινα πιμαρϣτρος ἦτελι επ- ιωτπ εβολ θεν ρωϣ ἰμαρια ϣοτρο ἡαλιθνηη : ἡμαϣ ἰπενος Ἰης πιοται εβολ θεν ϣῖτριας : αλ δοζα...</p>	<p>طوباك ايها البتول القديس مار مينا الشهيد المختار من فم العذراء الملكة الحقيقية : ام ربنا يسوع : الواحد من الثالوث الليلوي ...</p>	<p>S₁</p>
<p>مرد انجيل القداس Μιαθλιτης ἰμαρϣτρος...</p>	<p>المجاهدون الشهداء ...</p>	<p>S₁</p>

<p>حادى عشرين من شهر بؤونة</p>	
<p>أول كنيسة بنيت على اسم السيدة الطاهرة مريم</p>	P
<p>صلاة عشية كالعادة ان كان واطس يقال الابصالية :</p>	P
<p>Δισωτεμενισαδ ἡτε ἱεκκλῆσια وايضا ابصاليه واطس وتقرا فى ساير ليالى اعياد العذرى وتذكاراتها الجميع :</p>	
<p>Διωῖνι τηροτ ἡτενεωσ ἡπενος Ἰης Πῆς nem τεϑματ παρ Παρια ἱεοτοκος .</p>	P تعالوا جميعا لنسبح ربنا يسوع المسيح مع ان العذراء مريم والدة الإله .
<p>Βαραχιας αϑσαχι εὐβητ̄ χε ἱανατολη ἡσωτ̄ : χε α Πῆς ωαινα ἡἡδῆτ̄ Παρια .</p>	برخيا تكلم من اجلك انا اوصى بالخلاص المسيح اشرق منك .
<p>Σε γαρ Πος πιαναχωριτος αϑσωτπ ἡμωω ἱπαρ ἡεοπε ἡωοτωοτ ἡπενγενος Παρια .</p>	لأن الرب اختار العذراء : هى فخر جنسنا : مريم ...
<p>Δανιηλ πε ταϑτενεων ἡχε πιτωοτ ἡνοῖρον nem πιτωοτ ἡτεσιων Παρια .</p>	دانيال ... عبيد صهيون : مريم
<p>Ερε nem δεν νισοφος ἡρεμ ἡκατ̄ ἡπιστος ετχω ἡνεμακαρισμος Παρια .</p>	من فى الحكماء الفهماء المؤمنين يقدر أن ينطق بطوباويتهك : مريم
<p>Ζαχαριας αϑχος nan δεν πεϑ</p>	زكريا قد اخبرنا فى نبؤته

προφητια ἀγαμον χε ἡθο πε
ἰγυερὶ ἡσιων Παρια̅.

Ἡσανας nem δανηλ ἀτερμεορε
δεν οὔθεληλ χε ἡθο πεματ ε
μμανοτηλ Παρια̅.

Θαι τε †πτηλ ἡτε νιμανψαι
θαι τε †πτηλ ἡτε φηαι
φμανψωπι ἡτε νιαδωναι Παρια̅
Ieremias erstuennenin otho
αερπροφητετιν χε ἡθο πι
πιτωοτ ἡκακιν Παρια̅.

Καλως αχαχι ἡχε ιακωβ δεν
οτμτστηριον ετληπ χε τες
παρθενια εστοβ Παρια̅.

Λεκεμα αψιρι εχοc †βω
ἡαλολι ἡκαθαρος ετε ἡπεοτη
αιβρη ἡμος Παρια̅.

Πωτсης αχνατ ὦ πιλοσος
εταψωπι σαδοτη ἡμος ετε
πιχωμ ετδεν πιδατος Παρια̅.

Πιρεμ ἡφε ετερψηρι ετλωc
δεν οτνιψ† ἡμετχωρι

وعلمنا انك ابنه
صهيون : مريم

اشعيا و دانيال شهدوا
بتنهليل انك أم
عمانوئيل : مريم

هذه هي باب المشرق
هذه هي باب:
الرحمة موضع ادوناي مريم

أرميا و تنبأ
انك جبل ...
مريم

حسننا اخبر يعقوب
بسر خفي ان بتوليتك
مختومه يا مريم

--- تنبأت
الكرممة
النقيه .

نظر موسى الكلمة الذي صار
فيك مثل النار في العليقة
يا مريم

بنى السماء يسبحون
بقوة عظيمة أمام ابنك

P

Ἰπεμθοῖ Ἰης πῶνρι Ὑαρίᾱ

Ζαρίᾱ ἀφῖψαρο Ἰχε Σαβρίηλ
θεν οὔταιο : ἀφερχερετίζιν
ἰμο Ὑαρίᾱ.

Οὐμτστηρίον δεν οὔψφνρι Β†
χε οὔαβρη ναμίσι ἀβνε Β† ὦ παρ
αμίσι φ† Ὑαρίᾱ.

Πίγινβ Ἰκαθαρος Ἰψνρι ἰφ†
αλνθως ἀφβίσαρξ δεν μαρι
†παρ Ὑαρίᾱ.

Ρωϥ Ἰσαδ Ἰτε †κκλνσῖα πρ-
εφερβερι Ἰ†σοφῖα εϥχω
ἰπταιο Ἰ†παναγῖα Ὑαρίᾱ.

Соломων Ἰψνρι ἰποτρο ἀϥ-
сахι επεϥνῖω† Ἰταιο δεν πῖχω
Ὑαρίᾱ.

Ταιο νιβεν τομiero ὦ †οτρο
Ἰματῖ ἰπιотр νιαττελос σεθωс
ero Ὑαρίᾱ

Ἦс Ἰс арσωтп ἰμο οτοθ
ἀϥψωπῖ саδотн ἰμο хе
ареἰпψа ἰπιταιο Ὑαρίᾱ

يسوع يا مريم

بغتة غبريال
بكرامة : سلامة
لك يا مريم

بسر عظيم
----- العذراء ولدت
الله يا مريم

الحمل النقي : ابن
الله بالحقيقة تجسد من
العذراء : مريم

تفوه معلم البيعة
نابع الحكمه ينطق بكرامة
القديسة مريم

سليمان ابن الملك اخبر
بعظم كرامة في نشيد
الانشاد مريم

كل كرامة لك ايتها الملكة ام
الملك الملائكة يسبحوك
يا مريم

اختارك ابن الله
وصار فيك استحققت
الكرامة يا مريم

P

P

Φ† φνετοϋ †ωοτναϷ : †παρ
ακραναϷ δειν θνεθϋ ηταϷ
Μαρια̅.

الله الذي له المجد العذراء
ارضته اكثر من القديسين :
مريم

Χερε πιτωοϋ φνεταπι̅ωνι
ϣωτ ϷιωτϷ αβνεχιϷ ηρωμι
†παρ τηροϋερεϷωμι Μαρια̅.

السلام للجبل الذي حجر قطع
منه بغير يد بشرية : جميع
العذراء يا مريم

Φολσελ ηνεκκλησια̅ η̅ρωτοϣοϣ
η̅νωρθολοϣος ω †σεμνε
η̅παρθενος θατ η̅φ† πιλοϣος
Μαρια †θεοτοκος.

زينة الكنيسة فخر
الارثوذكسية الهادئة العذراء
ام الله الكلمة مريم والدة
الاله .

P

Εωωπανϣαν...

وان كان ادم تقرا ابصالي العذرى ادم ...

وفى وسط الصلاة يقولوا الذكصولوجيه الواطس

ωοτνια† η̅θο Μαρια : †σαβεοτοϷ η̅σεμνε

وبعد ذلك هذا الطرح الواطس

Τωνκ̅ ανοϣτεν η̅†η̅φοοϣ ω
πεινωτ̅ εθϋ η̅επισκοπος̅ πι̅νω†
αββα βασιλ̅ιος̅ πι̅επισκοπος̅ η̅τε
†κεσαρια̅.

قم فى وسطنا اليوم يا ابونا
القديس الاسقف العظيم
الانباباسيليوس اسقف
القيصرية .

P

Πτεκαμον̅ δειν οϣπαρρησια̅
ε̅πταιο̅ η̅†κκλησια̅ ε̅τακκοτϷ δειν
φιλιποϣ δειν φραν̅η̅ Μαρια †παρ

لترعى بداله : كرامة
الكنيسة التى بنيتها بفيلبي
باسم العذراء مريم .

χε εἰνα ἡτουχωμ ἡρωβ
ἡνουχιχ δεν οοτ κα ἡπιαβοτ
παῶνι.

Αριπρεσ...

عمل اياديهم في اليوم
الحادى وعشرون من شهر
بؤونه .

بشفاعة

واذا طافوا بالانجيل يقولوا

P

Ασὸρι ερατς ἡχε ἴοτρο σαοτι-
ναμ ἡμοκ δεν εανβι εβωσ ἡιεβ
ἡνοτβ εσελσωλ ἡοτθο ἡρητ
ἡωοτ τηρϣ ἡτῳερι ἡποτρο
ἡεσεβων εσχολε δεν εανῳτατ
ἡιεβ ἡνοβ.

وقفت الملكة
عن يمينك
بلباس ذهبى
مزينه بانواع
كثيرة كل مجد
ابنة الملك .

P

طوفان الانجيل

Πωοτ τηρϣ ἡτῳερι ἡποτρο
ἡεσεβων : ασχωλε δεν ῳτατ
ἡιεβ ἡνοτβ . ασχωλ εσελσωλ
δεν ὀθο ἡρητ : ετεεινι εδοτν
ἡποτρο ἡεανπαρθνος ειφαεο
ἡμος : ετεεινιναϣ εδοτν ἡνεσκε
ῳφηρι τηροτ : ετεενοτεδοτν
δεν οτονοϣ नेम οτθεληλ :
ετεενοτ εδοτν επιερφει ἡποτρο

كل مجد ابنة الملك من
داخل : مشتملة باطراف
موشاة بالذهب مزينة
بانواع كثيرة يدخلن الى
الملك عذارى في اثرها
جميع قريباتها يقدمن
اليه يقدمن بفرح
وابتهاج : يدخلن الى
هيكل الملك .

S1

Δλ

الليلويا

ἡπιναῖς† εβoλ : εἰτεν εἰς ἀνμνιν νεμ εἰς ἀνψφην.	الإيمان بالآيات والعجائب
Ἀπαυλος ἐπῆς ἡμωv τηρoυ : oτοv φρo ἡτε †εκκλiα : † ἡνευλοβψ ἡμαρταρiτης : εἰ- σελσω εβoλ ἡκαλως.	تعيب بولس اكثر من الجميع . وزينت تفاسيره الجوهريّة أبواب الكنيسة .
ثم يقال الذكصولوجيه الآدام	
Ἀποῖνευκακος	
وبعدها هذا الطرح الآدام	
Ἀμωινι μαρενοτωψτ (الطرح)	المقدمة
Ἀτκωτ ἡοτεκκλiα δeн φι- λιπποc δeн φῆαν ἡ Παρια †θεoτοκοc.	بنى الكنيسة بفيلبي على اسم مريم والدة الإله .
Ἀτoωoυ† εapoc ἡχε ni- αποcτολoс εβoλ δeн ατρηxoυ ἡχε †οiκοτμεнн.	اجتمع الرسل في (الكنيسة) من اقضاء المسكونة
Ἀϕi ἡχε Iω̄a εβoλ δeн ἐφεcoc oτοε πκε πετροc δeн ρωμн †βακi.	جاء يوحنا من أفسس ورجع بطرس لمدينة روما .
Πceπi δεoн ἡτε niμaθητης ατi	وأيضاً بقية التلاميذ أتوا الى

ἐφιλιππος ἐβόλῃ τεν νιβηπι.

فيلبى على السحب .

Εφε πένσωρ ἐφθεμισι δέν
τοτμντ ψάντεφ χωκ ἐβόλ
ἰπκωτὴν ἐκκλησια.

جلس مخلصنا
فى وسطهم حتى
كملوا بناء الكنيسة .

Δαχω ἴτεφχιχ ἴχε πένσωρ
ἐχεν τὰφε ἰπετρος (πᾶν
χωχ) ἡνιαποστολος.

وضع يده مخلصنا
على رأس بطرس (هامة)
الرسل .

Δααιφ ἡαρχνερετς εἶχεν
τοικομενη ἐρε νιχωρος ωψ
ἐβόλ ἄξιوس ἄξιوس ἄξιوس.

وجعله رئيس اساقفة (على
المسكونة) وكل الصفوف
تصرخ قائلين مستحق مستحق

P

εἰτεν νιπρεσβια...

بشفاعة ...

ثم يفسر عربيا كتب تلوه :

حل فى وسطهم مخلصنا الصالح واعطاهم السلام وللوقت ظهرت ما يده
مهياه بكل اوانى الخدمة وكرز ربنا يسوع المسيح البيعة بيديه الطاهرتين
ورشمهما باسم والدته العذرى ولما كمل التكريز وضع مخلصنا يده على
رأس أبينا بطرس وصيره ارشى اروس على (تعليم غريب)

P

وصرخت كل الطقوس مستحق مستحق وبعد ذلك اهتم
باسيليوس اسقف قيساريه ببنا بيعة على اسم العذرى وكرزها ايضا فى مثل
هذا اليوم الذى هو الحادى والعشرين من شهر بؤونه وظهر منها ايات
وعجايب واشفية باسم العذرى الطاهرة مريم والمجد للآب والإبن والروح
القدس إلى ابد الابد آمين .

مديح لأجل أول كنيسة بنيت على اسم الست السيدة

الطاهرة مريم

كان من بعد صعود ربنا يسوع المسيح إلى السماء بعد قيامته الطاهرة

P.

ارسل روحه القدوس على تلاميذه الاطهار وتكلموا بلغات الألسن وارسلهم إلى كل المسكونة ليردوا الأمم إلى الإيمان باسمه العظيم فسمعت الأمم كلام الانجيل وآمنوا بالمسيح وكثروا جداً ولم يكن ثم بيعة تسع الذين آمنوا بالمسيح بل كانوا التلاميذ يجتمعون في بيت مريم ام يوحنا الذي دعى مرقس لتقديس القرايين وان بولس وبرنابا ارسلوا إلى كل الأخوة ان يجتمعوا وينظروا في هذا الأمر وانهم صلوا وصنعوا صوماً فلما كانوا التلاميذ مجتمعين للصلاة وهم يسألوا الرب ان يعلمهم ماذا يكون بسبب مكان يجتمع فيه المؤمنون وكان ذلك اليوم العشرين من شهر بؤونه وفيما هم يصلون واذا ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح أمر تلاميذه بالروح (أن يجيزوا) ويجتمعوا بيروشلیم وللوقت حضر بطرس من روميه راكباً على السحاب وكذلك يوحنا من أفسس ولم يكن الا ثلاثة ساعات وحضر جميع التلاميذ من اربع اطراف الارض على السحاب ولما اجتمعوا اعطوا السلام لبعضهم وفرحوا بنظر كل واحد منهما رفيقه وصنعوا صلاة عظيمة ولم يكونوا يدروا لأي شيء جمعهم الروح القدس . وللوقت حل وسطهم معلمهم ربنا يسوع المسيح راكباً على مركبة الشاروبيم ومعه والدته الطاهرة مريم واعطاهم السلام أما هم لما رأوا سجدوا له وفرحوا فرحاً عظيماً وانه قال لهم يا احبائي واخلائي الرسل هذا هو اليوم الذي سر فيه ابي والروح القدس ان نبني البيع في كل العالم باسم والدتي القديسة مريم وللوقت اخذهم وخرج إلى شرق مدينة فيلبايس وحدد لهم البيعة والمذبح والاراديون وكان الرسل يعملون في البناء والرب معاوناً لهم وكملت البيعة وكل ترتيبها . ولما كان آخر النهار امر الرب الرسل ان ينادوا في مدينة فيلبايس بان احداً لا يعمل شغل يد في نهار الغد الذي هو الحادى والعشرين من شهر بؤونه واعطاهم السلام وصعد إلى السماء وان الرسل أقاموا الليل جميعه في الصلاة ولما كان الغد الذي هو الحادى والعشرين من بؤونه .

ووقت التقبيل يقال هذا القانون : طرح عشية الواطس وتكمل الصلاة كالعادة والمجد لربنا .

P

قانون عشية		S ₁
<p> Παρενωοντ̄ δεν νιεκκλίσια εθε̄ πταιο̄ ἡνιχρίστια : †θεοτοκος̄ Παρια : π̄ωον̄ ἡτε̄ τεπαρενιᾱ ἡμᾱτ̄ ἡφ̄† π̄λοςος̄ φ̄νετᾱτᾱωφ̄ επῑ Ἐς̄ ᾱφ̄- σο̄τ̄ δεν̄ π̄διαβολος̄ . </p>	<p> فلنجتمع فى الكنيسة لأجل أن نكرم مريم والدة الأله فخر البتولية أم الله الكلمة الذى سمر على الصليب خلص من الشيطان . </p>	S ₁
<p> Δοπᾱ Ιωαννης̄ δεν̄ εφεσος̄ : ᾱφ̄ῑ ν̄εμ̄ πετρος̄ δεν̄ ρωμη̄ †βακῑ : ν̄εμ̄ ν̄ιαποστολος̄ τηρο̄τ̄ : δεν̄ ν̄αῑ ἑρεχιν̄ ἡεν̄β̄ηπ̄ῑ εθε̄ π̄κωτ̄ ἡνικκλίσια : δεν̄ †πολις̄ φιλ- ιππεις̄ δεν̄ φ̄ραν̄ †θεοτοκος̄ Παρια . </p>	<p> المجد .. يوحنا من أفسس جاء مع بطرس إلى مدينة روما مع الرسل جميعاً على سحاب لكى يبنوا الكنائس فى مدينة فيلبى على اسم مريم والدة الإله . </p>	
<p>Κ̄εν̄ιν̄</p>	<p>الآن ...</p>	
مرد انجيل باكر		
<p> Πιοτρωον̄ τηρο̄τ̄ ἡτε̄ π̄καρῑ μο̄ωῑ δεν̄ πεο̄τω̄ν̄ῑ ο̄το̄ς̄ ν̄ιεθ̄- nos̄ δεν̄ πεφ̄ιρῑ ὡ̄ Παριᾱ ἡμᾱτ̄ ἡφ̄† . </p>	<p> كل ملوك الارض مشوا فى النور والأمم بينبوع مريم ام الله . † </p>	<p>PS₁</p> <p>P</p>
والقانون و الطرح واطس والسيرة كتب ترتيبها ص		

قانون يستعمل في صلاة باكر

Χωρος νιβεν ἡτε νιαποστολος
αὐτο αὐτο πιδοςος : δην οὐ-
μεθμη νει οὐμετσεμνος
εἰναν ἡτοτεμι ἡπετσενακ .

Ἦεν εὐωβ νιβεν ετατῖρι ἡμοϋ :
δην πικωτ ἡτε ἡεκκλῖσια : ἔχε
φραν ἡἡεοτοκος ἡαρια .

Δοξα

Ἠπε ις ἡεοτοκος (μης) εὐωβ
νιβεν ἔτε ἡδῆτκ ενωϋ εβοἶ
ετχω ἡμος : χε αζιος αζιος
αζιος : οτοε νιατσελος ετχω
Πος χε χοταβ χοταβ αζιος σα-
βαωθ ἡκριος .

Κενῖν

مرد انجيل القداس

Ἦενβῖσι ἡμο δην οτεμῖψα : νει
ελῖαβετ τεττττενης : χε
ἡεμαρωττ ἡθο δην νιθιομι :
ἡεμαρωττ ἡχε ποταε ἡτε τε-
νεχι .

كل صفوف
الرسائل يطلبون
الله الكلمة
بحق .

بكل عمل الذي صنعوه في
بناء الكنيسة على اسم مريم
والدة الإله .

المجد ...

ها هي والدة الإله كل عمل
فيك يصرخ ويقول مستحق
مستحق مستحق والملائكة
يسبحوا الرب قائلين قدوس
قدوس قدوس رب الصباؤوت
(الجنود) .

نعظمك بأستحقاق
مع اليصابات
نسيبتك : ونقول مباركة
انت في النساء ومبارك ثمره
بطنك .

S1

S1

PS1

الثلثين من شهر يؤونه المبارك

ميلاد يوحنا المعمدان

طوفان الانجيل

S₁

Πι̅θ̅μ̅ηι αϥσφι̅ρι̅ ι̅μφ̅ρη̅ † μ̅πι̅β̅ε̅ν̅ι
ο̅το̅ς αϥα̅ς̅ω̅αι̅ ι̅μφ̅ρη̅†
ι̅πι̅ω̅ε̅ν̅ς̅ι̅ϥ̅ι̅ η̅τε̅ πι̅λι̅β̅α̅νο̅ς
η̅νε̅τ̅ρη̅τ̅ δ̅ε̅ν̅ η̅ν̅ι̅ ι̅μ̅π̅ο̅ς̅ α̅τ̅φο̅ρι̅
ε̅βο̅λ̅ δ̅ε̅ν̅ η̅ι̅ε̅τ̅λ̅η̅νο̅υ̅ η̅τε̅ η̅ν̅ι̅
ι̅μ̅π̅ε̅ν̅νο̅υ̅†.

الصديق كالنخلة
يزهر وكمثال ارز
لبنان ينمو مغروسين
فى بيت العرب وفى
ديار بيت الهنا
زاهرين . الليلويا

مزمور انجيل عشية وباكر والقداس

S₁

Υπε̅ο̅υ̅ η̅τ̅ω̅ν̅ϥ̅ δ̅ε̅ν̅...

قانون عشية وباكر

S₁

Α̅π̅ι̅ς̅η̅ο̅υ̅ Δ̅ε̅μ̅ο̅ς̅ ε̅βο̅λ̅ η̅χε̅ α̅λ̅-
ι̅ς̅α̅β̅ε̅τ̅ ε̅ο̅ρ̅ε̅ς̅μ̅ι̅ς̅ : ο̅το̅ς̅ ε̅ς̅ε̅μ̅ι̅ς̅
η̅νο̅υ̅ω̅η̅ρι̅ κα̅τα̅ η̅ς̅α̅χ̅ι̅ μ̅πι̅-
α̅ς̅ς̅ε̅λ̅ο̅ς̅.

وأيضاً فى ملء الزمان
حبلى اليصابات لأجل
ولادتها : وتلد ابناً
كقول الملاك .

Α̅τ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ η̅ι̅ς̅τ̅ς̅ς̅ε̅ν̅η̅ς̅ τ̅η̅ρο̅υ̅
χε̅ Π̅ο̅ς̅ α̅ρ̅ε̅π̅ε̅ϥ̅η̅αι̅ η̅ν̅ι̅ω̅† η̅α̅ς̅
ο̅το̅ς̅ α̅τ̅ρα̅ω̅ι̅ η̅ε̅μ̅α̅ς̅ δ̅ε̅ν̅
πι̅ε̅ζ̅ο̅ο̅υ̅ Δ̅ε̅ ι̅μ̅α̅θ̅ α̅τ̅ι̅ν̅ι̅ τε̅χε̅
πο̅τ̅ς̅ο̅β̅η̅τ̅ϥ̅ ε̅τ̅μ̅ο̅υ̅† ε̅π̅ε̅ϥ̅ρα̅ν̅
χε̅ Ζ̅α̅χα̅ρι̅α̅ς̅ ι̅μφ̅ρη̅† ι̅μφ̅ρα̅ν̅ π̅ε̅-
ϥ̅ιω̅τ̅.

سمع انسابها جميعا
ان السرب صنع معها
رحمة عظيمة : وفرح
معه فى اليوم الثامن
احضروا يدعوا
اسمه زكريا كاسم
أبيه .

S₁

Πεξε τεγματ ξε ἡμον μοτ
 επεγραμ ξε Ιωαννης κατα
 φρητ εταφτραμχ ἡξε πι-
 αγγελος ἡτε Π̄ς.

—
 NIN

الابرسفارين

Χερε ειωαννης πινητ
 ἡπροδρομος χερε πιότηβ
 ἡστγγενης ἡεμμανοτηλ.

ولكن أمه أخبرت
 ألا يدعى باسمه بل
 يوحنا كما سماه
 ملاك السرب .

الآن ...

السلام ليوحنا المعمدان
 العظيم السلام للكاهن نسيب
 عمانوئيل .

S₁

كتب في ٢ توت «الجزء الأول»

P

الاحد الاول من شهر بؤونه

مرد انجيل عشية

Ηλιας νεμ μωτςης πετχορ :	موسى وايليا القويين	PBAS ₁
αχνατ επεχβως ειοαβωϗ :	نظرا تجليده على تابور	
μαθητης ατεχινιορ :	التلاميذ التحفوا بسحابة	
οτβησιεσοι νοτωινι .	نيرة .	

مرد انجيل باكران كان واطس

P

Βεν φραν μφιωτ νεμ πωρηι	بسم الأب والابن والروح	PBAS ₁
νεμ πι πνα εοτ ερενιμνινηι νεμ	القدس آيات وعجائب تابعه	
νιψφρηι μοϗι ησαθνηνοτ ετσοπ	كل الاوقات	
ان كان آدام		P

Χε μεταμεναςνηνοτ :	εινα	P
ητοτϗενωοτ ετσαλιλεα σενα		
νατ εροι ιματ .		

مرد انجيل القداس

Χε πενιωτ ετ βεν νιφνοτι μα-	أبانا الذى ...	PBAS ₁
ρεϗτοτβο ηχε πεκραν μαρεσι		
ηχε τεκμετοτρο χε φωκ πε πι-		
ωοτ ϗα ενεε αμην .		

الاسبسمس

Ποτροητε†εμρηνηι...	ياملك السلام	S ₁
Χωρεβοληηδαδι...	ثانى ريع	
Ειτεν τεϗπαροτσια ..	بشفاعة	
Αϗτοτοπναηβαλατχ ..	ثانى ريع	

الاحد الثانى من بؤونة		
مرد انجيل عشية		
<p> Πρωται γαρ ἦτε σιμων θητασωπι δὲν πιθμοι αcnoθeμ ἡμοc oτοθ cατοτc : αcοθι αcωeμωι δeνtecxoμ. </p>	<p> حملة سمعان اخذتها حملى وشفيت وصارت تخدم بقوة . </p>	PBAS ₁
مرد انجيل باكر		
<p> Δci επιμθατ δeν φοται ἦτε nic- αβατον... </p>	<p> اتت الى القبر فى أحد السبوت .. </p>	PBA
<p> Δci επιμθατ : eτα φραωι : naτ- μοκμεκ δeν Πχc : nem τε- qanaσtaciс. </p>	<p> أتت الى القبر فرحة وفكرت فى المسيح وقيامته . </p>	S ₁
مرد انجيل القداص		
<p> Βωλ ἡnicnaτe τηροτ eβολ κατα φρητ ἡπιωηλ eβολ xe ἡθοκ πετβωλ eβολ ἡνητηροτ eтcωηθ eβολ. </p>	<p> ... لأنك تحلل المربوطين جميعهم </p>	PBAS ₁
الابرسفارين		
<p> Εμμανοτηλ πεнноτ†... </p>	<p> عمانوئيل الهنا .. </p>	S ₁
<p> ἦτεqcmoτ τηρεn... </p>	<p> ثانى ريع </p>	S ₁

الأحد الرابع من شهر بؤونة

مرد انجيل عشية

Ценре нетенхахи аripeθnaneч νωοτ : βοχι ησαθηνοτ τωβε ερηη εχωοτ : φηεθnαβιτκ ηκβα ηοτμιλιον : μοψι nemαч Βπαρη†ον Δικεον.	أحبوا اعدائكم باركوا لاعينكم احسنوا إلى مبغضيك من سخرك ميلا امشى معه اثنين .	PBS ₁
Τωβε εερηη εχωοτ φηεθ- nαβιτκ ηχβα ηοτμιλιον : μοψι nemαч ηβπαρη†ηοτΔικεον.	صلوا لأجل الذين يسئون اليكم من سخرك ميلا امشى معه اثنين .	PS ₁
		BA

مرد انجيل باكر

Δσι ηχε maria ψα nιμα ...	اتت مريم ...	PB
Δσι ηχε maria †ματδαλινι...	اتت مريم المجدلية ...	S ₁

مرد انجيل القداس

Цοι ηαι ηοτεμοτ () εινα ητενμενρε ηνεтенхахи ητεν εμοτ ετσαεογι ερον ητενχωκ εβολκαταπεταε (---).	(مثل عشية) اعطنا نعمه لكي نحب اعدائنا ولنبارك مضطهديننا لنكمل حسب ...	PBA
		S ₁

الأسبسمس

Цоок отагаоос	لأنك صالح ...	A
Ценεη† δαρον τηρεη	تراءف علينا ...	A
Ιηс πεπαλoυ†...	يسوع الهى ...	S ₁
Κατακοτχι...	قليلا قليلا ...	S ₁

اليوم الرابع من شهر أبيب المبارك
عيد أبوقير ويوحنا أخيه حكما الملوك
كتب في ٦ أمشير

P

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

Σεναι ἡμε νιμαρττρος..

يأتي الشهداء ..

قانون عشية وباكر

Σενοτημι ἡβονθος : αλον θα
νιχρηστιανος : εορενωσ εροκ
ω πιασαθος : πεнос οτοθ πεν-
νοτϛ ἡς Πχς.

نحن المسيحيين لكى
نسبحك يا ربنا
الصالح وإلهنا
يسوع المسيح .

S₁

Οτοθ तेनेρψαλιν नेम नेक मार-
त्रोस : Απακίρι नेम Ιωαννης
πεψων : ετατψεπ ἡκαθ εθε
πεκρανεθοταβ.

ونرتل مع شهدائك
اباكير ويوحنا اخوه
الليذان نالا عذابات لأجل
اسمك القدوس .

الابروسفارين

Θανχλωμ ἡαθλωμ..

اكاليل غير بالية ...

اليوم الخامس من شهر أبيب المبارك

بطرس وبولس " عيد الرسولين بطرس وبولس "

صلاة عشية كالعادة وفي وسط الصلاة عند : $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \eta\epsilon\omega\ \dagger\ \overline{\pi\alpha\rho}$

تقال الذكصولوجيه الواطس للرسل وهي :

Πρωορπ δεν νιαποστολος.... بكر الرسل

وبعدها هذا الطرح الواطس

Αποτρωοτ ψεναϭ εβολ
ειχεν ηρο υπκαρι τηρϭ : οτοθ
νοτσαχι ατθοθ ψα ατρηχς.
ητοικομμενη.

Βακι νιβεν νευ χωρα νιβεν ητε
πτρια νευ νιρωμεος
ανειψεννοτϭ ηναι αποστολος
νενιοϭ εθ Πετρος νευ Πατλος.

Τενος νιβεν νευ ψλολ νιβεν
νηενατσοτεν Πος αν ανι-
αποστολος.

Εθ ταςωοτ επσοτεν
†μεθμνι.

Δατιλ ποτρο πιετμνοτος
σαχι υπταιο ητοτμεντι† δεν
πιψαλτηριον εθ υπαιρη† εϭχω
ιμμος.

خرجت اصواتهم
الى كل الأرض
وبلغ سمعهم الى كل
المسكونة .

كل مدينة وقريّة
رومانية بشروا هؤلاء
الرسائل ابائونا
القديسين بطرس وبولس .

كل الأجناس والأمم
الذين لا يعرفون الرب اتوا
الى الرسل.

القديسين وردوهم الى طريق
البر .

داود النبي المرتل
تكلم بكرامة في
المزامير المقدسة هكذا
قائلاً ..

P

P

P

<p>ԵϥԷԺ իյ Ե ԲՕՇ իՆՕՏԱՅԻ իՆՆԷԺԻՍԵՆՆՕՏԻ ԺԵՆ ՕՏՅՕՄ ԵՐՕՏԻ ԻՍԵՆՆՕՏԻ ԺԵՆ ՈՒԵՈՆՕՏ իՆԵՐՅՕՄ ԺԵՆ ՔԵՐԱՄԱԶԻ . ԴՅԵԶ ի ԲՕՇ...</p>	<p>يعطى الرب كلمة للكارزين بقوة لكى يكرزوا فى الأمم بقوته وعزته .</p>	<p>P</p>
<p>وعند تطواف الانجيل المذبح يقولوا</p>		
<p>ԲՕՇ ԵϥԷԺ իՆՕՏԱՅԻ իՆՈՒԵԺԻՍԵՆՆՕՏԻ ԺԵՆ ՕՏՈՒՅԺ իՆՕՏՅՕՄ ՔԵՐԻՄԵՆՐԻԺ .</p>	<p>الرب يعطى كلمة للذين يكرزون بقوة عظيمة محبته .</p>	<p>P</p>
<p>ՕՏՈՆԶ ԵՅՕԼ ԲՕՇ ՄՕՏԺ ԵՔԵՐԱՆ ԶԻՎԻՍ իՆԵՐԶԵՆՕՏԻ ԺԵՆ ՈՒԵՈՆՕՏ . ԱԼ</p>	<p>اشكروا الرب الذى اسمه يبشر بأعماله فى الأمم . الليلوا</p>	<p>P</p>
<p>ՈՒԵՏԵՆ ԵՆԱ(ՕՅ)ՏԵՄԱՆ ԵՏՕՏՏՄՈՒ : ԱՓՕԺՐՕՏ ԻՍԵՆԱՐ ԵՅՕԼ ԶԻՅԵՆ իՔԱԶԻ ԴՆՐՐ : ՕՏՕԶ ՈՒՏԱՅԻ ԱՏՓՕԶ ԻՎ ԱՏՐՆՅՏ իՆՏՕԻՔՕՄԵՆՆ . ԱԼ</p>	<p>صوتهم بلغ كل الأرض وكلامهم وصل الى اقصى المسكونة . الليلوا</p>	<p>S₁</p>
<p>مرد انجيل عشية</p>		
<p>ԻՆՏ ՔՅՏ ԱՐՕՏՐՔ իՄՕՏԵՆ ի ՔԻ իՅ իՆԱՓՕՏՕԼՕՏ ԴԵՆԶԻՎԻՍ ԺԵՆ ՈՒԵՈՆՕՏ ԵՐԵՏԵՆԴԱԼԻՕ</p>	<p>يسوع المسيح ارسلكم أيها الرسل الاثنى عشر ليكرزوا فى</p>	<p>PBA</p>

ἡνιχριστιανος .

العالم ليكرموا المسيحيين .

Πενιωτ Πετροс нем пенсаѢ

ابونا بطرس ومعلمنا

Πατλος : πανχοχ

بولس اكملوا رسوليتهم

ἡνιαποστολος : αβι ἡκαε нем

ونالوا الام وعذابات لاجل

ниβасанос εεβε прани̅һ̅с̅ Пхс̅

اسم يسوع المسيح .

S₁

وفي آخر الصلاة بعد تحليل الابن يقولوا κсмаρωотт ويتوجهوا

يطرحون امام ايقونة التلاميذ وبعد ذلك يقولوا хере ке харитоменн

وبعدها لحن الرسل هذا :

Хε ηηετετεηηασονηοτ...

موجودة في كتاب التماجيد ص ١٤٠ .

وبعده البرلس من كتاب الوهمات :

Κс̅ Һ̅с̅ Пхс̅...

السيد يسوع المسيح

موجود في كتاب التماجيد ص ١٤١ .

وبعده الذكصولوجية الادم :

P

Πιαποστολος ατχιωιψу Ѣен

الرسائل كرزوا

ниεθнос...

في الأمم

وتقري لسائر الرسل :

P

Πι ιβ̅ αψοτοποτ ἡχε пенс̅ωρ

الاثنى عشر

αψοτηθεν ετοτοτ - ἡπαρητ

إختارهم مخلصنا .

εψχω ἡμος хε ανατ

أمرهم هكذا قائلاً

ἡπερψενωтен εφμωιτ ἡτε

الا تمضوا في طريق

ниεθнос οτδε ε̅δ̅ο̅τ̅η̅ τ̅πο̅λι̅с̅ ἡτε

الأمم ولا تدخلوا

nis amariπnc.

مدينة للسامريين

Αλλα μαωενωτεν μαλλον
ματαςθο ενιесωοτ ετατσωρεμ
θενπνι̅μ̅π̅ι̅ς̅λ̅.

ولكن إمضوا بالحري
وردوا خراف بيت
اسرائيل الضاله .

P

Πνετψωνι̅ν̅δ̅η̅το̅τ̅ α̅ρι̅φα̅δ̅ρι̅ ε̅ρ̅
ωοτ̅ α̅ρε̅τε̅ν̅ β̅ι̅ν̅χ̅ι̅ν̅χ̅η̅ μοι̅ ο̅ν̅
̅ν̅χ̅ι̅ν̅χ̅η̅.

اشفوا المرضى
الذيـــــــــــــــــــــــــــــــــن
هناك .

Αχος̅ δ̅εν̅ ν̅ι̅ε̅θ̅νο̅ς̅ χ̅ε̅ †̅ψ̅ο̅π̅ δ̅εν̅
πα̅ιω̅τ̅ πα̅ιω̅τ̅ ψ̅ο̅π̅ ̅ν̅δ̅η̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ π̅ι̅
Π̅ν̅α̅ ε̅ο̅τ̅ ε̅ι̅τε̅ν̅ ̅ν̅τε̅ π̅ι̅α̅ς̅ι̅ο̅ς̅
Π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ν̅ε̅μ̅ Π̅α̅τ̅λ̅ο̅ς̅ :

قولوا في الأمم اني في
ابي وابي في مع الروح
القدس من قبل القديس
بطرس وبولس .

Π̅ο̅ς̅ α̅ρι̅ε̅μο̅τ̅...

الرب ينعم ...

وبعد ذلك هذا الطرح الآدام

P

Α̅ψ̅ι̅ ν̅α̅ν̅ ̅ν̅χ̅ε̅ π̅ι̅μ̅ο̅τ̅ι̅ δ̅εν̅
τ̅φ̅τ̅λ̅ι̅ ̅ν̅ο̅τ̅λ̅α̅ : α̅ψ̅ι̅ ̅ν̅χ̅ε̅ π̅ι̅
πα̅λ̅ο̅η̅ρ̅ δ̅εν̅ τ̅φ̅τ̅λ̅η̅ ̅ν̅ε̅φ̅ρε̅μ̅.

قد ظهر الأسد في
سبط يهوذا اني في
سبط افرايم .

Α̅ψ̅ι̅ ̅ν̅χ̅ε̅ Π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅β̅ο̅λ̅ δ̅εν̅
Ρ̅ω̅μ̅η̅ : Π̅α̅τ̅λ̅ο̅ς̅ λ̅ε̅ ε̅ω̅ψ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
δ̅εν̅ Τ̅α̅ρ̅σο̅ς̅.

اتى بطرس من
روما وأيضاً بولس من
طرسوس .

Α̅π̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅ψ̅ο̅ρ̅π̅ α̅ψ̅ι̅ω̅π̅ι̅
̅ν̅ο̅τ̅ς̅ε̅ν̅†̅ ε̅ς̅χ̅ο̅ρ̅ ε̅ς̅τ̅α̅χ̅ρ̅η̅ο̅τ̅τ̅
ε̅ι̅χ̅ε̅ν̅ τ̅α̅φ̅ε̅ ̅ν̅†̅π̅ε̅τ̅ρ̅α̅.

بطرس صار (بدء)
الاساس الثابت على
رأس الصخرة .

Οἱ δὲ πε παῦλος ἀφῴωνι
ἡνοῦλωβω ἡαταπανδινον
εχεν †εκκλησια.

Ετατχωκ εβολ επιδρομος
εβολθεν ρωμη ατερφοριν
ἡπτχλομ ἡτε †δικεοσγνη.

Αφῴωνι λεον δεν παιεδοοτ
ἡνοτωτ ἡχε ἡερφμετι
ἡποτχινωε θαΠος.

Περηι δεν (τιοτ) ἡπιαβοτ επηπ
ατἡτον ἡμωοτ δεν πιωηθ
ἡνεεθ.

Σιτεν νιετχη ἡτε νιαςιος
Πετροс nem Παῦλος ποc ap..

والآخر هو بولس
الذى صار في
الكنيسة .

اكملوا السعى
من روما ولبسا
اكيل البر .

وايضاً صار في هذا اليوم
نفسه تذكّار لصلبهم على
مثال المسيح.

في اليوم الخامس من شهر
ابيپ انتقلوا الى الحياة
الابديه .

بصلوات القديسين بطرس
وبولس يارب انعم لنا ..

P

ويفسر عربياً كتب تلوه وفي تقبيل الانجيل يقرى

P

هذا القانون في طريقه Παῦλος :

Αμωινι τηροτ νιλαος : ανατε-
νιαποστολος : ηηετατταλβο
ἡνηετψωνι : δεν πσhini ἡτε
ποτχι ἡθhιβι : nemio† εθ
ἡαποστολος : ποται ποτα
καταπεφραη. Δοξα

تعالوا يا جميع الشعوب
لننظر الرسل الذين شفوا
المرضى . اباؤنا الرسل
القديسين كل واحد
وواحد باسمه مستحق
المجد مستحق .

PBS₁A

ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁⲃ ⲡⲁⲧⲗⲟⲥ ⲡⲁⲛⲭⲱⲭ ἡνιὰποστολὸς ἀτβὶ ἡκαθὶ τῆνι Ἀσεβῆς εὐβὲ ποτμενρίτ ἡΠῡⲥ ⲛⲉⲛⲓⲟⲩ̅ⲉ̅ ἡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲛ̅ ⲡⲓⲱⲣⲡ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲧⲙⲟⲩ̅ⲉ̅ ⲉⲣⲟϥ ⲭⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ἡ̅ⲟⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲩⲧⲉⲛⲃⲟⲩⲧϥ ⲉⲛⲓⲱⲟⲩ̅ⲉ̅ ἡⲧⲉ ⲉⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ἡ̅ⲛⲓⲱⲡⲟⲩ̅ⲉ̅ ⲛⲉⲛⲓⲟⲩ̅ⲉ̅ ⲛⲓⲛ̅	هذا هو بطرس ومعلمنا بولس اكملوا الرسولية وغلبا الأمم الشديدة من أجل حبهم للمسيح آباؤنا الرسل القديسين دعى اول الرسل سمعان بطرس هو أيضاً الذى اوقف على مفاتيح ملكوت السموات آباؤنا الرسل القديسين الآن ..	PB PBS P
--	--	------------------------------------

مديح لابائنا وساداتنا الرسل الاطهار بطرس وبولس :

P

يرحمنا الرب بطلباتهم امين .

اشرق الاسد من قبيلة يهوذا وجاء الليث من قبيلة افرام حضر بطرس من رومية واتا بولس من ترسيس . بطرس (هامة) الرسل هو "اساس" البيعة وبولس لسان العطر معلماً الكنيسة كما شهد عنه مخلصنا هذا يكون لى اناء مختاراً ومصباحاً زاهراً قال مخلصنا فى انجيله المقدس طوباك انت يا سمعان ابن يونا انا اقول لك أنك الصخرة وعلى هذه الصخرة ابنى بيعتى واعطيك مفاتيح ملكوت السموات وما ربطته على الأرض يكون مربوطاً فى السموات وما حللته على الأرض يكون محلولاً فى السموات اشرق النور لبولس وهو ذاهباً الى دمشق فيسقط على وجهه فخاطبه الرب يا شاوول يا شاوول لم تضطهدنى فقال له من انت يا سيدى فقال له أنا يسوع الناصرى الذى انت تضطهده . قم فادخل الى دمشق ولما دخل دمشق ارسل الرب له

حنانياً فوضع يديه على عينيه فابصر وقام فاعتمد وصار آناً مختاراً ومعلماً وكاروزاً ومصباحاً للشريعة واماماً للبيعة . كرزوا التلميذين الاطهار في المسكونة كلها وبلغ كلامهم الى اقطار الارض وبشروا باسم المسيح وردوا الامم الضالة الى معرفة الرب الذي احبوه وكانوا يضعون المرضى على الا فرش والاسرة في الاسواق وكان اذا جاء عليهم ظل الرسل الاطهار يشفون من امراضهم . كثيرة هي الاشفيه التي صنعوها باسم الرب اخرجوا شياطين اقاموا الاموات فتحوا اعين العمى طهروا البرص ومجاناً اخذوا ومجاناً اعطوا وعندما اكملوا جهادهم وسعيهم الصالح اتفق كمالهم الاثنين في يوم واحد وهو الخامس من ابيب فصلبوا بطرس منكساً مقلوب الرأس وبولس اخذت راسه المقدسه بحد السيف في مثل ذلك اليوم ايضاً وصار تذكارهم المكرم باقياً الى يوم الناس هذا والى آخر الادهار وعيدوا مع المسيح الذي اختارهم في ملكوته ببيعة الابكار الاطهار بيروشلیم السماوية . بصلوات اباينا الرسل الأطهار بطرس وبولس ينعم لنا الرب بمغفرة خطايانا ويرفع من العالم الغلا والجلا والوبا والفنا وسيف الاعداء ويجعل باب بيعته مفتوحاً في وجوهنا إلى اخر الدهور آمين .

P

وان عوزوا يقولوا الطرح الواطس أو البركلس.
صلاة نصف الليل كالعادة وصلاة باكر ايضاً .

P

مرد انجيل باكر هو نفس مرد انجيل عشية .

P

Πενιοτ̃ ε̃στ̃ ἡ ἀποστολος ἡ τοῦ
ἐτερβατμ (ων)
ἡ αὐτοῦ ψα ἡ τοῦ τα ()
ἡ τοῦ κομεν ἡ () ε̃δοτ̃ ἡ τοῦ
ἡ τοῦ μεθμῆ.

اباؤنا الرسل القديسين

S1

ترتيب لقان خامس ابيب

PA

فى ضمن صلاة باكر يغسل اللقان ويملا ماء حلوا ويحمل اعلاه بالقناديل وتوضع ثلاثة مناير حواليه الشرق وقبلى وبحرى وان كان ما يوجد مناير يعوضوا بمغارز أو منارة واحدة ويملا عن يمين اللقان طاسة ماء حلوا ويوضع فيها طاسة صغيرة وتوضع المجيلية لطيفة وعليها كتب خدمة اللقان قبطياً وعربياً ويقف الاكليس والشعب حواليه ويبتدى الكاهن الكبير بقراءة الشبه موت ويرتلوا كيرىاليسون (يقول الشماس بعد ἡ τεράτην τενουωψτῃ φιωτ) ويقولوا بعدها (ἡεμπωαττωβε εἰνα بالناقوس ويقول الكاهن فى رفع البخور كالعادة خمسة أيدى أوشية بخور البولس φτῆνιωαενεε ويقولوا بعد ... τενουωψτ :

P

Χερε τεκκλησια ..

السلام للكنيسة

Χερε Ιωα πινιωτ

ἡπροδρομος..

Χερε πιβῆναποστολος...

εἰτεν νιπρεβια الى آخر

εορενωσ εροκ...

Κελεησον κελεησον يقولوا

Κεετλοσιον αμνη αλ αριτεν πενιωτ...

وبعدها مزموρ ٣ الى آخره وفى ضمن مزموρ ٣ يطوف الكاهن بالبخور على الشعب وبعد المزمور يقولوا αλ αλ ثلاثة دفعوع وبعد ذلك يعلق الكاهن المجمرة ويبتدوا بقراءة النبوات قبطياً وعربياً الى آخرهم يرتلوا τε- بطريقة البرلكس ويرفع الكاهن البخور يدا واحدة ويطوف ποτωψτ بالبخور على الاكليس خاصة ويقرى البولس قبطياً وعربياً وبعده آجيوس العادة وأوشية الانجيل ويطرح المزمور ويرد بمرد مزمور القداس ملخص أو

PA

PA

دمج ويقال **σταθόντε** ويقرى الكاهن الانجيل قبطياً الى آخره ويفسره
 الشماس الخديم وعندما يجى الى قوله « قام من العشا ووضع ثيابه واشتد
 بمنديل يشد الكاهن ها هنا وسطه بمنديل كتانى وعندما يقول وصب ماء في
 مطهره يسكب قليل ماء في اللقان مثال الصليب واذا انتهى قراة
 الانجيل عربياً يرفع الكاهن الصليب ويقولوا كيريا ليسون بالكبير
 بالناقوس عشرة دفعوع ويكون على الصليب ثلاثة شمعات موقودة وبعد ذلك
 يرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاثة دفعوع وبعد ذلك يردوا الانجيل بهذا الربع
 بطريقة **πικεβερνιγτης**

مرد انجيل اللقان

**Ἰη̅ς Χ̅ς ἡ̅ς α̅ϣ̅ nem φ̅ο̅ο̅τ̅ ἡ̅θ̅ο̅ϣ̅
 ἡ̅θ̅ο̅ϣ̅ πε̅ψ̅α̅ε̅νε̅ε̅ δ̅ε̅ν
 ο̅υ̅ζ̅υ̅πο̅σ̅τα̅ς̅ ἡ̅ο̅τ̅ω̅τ̅ τε̅-
 νο̅τ̅ω̅ϣ̅τ̅ ἡ̅μο̅ς̅ τε̅ν̅τ̅ω̅ο̅τ̅ η̅ας̅.**

Δ̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅τ̅ι̅ν̅...

يسوع المسيح أمس
 واليوم هو هو الى الابد
 باقنوم واحد نسجد
 له ونمجده .
 بشفاعة ...

ويقولوا بعد **σω̅θ̅ι̅ς̅ α̅μ̅η̅ν̅ κε̅το̅ .. χ̅ε̅ϣ̅μα̅ρ̅ω̅ο̅τ̅τ̅ ἡ̅ν̅α̅ τ̅ι̅ς̅ ο̅υ̅τ̅**

ثم يقول الكاهن السبعة اواشى الكبار وهم هولاي وان كان معه كهنة شركاه
 يقول كل واحد واحده الأوله الخديم :

**Ἡ̅ε̅τ̅ψ̅ω̅ν̅ι̅ - ε̅τ̅α̅τ̅ψ̅ε̅ε̅π̅ψ̅ε̅μ̅μ̅ο̅ - η̅ι̅μ̅ω̅ο̅τ̅ π̅ι̅ο̅τ̅ρ̅ο̅ - ε̅τ̅α̅τε̅ν̅-
 κο̅τ̅-η̅ι̅ο̅τ̅ς̅ι̅α̅** للخديم **ἡ̅κ̅α̅τ̅η̅χο̅υ̅με̅νο̅ς̅.**

وبعد **φ̅α̅ι̅ε̅τε̅** يقولوا كيريا ليسون **κ̅** ويقول الكاهن الخديم الطلبات
 الواردة خدمة اللقان عربياً وبعدهم يرفع الصليب ويجاوبوه كيريا ليسون
 بالصغير مائة دفعة وبعدها يرشم الماء بالصليب ثلاثة دفعوع ويقول الكاهن
 الثلاثة اواشى الكبار : السلامة والبابا والجماعة ثم يقولوا الأمانة وبعدها يرتلوا
 بطريق الصلح بالناقوس :

PA

<p>Μαποστολος ατζιωψ δεν νιεθνος δεν πιεταστελιον ντε Ιης Πχς.</p> <p>Αποτδρωοτ ψεναϷ ειχεν πρo ηκαρι τηρϷ οτοδ νοτσαχι ατφοδ ψα ατρηχς ητοικοτμενη</p> <p>Ζιτεν νιπρεσβια للغدى</p> <p>Ζιτεν νιετχη ντε ναβοις νιοτ ηαποστολος Πς...</p> <p>Τενοτωψτ...</p>	<p>PA</p> <p>الرسـل بشـروا فى الامم بانجيل يسوع المسيح .</p> <p>اصواتهم بلغت كل الأرض وكلامهم وصل الى اقصى المسكونة</p> <p>بشفاعة</p> <p>بصلوات السادة اباؤنا الرسل ..</p> <p>نسجد ..</p>
--	---

ويقول الشماس ابرسفارين ويجاوبوه الاكليس :

Βλεος ηρηνησκα νιμμακ (αθαρς)

ويقول الكاهن αβλη το θτ أو يرشم الماء كالعادة ثلاثة دفعوع ثم يقول
 αζιον κε Δικεον كالعادة وعند اجيوس يقولوا بالناقوس اما Δοξασι
 ο πατηρ أو يقولوا : νιχεροτβνη σεοτ ωψτ.. وبعد اجيوس
 يقولوا أوصنا ثم يكمل الكاهن باقى الصلوات إلى عند ابانا يقولوا بعدها
 σε Πς Πς وبعدها ηθος Πς وبعدها تحليل الابن الى آخره يقول
 الشماس

σωθς αμην κε το πνα τισωτ μεταφοβοτ θεο
 προσχωμεν..

يقول الكاهن فى
 ετλοβιτος κε ηχς τς θς
 ضمن ذلك

يجاويه الشعب .. Ισπατηρ αγιος
 ويرشم الكاهن الماء بالصليب ثلاثة دفعوع وكذلك جميع اواعي الماء الذي
 قدامه للشعب يرشمهم بمثال الصليب ثم يقولوا αλ̄σμοι φ̄† دمج وبعدها
 الابصالية بطريق بيكاورنيدس المدونه بكتاب اللقان (١) وبيتدي الكاهن
 بغسل اقدام الشعب بالمنديل الذي هو مشدود به وكاهن آخر يسكب على
 يدي الشعب قليل ماء ليغسلوا به وجوههم وأيديهم بالطاسة الصغيرة والماء
 من الطاسة المملوة مياه المهياه على جانب اللقان واذا عوزوا بعد الابصالية
 يقرؤا ذكصولوجية للرسل :

Πρωορι δ̄εν η̄αποστολος ..

وان عوزوا يقولوا

Ω πεν̄ος Ιη̄ς π̄χ̄ς φ̄η̄ετω λ̄ῑφ̄νοβι

إلى أن ينتهى غسيل اقدام الشعب يغسلوا الكهنة جميعهم رجلى
 الكاهن الخديم كما غسل هو اقدامهم اولاً . وكل كاهن يغسل الخديم له قدميه
 يقبل هو رأس الخديم واذا انتهى جميع ذلك يقرأ الشكر المدون فى خدمة
 اللقان ويدخلوا الى الخورس وبيتدوا بالقداس كجارى العادة .

مرد انجيل القداس

Πενιο† ε̄θ̄ η̄αποστολος
 ᾱτ̄ζιωω δ̄εν π̄κοσμος τηρ̄
 δ̄εν π̄εταστ̄ελιον ε̄θ̄ η̄τεν̄ος
 Ιη̄ς Π̄χ̄ς

اباؤنا الرسل القديسين كرزوا
 فى العالم كله بالانجيل
 المقدس الذى لربنا يسوع
 المسيح.

PBB

Αρ̄ῑπρεσβε̄τῑν...

بشفاعة

P

Κ̄ῑριος Ιη̄ς Π̄χ̄ς ᾱψ̄ο†π̄
 η̄νε̄αποστολος πεν̄ιω†

ربنا يسوع المسيح
 اختار رسله . ابونا
 بطرس ومعلمنا بولس

S1

Πετρος η̄εμ̄ πεν̄σαδ̄ Πᾱτ̄λος :

(١) كتاب الأمواه (فى نسخة Δ)

<p>αγιωιϣ δεν πιραν ετс- μαρωοϣτ.</p> <p>Ⲯⲱⲃⲉ .. ⲛⲉⲛⲓⲟⲩⲥ ⲉϥ̅ⲛⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲁⲃ ⲡⲁⲧⲗⲟⲥ...</p>	<p>اللذان كرزوا بالاسم المبارك .</p> <p>اطلبنا ... اباؤنا الرسل القديسين .. أبونا بطرس ومعلمنا بولس ...</p>	<p>P</p>
<p>مرد آخر لا نجيل القديس في نسخة السريان</p>		
<p>ⲛⲉⲛⲓⲟⲩⲥ ⲉϥ̅ⲛⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲉ- ⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲁⲃ ⲡⲁⲧⲗⲟⲥ : αγιωιϣ δεν ϣραν ̅̅ⲛ̅̅ⲓ̅̅ⲥ ϣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉⲟ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛⲉⲛⲛⲛⲃ.</p>	<p>اباؤنا الرسل القديسين ابونا بطرس ومعلمنا بولس : كرزوا باسم يسوع بطلباتهم ارحمنا يا سيدنا .</p>	<p>S₁</p>
<p>الاسم</p>		
<p>ⲛⲓⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ...</p> <p>ⲁⲡⲟⲩⲃⲣⲱⲟⲩⲱⲛⲁϥ..</p>	<p>الرسل</p> <p>ثاني ريع</p>	<p>PBAS₁</p> <p>PBAS₁</p>
<p>α̅ⲗ̅ ⲕⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ ⲥⲟⲛⲉⲟⲩ ⲕⲉⲓⲥⲭⲉ...</p>	<p>كتبت في اللقان .. ووقت القربان ان كان العيد الأحد يقولوا الليلويα ⲥⲙⲟⲩⲫⲧ بطريق الأحد وايضاً ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ بطريق الأحد . وبعد ذلك الحان الرسل :</p> <p>وبعدها</p> <p>والبرلكس</p>	<p>P</p>
<p>ⲛⲉⲟⲩⲧⲉⲛ ⲁⲉ ⲃⲁⲛⲛⲉⲧⲁⲧⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙⲛⲛ.</p>	<p>والا يقولوا لحن الرسل ايضاً</p>	

P كتبوا في الوهمات وان كان في يوم بطول الجمعة يقولوا :
 الليلويا ⲥⲙⲟⲩⲫⲧ وبعدها ⲭⲉϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ سنوى وبعد ذلك الألحان
 المعينة أعلاه إلى ان ينتهى حال التوزيع يعطى الكاهن التسريح للشعب
 ويقرى البركة ويرصفهم إلى منازلهم بسلام .

A خاتمة نسخة الانبا انطونيوس في عيد الرسل:

ثم يستمر الكاهن في الخدمة الى وقت التوزيع يقرأوا الألحان الملايمة
 لاباينا الرسل والمجد لربنا يسوع المسيح وهم لاباينا الرسل يقال في
 جميع اعيادهم :

Ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ..

A

والبرلكس :

ⲕⲉⲓⲛⲥ Ⲡⲭⲥⲁϥⲥⲟⲩⲡ ..

A

وهذا الربع ايضاً يقال للرسل وقت التوزيع أى وقت ان اشتهاوا :

Ⲡⲱⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉ ⲃⲁⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲓ
 ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲃⲉⲛ ⲛⲁⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲧⲥⲉⲙⲏⲏ
 ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲏⲧⲁ ⲗⲓⲁⲑⲏⲕⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
 ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲃ .

A وأنتم الذين ثبتتم
 معى في تجارى : انا
 اقرر لكم عهدى المقدس الى
 الأبد

ⲫⲏⲁⲑⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙⲏⲓ
 ⲃⲓⲭⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲁ ⲃⲉⲛ ⲧⲁⲙⲉ
 ⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲧⲧⲧⲙⲗ ⲁⲉⲑⲙⲉⲃ ⲉⲑⲏ
 ⲛⲟⲩ ⲉⲭⲉⲛ ⲓⲃ̅ ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲭⲉⲛ
 ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲧⲉⲗⲡ ⲓⲡⲓ ⲓⲃ̅
 ⲓⲉⲫⲧⲗⲏⲓⲡⲓⲥⲗ̅ .. ⲧⲱⲉⲃ ..

واجلعيكم تأكلون
 معى على مائدتى
 فى ملكوتى واجسلكم
 على اثنى عشر كرسيًا
 وتدينون اثنى عشر سبط
 (---) اسرائيل

وأيضاً لحن لربنا يسوع المسيح على رأس التلاميذ

A

مردات اناجيل حدود بشنس وترتيبهم هكذا

P

P

ان كان فى الخمسين كعادة الخمسين وان كان بعده السجدة فتكون البيعة صامت يكون قداس الأعياد وغيرهم فى وسط الجمعة التاسعة ويقال فيهم فى صلاة باكر كل يوم القوانين السنوية ووقت القداس الليلوي $\chi\epsilon\phi\mu\epsilon\tau\iota$ للأعياد المعروفة وكل يوم خارج عن الاعياد المعروفة الليلوي $\epsilon\iota\epsilon\tau$ $\epsilon\delta\omicron\upsilon\tau\eta$ ومن لا يحسن قراءة ذلك يقول الليلوي $\phi\alpha\iota\pi\epsilon$ القصد السداد لمن لا يحفظ غيرها ووقت القربان وسط الجمعة يقولوا $\alpha\lambda\sigma\iota\omicron\tau\phi\tau$ السنوى وفي الأعياد ايضاً وبعدها فى الاعياد والآحاد $\chi\epsilon\psi\epsilon\mu\alpha\rho\omega\tau\tau$ المحير واما كل يوم سنوى وبعد ذلك اخر التوزيع يقولوا كالعادة الليلوي ذكصابتري وبعدها $\alpha\lambda\beta\iota\epsilon\beta\omicron\lambda\delta\epsilon\eta\pi\iota\varsigma\omega\mu\alpha$ إلى آخر $\chi\epsilon\psi\epsilon\mu\alpha\rho\omega\tau\tau$ يقولوا الليلوي ما يلائم بطول السنة . الليلوي السنوية المعروفة بالملايكة ويصرفوا الشعب بسلام الرب وعلينا رحمته إلى الأبد آمين .

سابع أبيب انبا شانودي « واول كيهك »

رئيس المتوحدين

صلاة عشية كالعادة . الابصالية ان كان واطس كتبت ص ...
وان كان آدام كتبت ص ... وفي وسط الصلاة هذه

الذكصولوجية الواطس :

Πατριον ἡρχεον ετατερας
κτνιν ἡγοτο εινιτωοτημε νις-
πελεων δεν οτμεθμη νει πι-
τοτβο

Αψωτη ἡμοκ ἑοτεροκ ἡχε
Πος Ἰης πικριτης εθε νε-
κερτων ενεσωκ ὡ παρχημα να-
ριτης.

Παγιος σενοθιος πιότηβ ἡτε
φτ ετβosi ετθεν πεφδρτμος
ἡαστιος εψμεε ἡοτχα ἡατοςi

Αψβασψ ἑνιμαἡσαββατισμος
εταψεβτοτψ ἑνιμη ἡμοψ
αβνεἡκαχοτχεοριμος εορε-
ψραψι ἡοτραψι ἡμη

Τωβε ...: παος ἡωτ ἡασκιτης
αββα Ψενοττ αρχη-
μανδριτ.....

اباؤنا الرؤساء
الذين مكثوا اياماً
فى الجبال والمغائر بطهارة
وبر

اختارك بالأكثر ربنا
يسوع الديان لأجل عمل
الرعاية يا رئيس المتوحدين
القديسين

الأنبا شنودة كاهن
الله العلى المملوء
سلام دون خسارة

صعد الى موضع
سبسطيه الذى
أعده لأجل أن يفرح
فرحاً حقيقياً

أطلب يا سيدى الأب
الاسقيطى الأنبا شنودة رئيس
المتوحدين ..

P

P

ثم يطرح الطرح الواطس ويكمل ذلك كالعادة واذا طافوا بالانجيل الهيكل يقولوا

P

Πῖθμνι εϥεφῖρι ἁφῖρῆ† ἁπιβενι
εϥεαῶαι ἁφῖρῆ† ἁπιϥενσιϥι ἵτε
πιλιβανος νηετρῆ† δ̅εν ἵπνι
ἁΠ̅ος εϥφῖρι εβοα δ̅εν νι-
αϥλῆνοϥ ἵτε ἵπνι ἁπεννοϥ†.

البار يزهر مثل
النخلة ويزهر مثل ارز
لبنان المغروسين في بيت
الرب وفي ديار بيت
الهنا زاهرين

Δα

الليلويا

يرد الانجيل :

Πιαγιος σενοϥθιος (من الذكصولوجية)

P

وقت الطرح الآدام آخر الصلاة يقولوا κ̅ςμαρωοϥ† وبعدها χ̅ερε
κεχαριτοϥμενη وبعدها لحن القديس ابو شنودة من كتاب الوهمات
τωβ̅ε ἁΠ̅ος وبعدها ἁπεπαιωϥϥενοϥ†

والذكصولوجية الآدام : νηεϥ† ἵτακ σε̅μοϥ ε̅ροκ

وأخرها ϥιτεν νιεϥχη ἵτε αββα ϥενοϥ† αρχιμανα

Π̅ος α̅ι̅μοϥτ̅να̅ν ρι̅τ̅ن̅س
الانجيل والصليب : أما يقولوا القانون الذكصولوجية الواطس والا الطرح
الواطس . صلاة نصف الليل كالعادة وباكر وكذلك السيرة كالعادة والقداس
كالعادة ويرد انجيل القداس بمرد انجيل عشية

وقت ابرسفارين يقولوا : νηεϥ† ἵτακ .. ويكمل كالعادة ووقت

القربان يقولوا بعد χ̅εϥ̅ςμαρωοϥ† - α̅λ̅ς̅μοϥ† وبعدها لحن
القديس ويكمل ذلك كالعادة ..

السادس عشر من شهر أبيب
الشهيد العظيم فيلوثاوس
مرد انجيل عشية وياكرو والقداس

Ραυι ηακ φιλοθεος : παλαιον
ησαβε ηπαρθενος : γε
ακθωτεβ (ησμαρκτος) ηεκιοτ
ατηαετ Πχς.

فرح لك يا فيلوثاوس الصبي
الحكيم البتول أنك قتلت
(مرقيانوس) آباؤك آمنوا
بالمسيح .

S₁

اليوم العشرون من شهر أبيب المبارك
تأدرس الأمير

كتب في ٦

P

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

Σεναῖ ἦχε νιμαρττρος...

يأتي الشهداء

S₁

وهذا القانون يستعمل عشية وباكر

Παταλοφονος Δαυιδ ποτρο
πιρτυμνοτος : εϋωϋ εβολ δεν
ψαλμος : ἑπαρνητ αϋχω ἕμος :
Χε ακεχομι εχεν νιρωϋ οτορ
ατδωτεβ ἑπιδρακον.

داود الملك والمرنم
ينشد في المزامير
هكذا قائلاً ...

S₁

اليوم الخامس وعشرين من شهر أبيب المبارك
الشهيد العظيم محب ابايه مرقوريوس

كتب في ٦

P

طوفان الانجيل

Цор њтекснѣ епекѧлох фнѣт-
сотон ѡхѧм ѡмоу : њѣрни ѡен
текметвери нем пекса : бѧлк
мама† аrioтpo:αλ

تقلد سيفك على
فخذك ايها الجبار
بحسنك وحدثتك : استله
والنجح واملك .

S₁

مرد انجيل عشية

Нпπε αϥαχι нем пιβωк : њѣ
потро εϥω ѡμοc : хе бѧхи
отѧ маϣенак : αϥωηѡ њѣ пе-
κτιοc.

ها هو الملك
يتكلم مع العبد
قائلاً : ابعده واذهب : ابنك
عاش .

S₁

مرد انجيل باكر

Φιλοπατηρ Царкоуριос..

محب الآب مرقوريوس ..

S₁

قانون عشية وباكر

Сѧмc ѧтѧ сѧтем ерон : αнон
ѡα πιαλαχισтос : бисмн енисαχι
тирот : εѡβε πιατοι њте Πхс.

انظر واستجب لنا نحن
المساكين صوت جميع الكلام
لأجل جندي المسيح

S₁

Πμεѡре њниϣ† њте πεϥραν
ѡЦаркоуриос пιβωк ѡπισтос :
γενнеοc њαѡλοφορος :

الشهادة العظيمة لاسمه
مرقوريوس العبد المؤمن
المجاهد

Δοξα	المجد ..	
<p>Κοττιμ βελλε ερφαδρι εροϋ :</p> <p>αϥερπιΔεμωη αϥωοτιτ :</p> <p>ειαοτοη Δε ατωϥ εβολ : κε</p> <p>φαηπε ηϥηρι ηΔατιΔ.</p>	<p>الاعمى يشفى</p> <p>ها هم يصرخون</p> <p>هذا هو ابن</p> <p>داود</p>	<p>S₁</p>
<p>الابروسفارين</p> <p>Θανχλωμ ηατλωμ : αϥ...</p>	<p>اكاليل غير باليه</p>	<p>S₁</p>

اليوم السابع والعشرين من شهر أبيب المبارك

تذكّر الملاك سوريال

مرد انجيل عشية وياكرو القداس

S₁

Δικεος κε αξιος : ηεμπωα

ηπιαξιوسμος : σοτηρηλ πι-

σαλπιστης : φραψι ητε ni-

αγγελος.

الصديق والمستحق

مستحق القداسة

سوريال المبوق فرح

الملاك.

الابروسفارين

S₁

Θαν ηψο ηψο..

الرف الرف

الأحد الأول من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Ἰης Πχς αϥοϣωρπ ἡμωτ(ϣ)εν ὡ
πι ιβ ἡποστολος αρετεν ζωιϣ
θεν νιεθνος : ερετεναιτοϣ
ἡχρηστιανος.

(νιαπο...)

Ωοτνιατοϣ ἡνοποστολος
ατναεϣ ετεκα (η) αστασις εβολ
ἡδητοϣ εανμερος ατναϣ εροκ
αβνασανις.

أرسل يسوع المسيح
الرسل الاثنى عشر لكي
يكرزوا للأمم ويصيروهم
مسيحيين.

PBA

طوى للرسل الذين
آمنوا بقيامتكم لهم
نصيبه ان يروك دون
ارتياب.

S1

مرد انجيل باكر

Χε μεταμεναςνηοϣ...

Ἐεν φραν ἡφωτ νεμ πωηρι :
νεμ πνα εϣ : ερε νιμνι νιμνι
ϣφηρι : μοϣι ἡσαθηνοϣ ετσοπ.

Ἰης Πχς αϥοϣωρπ ἡμωτεν.

Чок ернi епiкoсмoс еартент
свoнoт : еорoтaрeз епaн-
oмoс : нiеθнaεϣ ετωμc
ἡμωοϣ.

نتعلم ايها الأخوة

P

بسم الأب والابن والروح
القدس آيات وعجائب تابعة
كل زمان.

PBA

ارسلهم يسوع المسيح.

S1

لكي يمضوا الى العالم
اعطني لسانا كي
احفظ شريعتي الذي يؤمن
اعمده.

A

مرد انجيل القديس		
<p>Πενιο† εθ̄ ἡ αποστολος :</p> <p>αυτωιω δ̄εν̄ ν̄ῑεθ̄νος : δ̄εν̄</p> <p>πιετασσελιον̄ εθ̄ : ἡ τε πενο̄ς̄ Ἰη̄ς</p> <p>Π̄χ̄ς.</p>	<p>آباؤنا القديسين الرسل</p> <p>كرزوا في الامم بالكتاب</p> <p>المقدس الذي لربنا يسوع</p> <p>المسيح .</p>	P
مرد انجيل عشية		
<p>Κατα φ̄ρη† εταχυος : δ̄εν̄</p> <p>πιετασσελιον̄ : μᾱω̄εν̄ω̄τεν̄</p> <p>η̄ρεϋ̄ χ̄ιωιω δ̄εν̄ †μετοτρο̄ ἡ τε</p> <p>φ̄†.</p>	<p>كقولهم</p> <p>في الانجيل</p> <p>امضوا واكرزوا</p> <p>بملكوت الله .</p>	BA S1
الابرسفارين		
<p>Πενιο† ἡ αποστολος...</p> <p>αποτ̄ ὁ̄ρωοτ̄ ω̄εναϋ...</p>	<p>آباؤنا الرسل</p> <p>ثاني ريع</p>	S1 S1
الاسبسس		
<p>Ε̄η̄νᾱω̄ερ̄ μᾱκαρῑζιν̄...</p> <p>(†)ε̄ερ̄φ̄με̄τ̄ῑ ἡ̄πε̄ρᾱη̄...</p> <p>πο̄τρο̄ ἡ̄ τε †ε̄ρ̄η̄νη̄...</p> <p>Ο̄τ̄νο̄ϋ̄μ̄μο̄ Ὡ̄ᾱριᾱ...</p>	<p>ثاني ريع</p> <p>وبعض البيع</p>	A A S1 S1

الاحد الثانى من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Εὐωπ ἀνωαν μοτη εροϋ	إذا ما لازمناه فى انسانا	PBAS ₁
θεν πενωμι ετσαδουη	الداخلى فهو يجعلنا	
ϥνααιτεν ηραμαδ :	اغنياء حتى نعطى	
ϥατεν†ηεανκεχωουη.	آخرين .	

مرد انجيل باكر

Δσι επιμεδατ...	آتت الى القبر ...	PBAS ₁
-----------------	-------------------	-------------------

مرد انجيل القداس

ϥω† εβολ ηηικανδαλον οτοε	امسح الشكوك	PBAS ₁
κωρϥ ηηικαρκικον : αριϥρωις	وابطل الجسديات	
μεηηηιεων θεν ηιπροσευχη ηεμ	احرسنا الى الابد	
ηιτωβε .	بالصلاة والطلبية .	

الابروسفارين

Π̄χς Πενσωρ : ακαιτεν ηεμ πϥα	المسيح مخلصنا جعلنا	S ₁
: η̄τε παι ασπασμος η̄ρηηι θεν	مستحقين لهذه القبله	
ηιφηουη .	السماويه .	
κ̄σμαρωουταληθως...	مبارك بالحقيقة ...	S ₁
Цареѣраηη Π̄σ̄...	فليكن اسم الرب ...	A
Π̄μαγαρ θεν ηιηου†...	من فى الآلهه ...	A

الاحد الثالث من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

<p> Ὡοῦνια τῇ ὑφ' ἡμεῶν ἀκατ' ἔχεν οὐδὲν κί νεμ οὐχ ὡς οὐτοῦ δὲν πιεζοῦτ' ἐτρωοτ' ἐφ' ἐναρμεῖ ἦχε Πῶς. </p>	<p> طوبى لمن يتعطف على الفقير والمسكين فى يوم الشر ينجيه الرب . </p>	<p>PBAS₁</p>
--	---	-------------------------

مرد انجيل باكر

<p>Ἀσνατ ἐπιάστ' ἐλός...</p>	<p>رأت الملاك ...</p>	<p>P</p>
<p>Ἀσὶ ἐπὶ μῆατ'...</p>	<p>اتت إلى القبر ...</p>	<p>BA</p>
<p>Καλός δὲν οὐ μεθ' ἡμῖν...</p>	<p>حسنا بالحقيقه ...</p>	<p>S₁</p>

مرد انجيل القداس

<p> Ἐ ἡψο ἡρωμὶ εἰπῶαρε : ἀψ' τσιωοτ' ἡοτ' ὀροφῇ : ἀτοτωμ ἡποτερ δ' αὖ : δὲν πὶ ε' ἡωικ νεμ πὶ τεβ' τ' β' . </p>	<p> خمسة الاف رجل على الجبل ... </p>	<p>PBA</p>
---	---	------------

الاسبس

<p>Πρωικ ἡ τε πων δ' ετατ'...</p>	<p>خبز الحياة ...</p>
<p>Ἀρμασῇ ἀβ' ἡεω λ' εβ'...</p>	<p>ثانى ربع</p>

الأحد الرابع من شهر أبيب

مرد انجيل عشية

Нπε ασαχι νεμ πιβωκ : ἵτε πι-
οτρο εϋχω ἕμος : Χε βοχι
οτοϋ μαϋενακ : ἑαϋωνδ ἵχε
πικῆτιος .

ها هو يتحدث
مع عبد الملك
قائلا ...

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Δσι ἵχε Παρια ...

اتت مريم ...

PBAS₁

مرد انجيل القداس

Χερε Λαζαρος φνε-
ταϋτοϋνοςϋ μενενα πιΔ
ἵεϋοοϋ ἕατοϋνος παϋητ
παοϋ Ιηϋ φνεταϋδοϋβεϋ ἵχε πι-
πετϋωοϋ .

السلام للعازر
قام بعد اربعة
أيام اقم قلبى
ياربى يسوع الذى تدنس
بالشر .

PBAS₁

الابرسفارين

Παρεϋφραη ...

فليكن اسم ...

S₁

Πιμαϋαρδεν νινοϋ† ...

ثانى ريع .

S₁

ثالث عشر من شهر مسرى
عيد التجلى

تقرى الذكصولوجيه الواطس :

ⲫⲥⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ...

جليل الامم ...

PBAS₁

مرد انجيل عشية

Ⲭⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲭⲱⲧⲥⲏⲥ ⲡⲉⲧⲭⲟⲣ :
ⲁⲧⲛⲁⲧ ⲛⲛⲉⲩⲩⲱⲃⲥ ⲩⲓⲑⲁⲃⲟⲣ : ⲛⲓ-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲧⲉⲣⲭⲓⲛⲓⲟⲣ : ⲩⲉⲛ
ⲟⲩⲃⲏⲡⲓ ⲉⲥⲟⲓ ⲛⲟⲩⲱⲛⲓ.

موسى وايليا القويان
نظرا التحافه بجبل
تابور التلاميذ عبروا
بسحابة نيرة .

PBAS₁

قانون عشية وباكر

Ⲭⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲏ̅ ⲛ̅ⲉⲩⲟⲟⲩ : ⲡⲉⲭⲉ
ⲡⲓⲉⲧⲁⲩⲩⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲁⲣⲱⲉⲛⲁⲩ
ⲉⲡⲧⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲁⲃⲱⲣ : ⲛⲉⲙ ⲩ̅
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙⲁⲩ : ⲁⲩⲃⲱⲣⲡ
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ : ⲩⲉⲛ ⲟⲩⲭⲟⲙ
ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ ⲡ̅ⲃⲓⲥⲓ : ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛ̅ⲭⲉ
ⲡⲉⲩⲩⲟⲛⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲩⲱⲃⲥ :

بعد ثمانية أيام
الانجيلى صعد على جبل
تابور وثلاث من تلاميذه
معه : وبدأ لهم
بحق ويقوة من
الاعالى واضاء وجهه
ثيابه .

PB

Δοξα

Ⲭⲱⲥ S₁B فى

ⲥⲁⲧⲟⲧⲩⲩⲁ ⲁⲩⲟⲩⲟⲛⲩⲩⲁ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲭⲉ
ⲙⲱⲧⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛⲩⲩⲁ ⲭⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲩⲉⲛ

موسى وايليا
واحد من الأحياء
وأخر من الأموات

PBS₁

νηεμωοττ : πετρος νεμ νηε-
 νανεμ : κε εαρ αριβοτ ταεωοτ :
 ατερμφρητ ηεανρεμωοττ .

Κε nin

بطرس ومن معه لأن
 الخوف ادركهم وصاروا
 مثل اموات .

الآن ...

P

ετιδη εχω ηναι νοτβη πιας-
 ερδνιβι εχωοτ : οτςμν εσνηοτ
 δεντβηπι : εσωψ εβολ εσχω
 ιμος : γε φαι πε παωρηι πα-
 μενριτ : αταψτχη τματ
 ηδντγ : ηθομματατγ σωτεμ
 ησωγ .

صوت آت
 من السحاب صارخا
 قائلا : هذا هو
 ابنسى الحبيب الذى
 سرت به نفسى له
 اسمعوا .

Ενωψ εβολ

صارخين

قانون عشيهِ وبأكر آخر

Δωωινι ανατ εριψφηρι ωνωρηι
 ηορθοδοξος : ηγε φαι μτς-
 τηριον ηψφηρι νεμ παιεωβ ηθα
 μαστον γε α πενοσ Ιης Πχς :
 πιλοτος ητε φτ φιωτ : φα
 τχομ νεμ πιαμαε νεμ πेम
 ηνιμτςτηριον .

تعالوا ننظر العجائب
 يا بنى الارثوذكسية
 هذا السر العجيب وهذا
 العمى لهذا لأن رينا
 يسوع المسيح كلمة الله الأب
 له القوة والعزة بالدم
 السرائرى .

A

Δοξα ..ενωψ εβολ

مرد انجيل بأكر

Ηλιας...

مرد عشية

PS1

Τελεως εροϋ...	تسبحه ...	BP
مرد انجيل القداس		
Ηλιας...	إيليا ...	P
Χεφαι πε πατρι	هذا هو ابني ...	BA
Πενενσα Ε̅ ἡ̅ε̅ροοτ :	بعد ستة أيام	S ₁
αϥϣεναϥεπιτωοτ ἡ̅α̅βωρ : nem	ذهب الى جبل	
ε̅ — ἡ̅μα̅θη̅της nemαϥ :	تابور مع ثلاث	
αϥεροτωινι ἡ̅πεϥρο ἡ̅χε	تلاميذ واضاء وجهه	
neϥε̅βoc .	ولباسه ...	
ووقت ابرسفارين يقولوا		
Τελεως ἡ̅ψοβ̅τϥχερεβ	نسبح ...	PBAS ₁
Π̅χ̅ς̅ με̅σια̅ς : ε̅χε̅ν neϥμα̅θη̅της	السلام للمسيح المسيا على	
: nem Ὡ̅τ̅c̅ης̅ nem ἡ̅λια̅ς .	تلاميذه وموسى وإيليا .	
Θ̅ι̅να̅ ἡ̅τε̅λε̅ως̅ ε̅ρο̅κ̅ ...	لكى نسبحك .	PBAS ₁
ووقت القرنان يقولوا بطريقة البرلكس		
Ⲅ̅ⲉ̅ⲗⲓⲗⲉ̅ⲁ والا يقولوا :		
Ⲭ̅ⲓ̅ⲡⲓ̅ⲧ̅ⲱ̅ⲛⲁ̅ⲧ̅ε̅ρο̅ϥ̅... من آخر		
ويكمل كالعادة ولربنا المجد دائما .		

سادس عشر مسرى وحادى عشرون مسرى (١)

نياحة العذرى وصعود جسدها

ان كانت الابصالية واطس ، وان كانت آدام :
ووسط الصلاة يقولوا الذكصولوجيه ερε πσολσελ ιμαρι وبعده
الطرح الواطس واذا طافوا بالانجيل يقولوا :

P

Δσòθι ερα τς ñχε τoτpo : σαοτι-
nam ιμοκ ðεν ελνβι εβωσ ñιεβ
ñνοτβεσσελσωλ ñοτθο ñρητ.

قامت الملكة عن يمينك
لباس مذهب مزينة
بأنواع كثيرة .

P

Δλ

الليلويا

Сωтем тащери ñнат рек-
пекмаш : арипωβω ñπαλαος :
nem ñни τηρç ñτε παιωτ : χε α
πιотpo ερεπιотмин ñпасаи χε
отни ñооç πε παοc.

اسمعى يا ابنتى
اميلى اذنك وانسى شعبك
وبيت ابيك لانه الملك
اشتهى حسنك لانه
هوربك .

S1

Δλ

الليلويا

مرد انجيل عشية

Δοτμнψ ñсгim бiταιo...

نساء كثيرات ...

P

Теротωini εχот εφρη ñоо πε
ñсаи τenaτολн : ερε ñιθμнι
χοτψτεβoλ ðαχωс : ðен отноç
nem отθελнλ.

تنير اكثر من الشمس
انت هي الشمس المشرقة
الابرار ينظرون اليها بفرح
وتهليل .

S1

(١) فى نسخة السريان : سادس عشر شهر مسرى صعود جسد ستنا العذرى إلى الفردوس

وفي آخر الصلاة وقت الطرح الادام يقولوا κσμαρωοττ بعدها χερε
 θεοτοκ η... اما جميعها أو ربعين أو ربع وبعدها يقولوا نحن العذرى من
 كتاب الوهمات :

Τεβοσιενι χεροτβιμ τεταινοττ ενισεραφιμ

وبرلكسه وبعده ذكصولوجيه ادام :

οτοθ ητενωψ ... ησοπ ... أما من ...
 εβολα الى آخر ατμοττ

ويطرح هذا الطرح الادام :

Παρια τπαρ τψελετ ιμμι
 τσεμνη ιμασνοττ οτοθ
 ιπαναγια.

العذراء مريم العروس
 الحقيقية الهادئة ام الله
 والقديسة .

Πατσο ιπεψηρι πιμονοθενε
 τενηοτψτ εβολα δεν τφε εχεν
 νεψθαμιο.

اطلبي من ابنك الوحيد ان
 ينظر الينا من السماء مع
 خليقته .

Χε αρε ψτχη νιβεν ωψεπψωι
 γαροϋ φναψτ πε νοτον νιβεν :
 ετερζεαπισ εροϋ.

كل الانفس تصرخ
 اليه كل احد قاس
 يترجاة .

Χε ηθοϋ πεπεννοττ ανον πε πε-
 ϣλαος ανον πε πεψθαμιο नेम
 ιπρωβ ητε νεψχιχ.

هو الهنا نحن
 شعبة : نحن خليقته
 وعمل يديه .

Πθο δεν οτμεθμνι τεθατ
 ηνηετονθ οτοθ τπροστατης
 ητε नेनψτχη.

انت ام بالحقيقة
 للأحياء وشفيعه
 لنفوسنا .

Οὐτον τῆς ὑποπαρησια ἡμεῶν
δεν νιφνοτι : ἐδοτε νιχεροτβια
nem niseraphia.

بدالة هناك في السموات
اكثر من الشارويم
والسيرا فيم .

ثم يفسر الطرح عربيا يقرى مثل القبطى

P

مديح لأجل نياح ستنا السيدة وصعود جسدها إلى الفردوس ووضعها تحت
شجرة الحياة شفاعتها تكون معنا آمين .

فلنجتمع اليوم ايها الشعوب الارثوذكسيين ونمضى إلى يروشليم مدينة
الملك العظيم وندخل الى بيت يوحنا البتول الانجيلي لننظر إلى العذرى
الطاهرة أم مخلصنا كيف تترك الجسد مثل ساير الناس والرسل الاطهار
محيطين بها وكل العذراى الذى بجبل صهيون حولها ونحن وببكين لأجل
فراقها منهم .

كان لما قربت ايام العذرى الطاهرة لتنتقل من هذا العالم إلى الفرع الدائم
قرضت يسييرا فاجتمع اليها كل الالباء والانبياء والرسل الاطهار وكل
العذراى الذى بيروشليم وكانوا باكين مكتئبين لأجل خروجها من الجسد
وفيما هم كذلك والرسل الاطهار واقفين للصلاة وانها امرتهم ان يرفعوا
البخور ويبتهلوا الى ابنها الحبيب ليحضر اليها يعزيها ولما ان فعلوا ذلك
للوقت حضر اليها ابنها الحبيب راكبا على مركبة الشارويم ومنعه الوف
الوف من الملايكة ورؤساء الملايكة وان التلاميذ الاطهار والابا والأنبياء
سجدوا امامه وللوقت اعطا والدته الطاهرة السلام قايل السلام لك يا والدتى
المباركة التى تعبت معى ها أنا قد حضرت اليك قبل انتقالك لاعزبك
واصعد نفسك الطاهرة قربانا إلى ضابط الكل فلما سمعت العذرى القديسة
هذا من وحيدها قالت له يا ابنى وسيدى انا خائفة جزعة مضطربة من هول
الطريق وكربها انا خائفة من سلاطين الظلمة انا خائفة من الذين يعيقوا

P

الارواح فى الطريق فقال لها الرب بصوته المحى لا تخافى يا والدتى فان
ليس لأحد من هؤلاء عليك سلطان وللوقت امتلا البيت بصهيون من مجد
الرب وسمع كل سكان يروشلیم تسبيح الملائكة وللوقت حضر الى باب البيت
كل ذوى العاهات والاسقام والامراض المزمه وكانوا يصرخوا نحو العذرى
ويسألوها الشفا وكانت قوة العذرى تلاحظهم فيشفوا للوقت وان المخلص امر
ليوحنا ان يرفع البخور فى المذبح وللوقت واذا الرب مد يده الطاهرة وأخذ
نفس والدته العذرى ولفها فى لفافة نقية وامر الرسولين الاطهار بطرس
ويوحنا ان يمدوها وبولس يلقى الغطا عليها وبعد ذلك امرهم قايلًا احملا
جسد والدتى واتركوه فى الجسمانية وصلوا امامه الى ان اعلمكم ماذا يكون
ولما قال هذا لهم باركنهم واعطاهم السلام وصعد عنهم الى السماء وانهم
جميعا ناحوا نوحاً عظيماً وارتجت يروشلیم بكمالها وان التلاميذ الاطهار
حملوا الجسد الطاهر ليمضوا به الى وادى يوشافاط كما امرهم الرب وان
اليهود المكرة الكفرة الانجاس لما علموا بذلك امروا انسان اسمه بوفينا ان اذا
حملوا تلاميذ يسوع جسد مريم يلقيه منهم الى الارض ليأتوا مشايخ اليهود
ليخرقوه وان التلاميذ لما وصلوا بالجسد الطاهر إلى رأس الوادى فتقدم
بوفينا وامسك التابوت ليلقيه الى الارض واذا ملاك الرب ضربه بسيفه من
نار فقطع ساعديه من كتفيه وصاروا معلقين بالتابوت وهذا بوفينا هو المخلع
(الدمن) الذى اقامه الرب من بعد ثمان وثلاثون سنة وان التلاميذ مضوا
بالجسد الطاهر الى حيث جسمانيه ووضعوه بالمغارة وتركوا عليها حجارة
عظام ووقفوا يصلوا امامها ولم يكن توما الرسول الذى يدعى التوم حاضرا
معهم بل كان انعاق فى بلاد الهند يعمد ابنة الملك وان بعد فراغه حملته
السحابة لتحضره الى يروشلیم وفيما هو فى السحاب راى الملائكة وهم
صاعدين بالجسد الطاهر فاستحلفهم ليقفوا له وانهم وقفوا بالجسد الطاهر
وتبارك منه وسجد امامه وان الملائكة حملوا الجسد الى داخل الفردوس

P

ووضعه الرب تحت شجرة الحياة إلى يوم قيامة الاجساد وبعد ذلك حضر توما إلى حيث التلاميذ في وادي يوشافاط فوجد اخوته التلاميذ قياما اما المغارة بالجسمانيه يصلوا وانهم سلموا على بعضهم وان التلاميذ قالوا له يا اخونا ماذا اعاقك لم تحضر تاخذ بركة سيدك فقال لهم توما يا اخوتي الاحبا اعاقني امر يرضى الاله لكن قوموا الآن افتحوا باب المغارة لاشاهد جسد ام سيدى واتبارك منه فقالوا له التلاميذ يا اخونا الرب امرنا ان نتركه هاهنا ونسد الباب وما امرنا ان نفعل غير ذلك فقال لهم انتم تعلموا اننى انا توما وانا الذى شكيت فى قيامة سيدى وقلت ان لم اعين رسم المسامير واترك يدى فى جنبه لا اومن إلى ان تحن على سيدى وظهر لى وحقت قيامته وان التلاميذ حردوا منه ونهضوا للوقت ورفعوا الحجار عن باب المغارة ودخلوا هم واياه فلم يجدوا الجسد الطاهر فتحيروا وحزنوا وقالوا لو كنا مضيئا من ها هنا لكنا نقول ان اليهود اتوا وسرقوا الجسد وفعلوا به كارادتهم لكن هوذا نحن لم نبرح من ها هنا ولما رأهم توما قلقين جدا وشملهم الحزن حينئذ اخبرهم وشهد لهم بما عاين من امر الجسد وللوقت طابت قلوبهم وسدوا المكان وضلوا وودعوا بعضهم بعض ومضى كل منهم الى مكان كرازته ليبشر باسم الرب فلنجتمع نحن الان يا أحبائى ونعيد عيدا روحانيا لايقا بعظمة هذه العذرى الطاهرة ستنا السيده ام خلاصنا ونسألها نحن المساكين ان تسأل ابنها الحبيب فى غفران خطايانا والمسامحه بزلاتنا وان نرفع من العالم الغلا والفنا والجملا والوبا وسيف الاعداء بطلباتها المقبولة امامه كل حين بقولنا اجمعين :

ποτροῖ τε τῶν ἁγίων

ووقت التقبيل الانجيل والصليب يقولوا القانون وقد كتب فى عدد ...
صلاة نصف الليل كالعادة وصلاة باكر كالعادة .

قانون عشية وباكر	S ₁
<p> Δμωινι τηροῦ νηπιστος : νηψηρι ἡορθοδοξος : ἡτεν †ωοῦ ἡ†τριας : ε̅θ̅ ἡοτμοτςιος : οτοθ̅ τενερψαλιν †παρθενος : Παρια †θεοτοκος : φραψι ἡτε νιαστ̅ε̅λος. Παρενωοῦ† ὡ ναμενη† δ̅εν οτασταπη̅ εςχηκ̅ εβολ̅ ἡτενψ̅εναν̅ ε̅ς̅ς̅ς̅α̅μ̅αν̅νι̅ σαβ̅ ολ̅ ἡ†βακι̅ Ι̅αν̅η̅ θ̅ινα̅ ἡτεν̅να̅† επι̅μα̅ ἡτε̅ Πο̅ς̅ τηρεν̅ Παρια̅ α̅ς̅ψ̅ε̅να̅ς̅ επι̅ παραδ̅ις̅ος̅. Π̅ιν̅ </p>	<p> S₁ تعالوا يا جميع المؤمنين يا أبناء الارثوذكسية لنمجد الثالوث المقدس المساوى ولنرتل للعدراء مريم والدة الإله : ففرح الملائكة : فلنجتمع يا أحبائي بمحبة كاملة خارج مدينة اورشليم لكي ننظر موضع الرب جميعنا : مريم دخل الفردوس </p>
مرد انجيل باكر	PS ₁
<p> Πιοτρωοῦ τηροῦ ἡτε ἡκαθ̅ι σεμοψι̅ δ̅εν̅ πεοῦ̅ω̅ιν̅ι̅ οτοθ̅ ν̅ι̅ε̅θ̅ nos̅ δ̅εν̅ πεφ̅ι̅ρι̅ μ̅Παρια̅ ὅμοῦ ἡφ̅†. </p>	<p> كل ملوك الأرض يسبحون فى نورك والأمم فى ضيائك يا مريم ام الله </p>
مرد انجيل القداس	PS ₁
<p> Τ̅εν̅β̅ι̅ς̅ι̅ ἡ̅μο̅ δ̅εν̅ ο̅τ̅μ̅π̅ω̅α̅ nem̅ </p>	<p> نعظمك باستحقاق مع </p>

ελισαβετ τεστησεν ης γε ἔσμεαρωοττ ἡθο δέν ηιθιομι ἔσμεαρωοττ ἡξε ἡοταδ ἡτε τε- νεχι.	اليصابات نسيبتك مباركة انت فى النساء ومباركة هى ثمرة بطنك..
--	--

الابرسفارين

Οτνοεῖμμο Παρια..

افرحى يا مريم ..

PS1

ويقال وقت القريان

لحن العذرى Θεβοσι (كتاب التماجيد ص ٥٤)

PS1

ααττκιη والا يقولوا αταπαρ

من كتاب الوهمات ويكملوا ذلك كالعادة .

اليوم الثامن والعشرين من شهر مسرى المبارك

ابراهيم واسحق ويعقوب

صلاة عشية كالعادة الذكولوجية الواطس وتقرى قانون

PA

Πενοτεζ ἡσωκ δέν...

ووقت القران

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

PS₁A

Περερπωβυ ἡ διαθηκη...

قانون عشية وباكر

Παρεντωοτ ἡ πενσωτηρ : αλον

فلنجتمع نحن

S₁

δα νιχρηστιαλνος : ἡ τε νταιο

المسيحيين : لنكرم آباؤنا

ἡ ναος ἡ νοτ : ἡ πατριαρχης εοτ.

البطارقة القديسين .

Αβρααμ πιωφην ἡ τε φτ : νεμ

ابراهيم خليل الله وابنه

περηνρι ἡ μενριτ Ισαακ : νεμ

الحبيب اسحق وابنه

περηνρι Ιακωβ πικλ.

يعقوب اسرائيل .

Πος φτ πιπαντοκρατωρ : πε

الرب الإله ضابط الكل

χατ ἡ πι νιωτ Αβρααμ : τω νκ

كلم العظيم ابراهيم قم

βι ἡ πεκμενριτ Ισαακ : ετακατ

خذ ابنك حبيبك اسحق

νι ἡ νοτ ετσια.

وقدمه لي محرقة .

Ατβι ἡ Αβρααμ ἡ περηνρι ατ

أخذ ابراهيم

ταλοτ εχεν πιμα ἡ ρωοτωτ :

ابنه ورفعاه

οτοε ατωπς νατ μεθمني

على المذبح

Πιν

قانون آخر لعشية وباكر

Σενεα νιβεν νεμ δλωλ νιβεν νεμ
 λας νιβεν : ἡσωματικον :
 σεναῶχων ἡπετετενταιο : ὦ
 νενιοτ̄ εῶ ἡπατριάρχης :
 Αβρααμ Ισαακ Ιακωβ : χε
 αχτματ̄ ἡχε Πῶς Ἰης : ετ-
 αχοτωνα εβολ δεν νετενχροχ.

Δοξα

كل الأجناس والقبائل وكل
 لسان : بشرى لا يقدر أن
 ينطق بكرامتكم يا اباؤنا
 القديسين البطارقة ابراهيم
 واسحق ويعقوب لأجل مسرة
 الرب يسوع : الذى ظهر من
 سلسلة انسابكم

A

ذكصابتري

اليوم الأول من شهر مسرى

مرد انجيل عشية

Ζοτσια nem οτερψιψι ερρη
 εχεν φιομ αψιωψι δεν τμαρ Δ
 ηοτερψι ητε πιεχωρδ δεν οτ-
 χομ.

سلطان وأمر على
 البحر فى الهزيع
 الرابع من الليل
 بقوة .

PBAS₁

مرد انجيل باكر

Χε μεταμενα σνηοτ...

δεν φραν ηφιωτ...

Δσι επι ηθατ...

P

BA

S₁

مرد انجيل القداس

Πῶνι ετατψωψι εχεν ηηεκοτ
 : φαι αψωπι ατχωχ ηλακδ :
 φαι αψωπι εβολ ηιτεν Ποε
 οτοδ υοι ηψφηρι δεν ηενβαλ.

الحجر الذى رفضه
 البناؤون هذا الذى
 صار من قبل الرب
 وهو عجيب فى أعيننا .

PB

Πθο πε τβω ηαλολι ητα φμηι :
 ανον ετκλhma ετεηδητς : μα-
 ταχροη ηδρηι ηδητκ :
 ηπερηητ τεησαβολ ημον.

انت هى الكرمة
 الحقيقية ونحن الأغصان
 فيك : ثبتنا فيك لا
 تطرحنا أبداً .

S₁

الابرسفارين

Οτνοψ ημο Παρια...

Οτοδ ηιχεροτβιμ : σεοτωψτ..

ثانى ريع

S₁

الأحد الثاني من مسرى		
مرد انجيل عشية		P
<p>Ϡϣω ἡ̣τςμῆ ἡ̣τε πιτελωνης ειωψ εβολ ειχω ἡ̣μος χε ϣ† χω ἡ̣νιεβολ χε ανοκ οτρεϣερνοβι .</p> <p>Αριττ ἡ̣ϣρη† ἡ̣πιτελωνις..</p>	<p>أقول بصوت العشار صارخاً قائلاً يا الله أغفر لى أنا الخاطيء .</p> <p>اجعلنى مثل العشار ..</p>	<p>PS₁</p> <p>BA</p>
مرد انجيل باكر		
<p>Ασι επιμθατ..</p>	<p>اتت الى القبر ..</p>	PBAS ₁
مرد انجيل القداس		
<p>Κς Ιης : εΠχς εϣωτπ ἡ̣νεϣ αποστολος ετε Πετρος nem Ανδρεας nem Πατθος πι- αγγελιστης.</p> <p>Χερε πιμαἡ̣ψελετ..</p> <p>Πατθος πιτελενης αϣωτπ ἡ̣χε πενσωρ Ιης : οτοϩ αϣωπι ἡ̣νοτμαθῆτης : ε̣ξιωψ ἡ̣πιεταγγελιον.</p>	<p>السيد يسوع المسيح اختار تلميذه بطرس وانـدراوس ومـتى الانجيلى</p> <p>السلام للخدر</p> <p>متى العشار إختار مخلصنا يسوع وصار تلميذاً : يـكـرز بالانجيل</p>	<p>P</p> <p>BA</p> <p>S₁A</p>

الأحد الثالث من مسرى

مرد انجيل عشية

<p> Ἠνετατοῦ ἡνετατοῦ ἐπισαχί ἡνετατοῦ ἐροῦ : ἐτῶν δὲ ἐνεῖ. </p>	<p> طوبى لمن يسمع قول الله : ويحفظه يحيا إلى الأبد </p>	<p> PS₁ PBA </p>
---	---	--

مرد انجيل باكر

<p> Καλως δενοῦμεθ^ημη.. Δσ ἐπιμα^ατ.. </p>	<p> PS₁ BS_{1A} </p>
--	--

مرد انجيل القداس

<p>Κοτρίμβελλε ἐρφαδρι ἐροϋ αϥ- ερεπι δεμων ἐϥψοτιτ εαν οτον δε ἐτωψ εβολ χε φαι πε ἡψηρι ἡδᾶδ.</p>	PBA
<p>Δριεμοτ ναλ ὦ πενηνηβ Πχς : ἐερψφηρι ἡνεκμαθῆτης οτοε ἡτε ηρωμι ἡπετεελακ ηνε- τακμοτ† ἐρωοτ ἡχε νεκςηνοτ</p>	<p>انعم لنا يا سيدنا المسيح ان نصير اصدقاء لتلاميذك لأنك دعوتهم اخوه</p> AS ₁

الاسباس

<p> Πο^θμα^τ ἡ^πιο^τω^ηη^ι.. </p>	<p> انت ام النور .. </p>	<p> A </p>
<p> Πε^ηε^ης^α τ^ρε^μα^ςς^α.. </p>	<p> ثانى ربع بعد ما ولدته .. </p>	<p> A </p>
<p> Κς^μα^ρω^οτ^τα^λη^θο^ς.. </p>	<p> مبارك بالحقيقة .. </p>	<p> S₁ </p>
<p> Οτ^ηο^ς ἡ^μο^ο Πα^ρι^α... </p>	<p> وبعض البيع يستعملوا </p>	<p> S₁ </p>

الأحد الرابع من مسرى

مرد انجيل عشية

ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ †ΜΕΘΝΑΝΤ
ΑΥΝΟΘΕΜ ἸΧΕ ΛΩΤ ΠΙΘΜΗ
ΕΒΟΛΘΑ ΠΙΚΤΗΔΙΝΟΣ ΕΘΝΑΨΤ
ΕΤΑΨΙΕΡΗΙΕΧΕΝ ΣΟΔΟΜΑ

من قبل الرحمة
خلص لوط البار من
الشدائد الصعبة التي
اتت على سدوم.

PBA

ΕΨΩΠ ΑΨΩΑΝ ἸΧΕ ΠΧΣ : ΔΕΝ
ΠΩΟΥ ἸΤΕ ΤΕΨΜΕΤΟΥΡΟ
ΨΝΑΨΘΑΠ ΕΨΟΙΚΟΜΕΝΗ ΔΕΝ
ΟΥΘΑΠ ἸΔΙΚΕΩΝ.

يأتسى المسيح
بمجد ملكوته ليدين
المسكونة بدينونة
عادلة.

S₁A

مرد انجيل باكر

ΔΣΙ ἸΧΕ ΠΑΡΙΑ

اتت مريم ..

PBAS₁

مرد انجيل القداس

ΨΝΑΙ ἸΧΕ ΠΨΗΡΙ ἸΨ† ΔΕΝ ΠΕΨ-
ΩΟΥ ΝΕΜ ΦΑ ΠΕΨΩΤ ΨΝΑΨ
ἸΠΙΟΤΑΙ ΠΙΟΤΑΙ ΚΑΤΑ
ΝΕΨΘΒΗΟΥ ΕΤΑΨΑΙΤΟΥ.

يأتسى ابن الله فى مجده
ومجد ابيه ويعطى كل واحد
وواحد حسب اعماله التي
صنعها.

PBAS₁

ΠΕΡΧΑΝ ἸΣΟΚ ΨΑ ΕΒΟΛ : ΟΤΟΘ
ΜΟΙ ΝΑΝ ἸΤΕΚΕΤΡΗΝΗ ΔΕΝ
ΠΙΒΩΤΣ ἸΤΔΕ ἸΠΙἸΠΙΣΗΟΥ ΜΑ-
ΤΑΧΡΟΝ ΔΕΝ ΠΕΚΣΑΧΙ ΕΤΕ
ἸΠΕΡΣΩΝΙ.

لا تتركنا
عنك السى
الأبد واعطنا
سلامك ثبتنا فى
كلامك

الاستبتمسس	
Ψηλῶτεπῆξεῖρε..	AS ₁
Ἦενοτμετψαιρωοτψ..	AS ₁

ثاني ريع

تم شهر مسرى المبارك بسلام

رحمته وبركته إلى الأبد

آمين

<p>شهر النسي وهو الشهر الصغير ثالثه الملاك روفائيل</p>		
<p>صلاة عشية كالعادة الذكصولوجيه الآدام ... εταρωπι ... كتبت في الذكصولوجيه . في تطواف الانجيل يقولوا</p>	P	
<p>Πιασσελος Πο̅ς ειρωτ̅ι̅πιςω†. مرد انجيل عشية</p>		
<p>Ψαρε πιασσελος Πο̅ς ειρωτ̅ ι̅πιςω† νοτον ειβεν ετερω† δατεψη η ψαψηωις ερωτ̅ οτοϑ ψαψηωις.</p>	P	<p>ملاك الرب يحسوط حول كل خائفيه وينجيهم</p>
<p>Σενα ειβεν ετατ̅..</p>	S1	
<p>قانون عشية وباكر</p>		S1
<p>Τωνκ αμοτ̅ τενη† ι̅φοοτ̅ : ω πιμ̅νεσωτ̅ ε̅νανεψ̅ : πενωτ̅ αββα Θεοφιλος : πατριαρχοτ̅ αλιζανδρια.</p>	S1	<p>قم في وسطنا اليوم : أيها الراعي الحسن : ابونا الانبا ثيوفيلوس بطريرك الاسكندرية</p>
<p>Εινα̅ η̅τεκ̅ ταμον̅. δεν̅ οτ̅ παρησια̅ : ε̅βε̅ παρχ̅νασσελος̅ : Ραφαν̅ ποτ̅νο̅ι̅νη† :</p>	S1	<p>لكي تعلمنا بداله لأجل رئيس الملائكة روفائيل مفرح القلوب .</p>
<p>Δοξα̅..</p>		<p>المجد ..</p>
<p>Φ̅η̅εταψηατ̅ ερωτ̅ δεν̅ οτ̅νηψ̅†</p>		<p>الذي رآه بعظم امام الملك</p>

<p>ἡβερὶ ἐρεκω† : ἡπεμθο εβολ ἡποτρο ἡορθοζος : εϋίρι ἡθανῶφηρι : ετῆ†ηαϥ ἡοτχομ nem oτbro den †oριας εο† Κε nin</p>	<p>الارثوذكسى صنع العجائب ووهبه قوة وغلبة بالثالوث القدوس . الآن ..</p>	
<p>χερε κεχ- يقولوا ἡσμαρωο†† αριτομενη بعدها لحن الملك ميخائيل φανιτενη يقولوا رافائيل والقانون يقرأ الطرح الواطس أو الذكصولوجية صلاة باكر كالعادة ومرد الانجيل كتب عشية .</p>		P
<p>مرد انجيل القداس ἡναἰ ἡχε πωηρι† φανιτενη او يقولوا بطريق البرلكس الذكصولوجيه ويكمل ذلك كالعادة ولربنا المجد دائماً .</p>		P
مرد انجيل باكر		
<p>Ψαρε παγγελοσ μΠοσ : εικω† ἡπκω† ἡοτοη niβεν : ετερβο† δα τεϥηη : ψαϥρωις ἐρον οτοϥ ψαϥηαϥμο†.</p>	<p>ملاك الرب يحسوط حول كل خائفيه وينجيهم.</p>	S1
مرد انجيل القداس		
<p>Σeneα niβεν ετα†ωωπι : ισxen αΔαμ ψε εδο†η εφοο† : σεχιμι gar ἡραφανα : αϥοι ἡσωβ† ἡ†με†ρωμι.</p>	<p>كل الأجيال التى صارت من آدم حتى اليوم يجدوا روفائيل معيناً للبشرية.</p>	S1
الاسبسمس		
<p>Θαν ἡωο ἡωο : nem θαν..</p>	<p>الوف الوف ..</p>	S1

خامس شهر النسي وهو آخر السنة

ابونا برسوم العريان

صلاة عشية كالعادة ووسط الصلاة الذكولوجية الواطس بعد

خере نعو ٲ پآر وهى هذه

P

P

Ουζηοτ γαρ πνατικον :

εθναωπι ηνεψυχη ανωαν

ερφμετι ηνεκαρετων νεμ

νεκδισι ηςτηκλητικη.

Παι εταυβισι ηζοτο παρατφρς-

ις ητμετρωμι ω ٲμοτμι ητε πι-

τοτβο εταυβεβς τχωρα ηχημι.

Πιαγιος αββα Παρσωμα ακρι

ηζο ηνιπροσκερος οτοζ ακωφι

ηπεκσωμα ٲατδδε

ητεκμετπρες βττερος

Εεβε φαια Ιης Πχς

ٲνακ ηνι ٲα ενεζ : νεμ ποτνοφ

ζι νεφατλητας : ετδεν μι-

αζαθον ευμεζ.

ٲωβε .. : πας ηιωτ ηδικεος

πενιωτ πινι ٲα αββα Παρσωμα :

ητεφ..

وبعدها يطرح هذا الطرح الواطس

P

WOTNIATK ðEN OTMEOMNI PE-
NIOT EΘ ABBA ΠαρσωμΑ πικ-
ετοC ÑΛΗΘΙΝΟΝ ΕΤΑ Φ† ΨΩΠΙ
ÑΔΗΤΥ.

Πθοϋ γαρ αϥσωτΠ ðμοκ ερεκ
ΨωΠΙ ÑΨΦΗΡΙ ÑΤΕΡΙΚΩΝ ÑΤΕ
ΠΕΨΩΗΡΙ ΜΦ† ΕΤΑ ΠΑΤΛΟC ΧΟC.

Χε ΝΗΕΤΑΨΕΡΨΟΡΠ ÑΘΑΩΟΤ
ÑΘΟϋ ΑϥΝΟΘΕΜ ðμωΟΤ ΟΤΟΘ
ΝΗΕΤΑΨΘΩΘΕΜ ðμωΟΤ Αϥ-
ΘΑΜΙΩΟΤ Αϥ†ΩΟΤ ΝΩΟΤ.

Περνι ðEN ΠΑΙ CΗΟΤ ÑΔΑΕ
ΑϥΘΑΘΜΕΚ ÑΧΕ ΠΟC Φ† Αϥ-
ΤΑΤΟΚÑΟΤΤΑΠ ÑΝΟΘΕΜ ÑΕΡΝΙ
ðEN ΤΧΩΡΑ ΤΗΡC ÑΧΗΜΙ.

ΑκνοΘΕΜ ÑΟΤΜΗΨ ðΨΤΧΗ
ΕΒΟΛ ðEN †ΜΕΤΑΤΝΑΘ† ΑΚ-
ΤΑCΘΟ ÑCΟΤΕΝ ΠΧC ΘΙΤΕΝ
ΠΕΨΘΜΟΤ ΕΤΨΟΠ ÑΔΗΤΚ.

ΤωΒθ ðΠΟC ΕΡΝΙ ΕΧΩΝ..

واذا طافوا بالانجيل يقولوا :

Οτοϋωινι αϥψαι ἡνιϑμνι nem
οτοϋνοϥ ἡνηετσοϣτων δεν
ποϣητ οϣνοϥ νιϑμνι δεν Ποϣ
οϣωνε εβολ ἡψμεϣι ἡτε τεϥ
μεταϣιος

نور اشرق بحق
وفرح للذين
يعرفون بقلوبهم
الفرح بالرب الحقيقي ذكر
قداسته

P

αλ الليلويا

ويردوا الانجيل بهذا

P

Ψοϣνιατϥ ἡπιρωμι εϑναχω
ἡσωϥ ἡπαμβιος nem neϥρωϣϣε
ϑμεε ἡδισι nai ετδωτεβ
ἡψϣϣη.

طوبى للإنسان الذى
يتترك عنه هذا العمر
واهتماماته المملوءه تعباً
القاتلة للنفس

مرد انجيل عشية وباكر والقدياس

S₁

Ψοϣνιατκ δεν οϣμεϑμνι पे-
निωτ पिनिϣϣ αββα Παρσωμα :
जे न॑थोक पिमेनरित ἡते प॒ख॑स : न॒जे
तेकमेतकोϣि ἡμνι.

طوباك بالحقيقة
ابونا العظيم
الانبيا برسوم : انت
حبيب المسيح

قانون عشية وباكر

S₁

Ψ φνεϑτ ἡΔικεος : पेनिωτ εϑτ
αββα Παρσωμα : φνεταϣη
ἡϣρμια τηροϣ : αϥμοϣι ἡσα
Π॒ख॑स.

يا ابونا
الصديق القديس
الأنبا برسوم تبعت
المسيح .

<p>Χεακαρεε εροκ εβολ εανιεθνια.</p>	<p>لأنك حفظت .</p>	<p>P</p>
<p>WotniaTK ñθOK πeνιωτ αββα Παρσωα χε ακαρεε επινομος nemniπροφητης.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك حفظت الناموس والأنبياء .</p>	
<p>WotniaTK ñθOK πeνιωτ αββα Παρσωα χε ακαρεε εψαι η̣̣παρενια.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا انبا برسوم لأنك حفظت البتولية .</p>	
<p>WotniaTK ñθOK πeνιωτ αββα Παρσωα χε ακχολε η̣̣πιτογβο η̣̣μετρεμρατψ.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك التحفت بالطهارة .</p>	
<p>WotniaTK ñθOK πeνιωτ αββα Παρσωα χε αςχωκ εβολ η̣̣νιεντολη η̣̣τεπο̣̣ς.</p>	<p>طوبى لك يا ابانا الأنبا برسوم لأنك اكملت وصايا الرب ..</p>	
<p>Σιτεη..</p>	<p>بشفاعة...</p>	
<p>وكان منظراً صالحاً لكل العالم وكان يعزى كل الذين يأتون اليه من كل مكان بمحبة كاملة وطول فرح . طوباك بالحقيقة يا أبينا انبا برسوما العريان فأنك كملت قول مخلصنا الصالح القايل من اراد ان يحي فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعنى . طوباك بالحقيقة فأنك جحدت ذاتك صليبك وتبعت المسيح .</p> <p>طوباك بالحقيقة فانك صرت كاملاً فى وصايا الرب . طوبالك فانك احببت المسيح منذ صغرك وحفظت ذاتك من كل شهوة واشتملت بالطهارة والوداعة ورفضت العالم وكل مجده الزايل ودفعت ذاتك الى جهاد صعب وقهرت العدو الشيطان وفزت بالحياة الدائمة واكملت سعيك الصالح وتنيحت بشيخوخه حسنة فى اليوم الخامس من النسي ومضيت الى الرب الذى احبته</p>		<p>P</p>

P وعيدت معه في ملكوته . بصلوات ابينا انبا برسوما العريان ينعم لنا الرب
بمغفرة خطايانا .

مديح لأبينا انبا برسوما يرحمنا الله بطلباته

P تعالوا كلكم اليوم أيها الارتذكسيين لنمجد ربنا يسوع المسيح وأبيه
الصالح والروح القدس ونمدح الطوباني العظيم انبا برسوما العريان هذا الذي
رفض العالم وسيرته التعبه ومجده الزايل بصبر عظيم واحب الله بالحقيقة
وسار في وصاياه وناموسه المقدس ليلاً ونهاراً وخلع الإنسان القديم وشهوته
والامه الجسديه واحب حسن الطهارة والبتولية واقمع جسده بالصوم والصبر
الكامل حتى قهر الشيطان ولبس الانسان الجديد وسيرته الملائكيه وصار
ملاك نوراني وانسان روحاني فشاع اسمه في جميع المسكونه من اجل عظم
فضائله وطهارته الملائكيه فاقبلوا نحوه من جميع اقاصى الأرض متعجبين
منه جداً ممجدين الله من اجل انه انعم عليهم بهذا الرجل البار وكان يصنع
ايات واشفيه وجرايح لكل الآتين اليه من ساير الشعوب والأمم
ولغات الألسن.

القانون يقرى الطرح الواطس ويكمل كالعادة

مرد انجيل باكر

P طوباك بالحقيقة يا أبانا
القديس الانبا برسوم لأن
المسيح يسوع أحبك منذ
صغرك
Ⲡⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲛⲓ ⲡⲉ-
ⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑ̅ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁⲣⲱⲙⲁ ⲭⲉ ⲁⲕ-
ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲭⲥ̅ ⲓⲛⲥ̅ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲧⲉⲕ-
ⲙⲉⲧⲕⲟⲩⲭⲓ.

P مرد انجيل القديس هو مرد انجيل عشية وباكر

يقال وقت ابرسفارين

P قديسوك
Ⲡⲛⲉⲑ̅ ⲛⲧⲁⲕ..

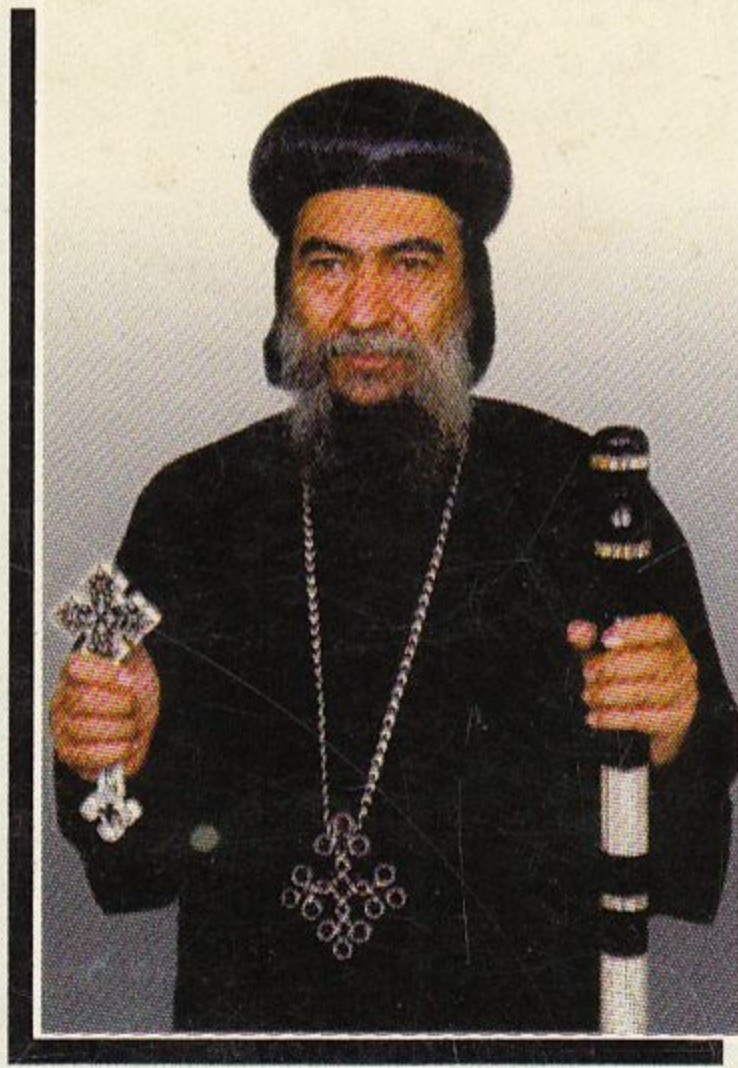
P سبحوك
ⲉⲧⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ..

P وقت القريان لحن القديس ويركسه كتب في عشية

<p>الأحد الصغير «أحد النسي المبارك» مرد انجيل عشية وباكر والقديس</p>		<p>PS₁</p>
<p>ἐναὶ ἡγε πωρηι μφτ.. مرد انجيل عشية</p>	<p>اتى ابن الله</p>	<p>PB</p>
<p>Εωπ αψανι ἡγε Πχς δεν ἡωοτ ἡτε τεψμετοτρο : ἐνατθαπ ετοικομενη : δεν οτθαπ ἡδικεων.</p>	<p>اتى المسيح بمجد ملكوته : ليدين المسكونة : دينونة عادلة .</p>	<p>PS₁</p>
<p>Мрд ангил багр Чинот мѣрнѣт мписетврнх : а т- на т ероу зинибнпн ἡτε тфе : ерепсимнни на зиеврнх : ппоу ечерхаки немѣрн.</p>	<p>رأيناه آتيا على سحاب السمااء الشمس والقمر يظلمان.</p>	<p>S₁</p>
<p>Мрд ангил القديس Εοβε πιεχοοτ ἡνετθο : αψωс ποс хе ἡπερεми : ἡελιαν ἡνοβι φιωт : ἡмагач ἡωωтен ρωис.</p>	<p>من أجل معرفتنا يوم الدينونة قال الرب لا يعرفها الا الآب وحده : اقول اسهروا</p>	<p>S₁</p>

وقت ابرسفايين

<p> Ψναρωτι η̇χε φ̇ρη : δ̇εν πι̇ο̇ πεμ πο̇τ̇χο̇υ : η̇θο̇κ Δ̇ε η̇θο̇κ π̇ε ̇νεκρο̇μ̇πι̇μ̇πα̇γ̇μο̇τ̇η̇κ̇. </p>	<p> تغرب الشمس والقمر فسي زمانها انت انت وسنوك لا تفنى </p>	P
<p> Θινα̇ η̇τε̇ν̇ ρ̇ω̇ς̇ ε̇ρο̇κ̇... </p>	<p> لكي نسبحك ... </p>	P
<p> Θο̇ η̇δ̇ρη̇ η̇δ̇η̇τε̇ν̇... </p>	<p> بكماله ... </p>	S ₁
<p> Ⲛⲧⲉⲟ̇ ε̇ρο̇κ̇ ω̇... </p>	<p> الربع الثانى </p>	S ₁



سلسلة إصدارات

نيافة

الأنبا صموئيل

أسقف شين القناطر
وتوابعها

- ✦ ترتيب الكهنوت للأنبا ساويرس ابن المقفع
- ✦ تاريخ بلاديوس اللوساسي (اللوزاكي)
- ✦ كتاب الأربعون خبر
- ✦ كتاب القديس العظيم مار إسحق
- ✦ « الطب الروحاني » قوانين مختصرة مما رتبها الآباء
- ✦ تاريخ أبو المكارم عن الكنائس والأديرة في القرن ١٢
- ✦ « الجزء الأول عن الوجه البحري »
- ✦ « الجزء الثاني عن الوجه القبلي »
- ✦ « الجزء الثالث عن آسيا وأوربا »
- ✦ « الجزء الرابع عن ما كتبه الأجانب والمؤرخون عن الكنائس والأديرة »
- ✦ ميامر مار أوغريس
- ✦ ميامر مار برصنوفوس
- ✦ السنكسار القبطي اليعقوبي لرينييه باسيه (ثلاثة أجزاء)
- ✦ تاريخ البطركية (ثلاثة أجزاء)
- ✦ ترتيب البيعة (ثلاثة أجزاء)

قرش جنيه

٤,٥٠ ج

